

# UACM

Universidad Autónoma  
de la Ciudad de México

*Nada humano me es ajeno*

COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

LICENCIATURA DE PROMOCIÓN DE LA SALUD

**Una Mirada al Programa Letras Habladas desde  
la Promoción de la Salud**

TRABAJO RECEPCIONAL  
PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADAS EN  
PROMOCIÓN DE LA SALUD

PRESENTAN

**SOFÍA LUNA ROSAS  
IRMA ESPITIA CRUZ**

Directora de trabajo recepcional

**Dra. Andrea Angulo Menasse**

Ciudad de México, abril 2016

## SISTEMA BIBLIOTECARIO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO COORDINACIÓN ACADÉMICA

### RESTRICCIONES DE USO PARA LAS TESIS DIGITALES

### DERECHOS RESERVADOS<sup>©</sup>

La presente obra y cada uno de sus elementos está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor; por la Ley de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, así como lo dispuesto por el Estatuto General Orgánico de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; del mismo modo por lo establecido en el Acuerdo por el cual se aprueba la Norma mediante la que se Modifican, Adicionan y Derogan Diversas Disposiciones del Estatuto Orgánico de la Universidad de la Ciudad de México, aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de enero de 2002, con el objeto de definir las atribuciones de las diferentes unidades que forman la estructura de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México como organismo público autónomo y lo establecido en el Reglamento de Titulación de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Por lo que el uso de su contenido, así como cada una de las partes que lo integran y que están bajo la tutela de la Ley Federal de Derecho de Autor, obliga a quien haga uso de la presente obra a considerar que solo lo realizará si es para fines educativos, académicos, de investigación o informativos y se compromete a citar esta fuente, así como a su autor ó autores. Por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial y cualquier uso diferente a los ya mencionados, los cuales serán reclamados por el titular de los derechos y sancionados conforme a la legislación aplicable.

## DEDICATORIA

Esta tesis se la dedico a las dos personas más importantes en mi vida: mis padres, Felicitas Cruz Arellano y Eustacio Espitia Bautista, por apoyarme durante todo este proceso, por creer en mí y por brindarme sus consejos. Gracias a ellos hoy puedo ver mi sueño cumplido.

*Irma Espitia Cruz*

# DEDICATORIA

A los anhelos de mi hijo

A mis padres †, por inculcarme el amor al estudio

*Sofía Luna Rosas*

## AGRADECIMIENTOS

A nuestra familia por su apoyo, confianza e inspiración.

A mi compañera y amiga que compartió conmigo su esfuerzo y compromiso para sacar adelante este proyecto.

A quienes participaron con sus experiencias y vivencias, por las valiosas contribuciones que hicieron posible llevar a cabo esta investigación.

Al Programa Letras Habladas por las facilidades que nos brindaron para la realización de esta investigación.

A nuestra asesora Andrea Angulo Menassé por haber confiado en nosotras, por su paciencia, tiempo y dirección de este trabajo.

A nuestros lectores por las aportaciones y sugerencias que nos ayudaron a mejorar esta investigación recepcional.

A nuestra amiga y compañera Mallely Guadalupe Mendoza Miranda por su amistad y apoyo.

A todas las personas que formaron parte de nuestro proceso de estudio.

A la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM) por habernos facilitado estudiar una licenciatura y por el apoyo recibido para la impresión y/o empaquetado de esta tesis.

# ÍNDICE

Dedicatoria	
Agradecimientos	
Índice	
Introducción .....	7

## CAPÍTULO I. SALUD

1.1	Concepto de Salud .....	11
1.2	Concepto de Promoción de la Salud .....	12
1.3	Prácticas de la Promoción de la Salud .....	13
1.4	Corriente Emancipatoria .....	15
1.5	Capacidades Humanas .....	16
1.6	Capitales .....	16
1.7	Relaciones de poder .....	18

## CAPÍTULO II. DISCAPACIDAD

2.1	Historia de la discapacidad .....	21
2.2	Miradas en relación con la conceptualización de la discapacidad .....	21
2.3	Discapacidad visual .....	25
2.4	Visión estadística .....	27
2.5	Exclusión – Inclusión .....	27
2.6	Ámbito escolar .....	29
2.7	Educación especial .....	30
2.8	Ámbito familiar .....	34
2.9	Ámbito laboral .....	36

## CAPÍTULO III. PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA LETRAS HABLADAS

3.1	Surgimiento del Programa Letras Habladas .....	40
3.2	Actividades que realiza el Programa Letras Habladas .....	42
3.3	Actividades y aprendizajes durante nuestro servicio social .....	42

## CAPÍTULO IV. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

4.1 Metodología cualitativa .....	49
4.2 Instrumentos de investigación .....	50
4.3 La entrevista .....	50
4.4 Trabajo de campo .....	51
4.5 Presentación de los participantes .....	52

## CAPÍTULO V. ANÁLISIS

5.1 Análisis de la investigación .....	55
5.2 Dificultades para el logro de su proyecto antes de hacer uso de Letras Habladas .....	56
5.2.1 Dificultades en el ámbito escolar .....	61
5.2.2 Dificultades en el ámbito familiar .....	65
5.2.3 Dificultades en el ámbito laboral .....	68
5.3 Acercamiento a Letras Habladas .....	70
5.4 Dificultades para su proyecto haciendo uso de Letras Habladas .....	72
5.5 Aportación para el logro del proyecto .....	74
5.6 Qué le hace falta al programa Letras Habladas para promover la salud ...	79
Conclusiones .....	84
Bibliografía .....	88
Anexos (actividades que se realizan en el programa) .....	95
Entrevistas .....	98

## INTRODUCCIÓN

La tesis que aquí presentamos es un reto por describir, analizar, comprender y explicar si el programa Letras Habladas promueve la salud de estudiantes universitarios con discapacidad visual.

El interés por este tema surgió cuando una de nosotras concluyó el curso de escritura Braille, impartido por el programa Letras Habladas. El curso tenía como objetivo sensibilizar a la población en general sobre la comprensión y convivencia entre personas con y sin discapacidad visual. Al platicar sobre el tema nació el interés de conocer más sobre el programa y al tener que realizar nuestro servicio social, vimos la oportunidad de conocerlo más a fondo. Recabando los requisitos necesarios para realizar el servicio en el programa Letras Habladas, nos acercamos a los coordinadores y notamos que les sorprendía que estudiantes de la licenciatura de Promoción de la Salud quisieran realizar ahí su servicio, dado que usualmente llegan estudiantes de licenciaturas de ciencias sociales.

Lo mismo sucedió en las oficinas encargadas de los trámites administrativos para la realización del servicio social de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM), se sorprendieron de que nos interesáramos en realizar ahí nuestro servicio porque regularmente se nos ubica en clínicas u hospitales, o sea, en ambientes médicos. Esto muestra que aún sigue costando trabajo realizar el servicio social en programas que no tienen una directa vinculación con espacios de atención a la enfermedad. Concluimos los trámites y nos presentamos con una de las profesoras integrantes del comité académico del programa para que nos informara de las actividades y de la fecha de ingreso al programa como prestadoras de servicio social. Cabe mencionar que son pocos los lugares asignados al programa para la realización del servicio social por falta de presupuesto. No obstante durante esta experiencia quisimos conocer la relación del programa desde la salud, ya que existe de forma oficial desde el año 2008 y nunca se ha evaluado desde este ángulo.

El programa Letras Habladas nació por la iniciativa de la Asociación Punto Seis y bajo el impulso de un grupo de académicas(os) concientes de la necesidad de favorecer el desempeño de estudiantes con discapacidad visual acorde a los principios de equidad e inclusión que detenta la UACM (*Folleto Letras Habladas*).

Aprendimos que desde afuera, las actividades del programa pueden parecer sencillas sin embargo, la realidad es que los textos que se trabajan en el programa deben ser transcritos con detalle y precisión, por lo que no resulta una tarea fácil. En nuestra experiencia, realizar este tipo de trabajo con mucho cuidado es necesario para que a los estudiantes con discapacidad visual se les facilite la comprensión.

Primero se realiza el escaneo del texto, que generalmente es impreciso y tiene muchos errores, por ejemplo: el orden de los párrafos no es el mismo, en lugar de letras salen símbolos, el pie de página no aparece, las páginas no salen completas, etc. En muchas ocasiones los textos a corregir son lecturas ilegibles, ya sea porque están resaltadas con “marcatexto”, son “copias de copias” y otras veces porque están subrayadas con pluma.

Cuando se termina el escaneo, el texto se almacena con formato Microsoft Word en un archivo para iniciar con la corrección. Para realizarla es necesario cotejar el archivo Word contra la lectura original, al mismo tiempo deben hacerse los cambios necesarios para que el programa parlante lo lea adecuadamente y la lectura sea coherente al ser escuchada por el estudiante.

Durante nuestro servicio, además de estas actividades, también brindamos apoyo en tareas repentinas que surgen al día para que el programa cumpla con sus objetivos.

Decidimos abordar el tema de esta tesis desde una metodología cualitativa y una perspectiva crítica, porque pensamos que esta perspectiva nos ayudaría a comprender, analizar, explicar y responder nuestra pregunta de investigación en los términos de la Promoción de la Salud emancipatoria, a partir de nuestras entrevistas a estudiantes con discapacidad visual usuarios del programa, con el fin de conocer su realidad más ampliamente.

Desde el modelo médico, se ha estudiado la discapacidad visual con una teoría que difícilmente reconoce la subjetividad de las personas con discapacidad, esto genera que a veces se les subestime y estigmatice, lo que torna difícil lograr mejores niveles en su salud. En la clínica y la promoción de la salud tradicional tampoco se toma en cuenta la autonomía de las personas con esta condición, misma que nosotras la consideramos fundamental para el desarrollo de su capacidad saludable.

La perspectiva crítica, también nos permitió acercarnos con respeto a las experiencias de los estudiantes con discapacidad visual, ya que ésta no sólo tiene que ver con su vivencia del déficit de visión sino que constituye un hecho social, histórico y cultural, que cada uno vive y significa desde un lugar distinto.

Este trabajo se apoyó en la corriente emancipatoria para pensar en los estudiantes con discapacidad visual desde la Promoción de la Salud. Es necesario problematizar a partir de los participantes, para así responder a la pregunta que nos inquieta, relacionándola con su proyecto de vida y considerando que la realización de su proyecto les permite bienestar y autonomía. Asumimos que su salud está directamente vinculada al cumplimiento de sus sueños, mediante el uso de capitales sociales y el ejercicio de sus capacidades personales.

Para realizar el análisis de este trabajo revisamos argumentos de libros, artículos socio–científicos y pedagógicos, los cuales nos permitieron conocer los enfoques epistemológicos de algunos autores que han realizado estudios relacionados con discapacidad visual y la Promoción de la Salud. Por ejemplo: Visiones y Revisiones de la Discapacidad de Patricia Brogna nos fue útil para tener una mejor visión sobre la discapacidad. Daniel Cangelosi que habla sobre la Integración del Niño Discapacitado Visual en las instituciones educativas. Por lo que respecta a salud y promoción de la salud nos ayudaron las lecturas de María Consuelo Chapela. Werner, para tener otra visión amplia sobre las personas con discapacidad, entendiéndolos como sujetos cognoscentes, éticos y capaces de encontrar la solución a sus problemáticas.

A continuación hablaremos de la estructura de este trabajo que se divide en cinco capítulos:

El primer capítulo comprende el marco teórico que abarca temas sobre salud y promoción de la salud.

En el segundo capítulo abordamos el tema de la discapacidad visual con datos estadísticos para aproximarnos al contexto de la discapacidad en México. Se mencionan brevemente las definiciones más utilizadas en diferentes áreas de estudio: la exclusión y la inclusión y se habla del ámbito escolar, familiar y laboral.

En el tercer capítulo hacemos una presentación general del programa Letras Habladas. Abordamos el origen y las funciones de dicho programa. A su vez mencionamos las actividades y los aprendizajes obtenidos durante nuestro servicio social.

En el cuarto capítulo hablamos sobre la metodología utilizada en esta investigación y sobre los instrumentos de la investigación que diseñamos. Hacemos una presentación de nuestros participantes y para finalizar, presentamos el trabajo de campo.

En el quinto capítulo hablamos de las dificultades que se les presentaron a los estudiantes con discapacidad visual antes de hacer uso del programa, el acercamiento que tuvieron a Letras Habladas y si les sirvió para el logro de su proyecto, así como qué le faltó al programa para que fuera una mejor herramienta para promover su salud.

Finalmente se presentan las conclusiones que se generaron con todo lo expuesto anteriormente.

# CAPÍTULO I

## SALUD

## 1.1 CONCEPTO DE SALUD

El concepto de salud no ha sido el mismo a lo largo de la historia ya que cada definición es producto de un marco ideológico y político que responde a un determinado contexto histórico.

En este trabajo presentaremos las definiciones que consideramos han sido las más utilizadas en los discursos oficiales, así como las de las corrientes alternativas. Así mismo, definiremos para nosotras qué es la salud.

En 1946 la Organización Mundial de la Salud definió a la salud como: “El estado de completo bienestar físico, mental y social, no simplemente la ausencia de enfermedad” (Colomer; Álvarez, 2001, p. 7).

Hasta la fecha esta definición es la que ha dominado el discurso oficial. Sin embargo, en la vida cotidiana del ser humano se presentan problemas que alteran el bienestar físico, psicológico y social, siendo causa para no lograr el completo bienestar y esta es una de las críticas más frecuentes de la definición: que presenta a la salud como una meta inalcanzable. La salud se vuelve algo que se tiene o no, un objetivo a conseguir (Colomer; Álvarez, 2001).

Por el contrario en la Carta de Ottawa<sup>1</sup> se considera a la salud como un recurso, una capacidad. Esta capacidad se ve como una responsabilidad tanto individual como colectiva, de controlar la vida. A través de identificar y realizar sus aspiraciones, satisfacer sus necesidades y adaptarse o cambiar al medio ambiente, los pueblos que promueven su salud son capaces de lograr el control de su vida.

Retomando la idea de Ottawa, Chapela define la salud como:

*“La capacidad humana corporizada de diseñar, decidir y actuar en función de futuros viables”*  
(Chapela; Cerda, 2010. p.112).

En esta definición se le da gran importancia al papel del cuerpo, porque es la base donde se inscriben los símbolos que permiten al ser humano tomar conciencia de sí y del mundo que lo rodea (García, 2007).

Esta definición es útil para entender que salud y enfermedad son procesos diferentes. La enfermedad

---

<sup>1</sup> Carta emitida en la primera Conferencia Internacional sobre la Promoción de la Salud reunida en Ottawa el día 21 de noviembre de 1986, dirigida a la consecución del objetivo “Salud para Todos en el año 2000”

es algo eventual y una materialización de las inscripciones que el mundo social hace a los cuerpos. El problema de enfermedad puede ser una de las limitaciones que el sujeto puede tener para alcanzar sus aspiraciones pero no la única. Las prácticas de poder que se ejercen sobre los cuerpos de los sujetos son también limitaciones a sus proyectos que pueden entenderse como problemas de salud (Chapela, 2010).

Para nosotras como promotoras de la salud, la salud es un equilibrio, estabilidad, bienestar, que se logra cuando una persona lleva a cabo su proyecto, sus aspiraciones, sus sueños y sus metas a futuro. A través del desarrollo de sus capacidades y el uso de sus capitales adquiriendo con ello autonomía y dignidad.

## 1.2 PROMOCIÓN DE LA SALUD

El campo de la promoción de la salud, como el de la salud, también es complejo: dependiendo cómo se defina el concepto de salud serán las acciones que llevará a cabo el/la promotora de la salud.

Actualmente existen diferentes prácticas de promoción de la salud. Las podemos dividir principalmente en dos corrientes, la corriente dominante donde se agrupa la promoción de la salud basada en el modelo médico y la alternativa que agrupa a las corrientes de la promoción de la salud distintas al modelo médico.

En 1984 la OMS inicio el primer programa de la Promoción de la Salud y la definió como: “el proceso de capacitar a las personas para que aumenten el control sobre su salud y la mejoren” (Colomer; Álvarez, 2001, p. 33). El objetivo de esta definición era posicionar la idea de que las personas podrían su salud y enfermedad y generar autonomía respecto a los servicios profesionales así como la creencia de que la salud dependía del grado de control que se tuviera sobre la vida.

Ahora bien la Carta de Ottawa (1986) definió a la Promoción de la salud de la siguiente manera:

*“La promoción de salud consiste en proporcionar a los pueblos los medios necesarios para mejorar su salud y ejercer un mayor control sobre la misma. Para alcanzar un estado adecuado de bienestar físico, mental y social un individuo o grupo debe ser capaz de identificar y realizar sus aspiraciones, de satisfacer sus necesidades y de cambiar o adaptarse al medio ambiente. La salud se percibe pues, no como el objetivo sino como la fuente de riqueza de la vida cotidiana. Se trata por tanto de un concepto positivo que acentúa los recursos sociales y*

*personales así como las actitudes físicas. Por consiguiente, dado que el concepto de salud como bienestar trasciende la idea de formas de vida sanas, la promoción de la salud no concierne exclusivamente al sector sanitario”<sup>2</sup>*

Lo que se apunta aquí es que hay que tomar en cuenta la integridad objetiva y subjetiva de las personas, así como su entorno; los factores políticos, económicos, sociales y culturales. Tomando la idea de la salud como la capacidad que tienen los sujetos o grupos para lograr sus aspiraciones, así como satisfacer sus necesidades y adaptarse o cambiar su entorno. La salud se percibe no como el objetivo sino como la fuente de riqueza de la vida cotidiana. La capacidad a la que nos referimos es el poder individual y colectivo de controlar la vida presente y la responsabilidad que tienen las instituciones de salud y el gobierno de asegurar las condiciones que permitan el desarrollo de la capacidad saludable de la población (*Chapela, 2007*).

Desde nuestra perspectiva la promoción de la salud es una práctica a través de la cual se busca que los sujetos tanto individual como colectivamente, puedan mejorar su vida, a partir del desarrollo de sus capacidades y el uso de sus capitales, construyendo conocimiento, logrando con ello un proyecto de vida en el contexto social donde se desenvuelve.

Existen distintos modelos de actuación en promoción de la salud y todas ellas intervienen en un nivel dentro del campo: generalmente están determinados por las características profesionales de quienes las practican:

- Orientados a la prevención médica de las enfermedades.
- Orientados al cambio de conductas.
- Orientadas al empoderamiento.
- Orientadas al cambio social (*Colomer, Álvarez, 2001*).

### 1.3 PRÁCTICAS DE LA PROMOCIÓN DE LA SALUD

Para *Chapela (2007)* existen distintas prácticas de promoción de la salud, que manifiestan diversos modos de ejercicio del poder.

- **Promoción de la salud mercantil.** Organizada por el mercado, la cual impone significados para la creación de necesidades y clientes. La salud se ve como una mercancía donde lo importante es la obtención de ganancias. Es individualista, ve a las personas como

---

<sup>2</sup> Carta de Ottawa. [http://www.promocion.salud.gob.mx/dgps/descargas1/promocion/2\\_cartadeottawa.pdf](http://www.promocion.salud.gob.mx/dgps/descargas1/promocion/2_cartadeottawa.pdf). Fecha de consulta: 15 de agosto del 2014.

consumidoras y clientes. Ejemplo de esto son las campañas en los medios de comunicación sobre la venta de productos para bajar de peso, productos de belleza, medicamentos, etc.

- **Promoción de la salud oficial.** Es la que domina el discurso oficial/gubernamental. Tiene como objetivo combatir y prevenir enfermedades a través de la práctica médica institucional. Busca cambiar el comportamiento de las personas con la promesa de que tal comportamiento los conducirá al bienestar. Se enfoca en la persona individual y no toma en cuenta el aspecto colectivo, las personas son vistas de manera pasiva e individual. Esta práctica la podemos observar generalmente en las pláticas médicas, folletos, orientaciones, rotafolios, visitas médicas etc., sobre un tema elegido por personal médico.
- **Promoción de la salud popular.** Ve a la salud como la práctica cotidiana de las personas en sus redes sociales como la familia y el barrio. Busca el sostenimiento de la vida biológica y social, el alivio del sufrimiento y la formulación y alcance de sus proyectos. Ve al individuo de manera individual y colectiva, es decir mira al individuo como parte de un colectivo. Resuelve los problemas de las personas acorde con los valores y significados locales que les da identidad a las personas o comunidades. Ejemplo de esto es la Organización de Médicos Indígenas de la Mixteca (OMIM. A.C), ubicada en la ciudad de Tlaxiaco Oaxaca, la cual coordina a médicos tradicionales de diferentes comunidades. El principal objetivo es que los médicos tradicionales sigan practicando la medicina tradicional, además que los conocimientos con los que cuentan se sigan reproduciendo socialmente y que se rescaten los que se están perdiendo, para seguir proporcionando bienestar a las comunidades.<sup>3</sup>
- **Promoción de la salud empoderante.** Es utilizada principalmente por organizaciones civiles críticas. Esta organizada por expertos. Considera a la persona como agente social, es decir, no la ve como cosa u objeto. Su principal intención es que las personas y los grupos sociales se apropien del conocimiento de los expertos y a partir de ahí modifiquen sus prácticas relativas a la salud y a la enfermedad (*García, 2007, p. 15*). Busca el ejercicio de su poder de manera individual y colectiva para la atención de la salud. Las personas y las comunidades son las principales protagonistas. Como ejemplo de esto, podemos citar a la organización Piña Palmera, la cual es un centro de atención infantil A.C., fundada hace 20 años, donde se aborda el tema de la discapacidad, con personas de comunidades indígenas, ubicado en la costa sur del Estado de Oaxaca aquí se trabaja con la rehabilitación, integración social, concientización y prevención de todas las discapacidades, es un programa de rehabilitación

---

<sup>3</sup> <http://www.cid.gob.mx/participación/omina/integ9.htm>. Fecha de consulta: 03 septiembre de 2014

basado en y con la comunidad en donde convergen integrantes de la zona, estudiantes de universidades, profesionistas y voluntariado, es decir, es una práctica multidisciplinaria y multicultural. Este programa enseña a la gente a usar equipos adaptados y técnicas terapéuticas, así como cuidados en general a la persona con discapacidad. En donde los diferentes líderes de cada comunidad juegan un papel protagónico en el proceso de rehabilitación junto con las personas con discapacidad y su familia.<sup>4</sup>

- **Promoción de la salud emancipatoria.** Considera a la persona como sujeto ético es decir, sujetos que en el ejercicio de su poder, sean quienes signifiquen, formulen, decidan y logren sus futuros logrando cambios favorables al desarrollo de su salud.

A continuación profundizamos en la exposición de esta práctica por ser la más pertinente para mirar nuestro objeto de investigación.

#### 1.4 CORRIENTE EMANCIPATORIA

Existen diversas corrientes de la Promoción de la Salud que critican y cuestionan la práctica dominante (*la médica*), y proponen prácticas distintas para realizar promoción de la salud.

Una de estas corrientes es la emancipatoria que surgió en los años noventa, en el diplomado en promoción de la salud, realizado en la Universidad Autónoma Metropolitana plantel Xochimilco (UAM-X). La fundadora y principal autora de esta corriente es la Doctora María del Consuelo Chapela Mendoza, que propuso esta manera de entender la práctica en salud como respuesta a una lectura crítica de las prácticas más convencionales de la promoción.

Según la perspectiva de la autora esta corriente “*es un espacio en disputa en el que conviven, compiten, se mezclan y evolucionan diversas maneras de entender la salud y su promoción*” (García, 2007, p. 2). Las diversas prácticas de promoción de la salud tienen consecuencias políticas y económicas para la población pues está inmersa en luchas de poder para definir su carácter, especificidad y discurso.

La corriente emancipatoria considera a las personas capaces de construir y/o modificar conocimientos independientemente de los expertos o de las instituciones y, con base a ese conocimiento dar un significado, valor y sentido a su mundo y a su práctica (Chapela, 2006a).

---

4 <http://www.pinapalmera.org>. Fecha de consulta: 14 de septiembre de 2014

Así mismo, busca que las relaciones de poder inscritas y corporeizadas en el cuerpo del sujeto cambien para así lograr que su proyecto de vida sea viable<sup>5</sup>. El sujeto saludable<sup>6</sup>, es capaz de entender su realidad e identificar sus problemas ya sean individuales o colectivos a partir de un examen crítico reflexionando para formular alternativas.

Podemos decir que una prioridad de la corriente emancipatoria es la integridad de los sujetos en su doble dimensionalidad; cuerpo y subjetividad. Es por esto que nos interesó esta mirada, ya que nos permitirá comprender y analizar si el proyecto de vida de los estudiantes con discapacidad visual es más viable a partir de su participación en el programa Letras Habladas.

## 1.5 CAPACIDADES HUMANAS

Desde la perspectiva emancipatoria la salud no es una meta sino un recurso que tiene el ser humano, es decir, es el grado de ejercicio de las capacidades humanas en un momento dado de su vida (*García, 2007*).

Las capacidades a las que nos referimos son:

- **Capacidad sapiens** – pensar, razonar
- **Capacidad ludens** – imaginar, soñar
- **Capacidad erótica** – motivarse, apasionarse
- **Capacidad faber** – trabajar, hacer
- **Capacidad política** – negociar, tomar decisiones

Chapela propone otra capacidad que es:

- **Capacidad económica** – hacer el mejor uso de los recursos para el logro del proyecto.

## 1.6 CAPITALES

Chapela (2010) retomando a Bourdieu (1970) nos dice que la sociedad, es un campo<sup>7</sup> atravesado por relaciones de poder, expresadas como intercambio de capital. Las redes específicas

---

5 Cuando hablamos de proyecto viable, nos referimos a aquellas situaciones en donde nuestros participantes han llevado a cabo sus metas, aspiraciones o planes a futuro.

6 Sujeto saludable es un sujeto íntegro en sus dimensiones subjetiva y material capaz de plasmar su salud en su cuerpo-territorio y en su entorno material, simbólico y social.

7 Los campos son “redes específicas de intercambio de bienes con valor simbólico (capitales)” (Chapela, 2004, p. 12).

de intercambio se conforman como campos, por lo que, la práctica humana en la que el ser humano construye sus experiencias se lleva a cabo a través y a partir de relaciones de poder y resistencias.

Podemos decir que el campo es un lugar donde los agentes juegan intercambiando sus capitales con otros agentes, en tanto que las reglas están establecidas explícitamente e implícitamente y gobiernan el intercambio de los capitales. Por ejemplo, un grupo de estudiantes con discapacidad visual se relaciona en el campo universitario con todo tipo de estudiantes y profesores, es decir, con estudiantes “normovisuales” y con estudiantes con discapacidad visual, platican, toman clases, realizan trabajos, intercambian puntos de vista y así van jugando en el campo universitario. Este campo no es fijo o estático sino que se mueve con los diferentes agentes, existiendo normas que marcan lo que se permite y lo que no se permite en el campo.

Existen diferentes campos que tienen valores, significados y prácticas, lo cual le da un valor específico a lo que se intercambia. A esto Bourdieu lo ha llamado capital y Chapela lo ha rescatado para vincularlo a la promoción de la salud. La autora (2004, p.12) menciona que para Bourdieu los capitales son

*“productos culturales, materiales o simbólicos que pueden ser acumulados e intercambiados en el mundo práctico, de acuerdo con el valor que los agentes que juegan en el campo le atribuyen a esos productos como principios de distinción”.*

Los capitales se interrelacionan y dependen uno del otro:

- **Capital económico o material.** Entendido como el dinero y los recursos materiales.
- **Capital cultural.** Entendido como el conjunto de saberes que posee una persona derivado de sus experiencias escolares, de la vida cotidiana, de trabajo etc.
- **Capital social.** Es el conjunto de relaciones sociales que posee una persona, por ejemplo amistades, compañerismo, hermandad etc. y que en un momento dado puede ser intercambiado por otro capital o por un servicio.
- **Capital simbólico.** Es consecuencia de los tres capitales anteriores. Se refiere al respeto, liderazgo, reconocimiento, autoridad, credibilidad, etc., que posee un agente, cada agente da un significado a las cosas. Es en este capital donde se tiene ventaja o desventaja en el juego de reproducción de significados.

Ahora bien, en el juego de reproducción de significados, los significados son inculcados a los agentes por otros agentes<sup>8</sup>, es decir, de una persona a otra persona, estos significados son impuestos de una

---

8 Un agente para Bourdieu son elementos (hombres y mujeres) de la estructura social que existen a

forma casi imperceptible -de manera implícita-, de tal manera que se reproducen en las prácticas inconscientemente y casi siempre con muy pocos cambios.

Por ejemplo podemos ver cómo se ponen en juego los capitales de cada uno de los estudiantes; al irse relacionando con sus compañeros de clase aumentan su capital social y su capital cultural puede también acumularse a partir de su formación profesional, sus experiencias y su caminar por la vida. Los capitales se interrelacionan y pueden ser acumulados e intercambiados en función de sus aspiraciones.

## 1.7 RELACIONES DE PODER

A través de la historia se ha concebido al cuerpo como lugar de necesidades, de procesos bioquímicos y fisiológicos, se ha hecho hincapié en sus funciones y se ha debatido acerca de los cuidados necesarios para su preservación. Siempre se ha procurado evitar la enfermedad y conservar la salud, pero pensar en el cuerpo sólo desde el aspecto biológico supone considerarlo como “cosa” sobre la cual se puede actuar, intervenir e incluso transformar (Cevallos; Serra, 2006).

Chapela (2010, p.109) citando a Foucault (1979) argumenta:

*“los historiadores hace mucho comenzaron a escribir la historia del cuerpo, han estudiado al cuerpo en el campo de la demografía o la patología: lo han considerado como el lugar de las necesidades y apetitos, como el locus de procesos y metabolismos fisiológicos, como el objetivo de los ataques de los gérmenes y virus... pero el cuerpo está directamente involucrado en un espacio político; las relaciones de poder de inmediato lo atrapan; invierten en él, lo entrenan, lo torturan. Lo obligan a realizar tareas, a actuar ceremonias, a emitir signos”.*

Así, el cuerpo material pasa a ser cuerpo-territorio, es decir, el sitio objetivo del ejercicio del poder. Es en el cuerpo material donde se escribe, graban y marcan el ejercicio del poder hegemónico y de la subordinación del sujeto a lo largo de su vida. Es importante mencionar que Foucault considera que cuerpo y subjetividad son dos dimensiones indisolubles del sujeto.

Chapela (2006b, p.9) cita a Brenkaman (1987) quien dice que la hegemonía necesita controlar los significados para poder controlar y subordinar el cuerpo físico a sus intereses.

En este trabajo llamaremos “inscripción” a las cortaduras, raspaduras, marcas, huellas, escrituras que suceden en la subjetividad y el cuerpo del ser humano, en sus espacios simbólicos y

---

través de prácticas significantes. Partiendo de esto podemos decir que toda persona es un agente y que actúa y reproduce una visión particular que es asumida como natural.

materiales y que son producto de acciones humanas directas o indirectas. Estas acciones son prácticas en el mundo que reflejan la acción del poder sobre los grupos sociales y los individuos (Chapela, 2010).

*“El efecto del poder en el sujeto no sólo está inscrito en el cuerpo, también va a afectar los comportamientos y reacciones automáticas del cuerpo, se van a “corporeizar” (Chapela, 2006b, p. 10).*

Las relaciones de poder están presentes en todos los ámbitos en los que nos movemos, por ejemplo, en el espacio laboral, familiar, escolar, etcétera. Las encontramos en el ámbito público y privado haciéndose presentes cuando hay más de una persona. Es decir, el poder está formado por todas las relaciones cotidianas porque es “una acción sobre la acción de los otros” (García, 2002, p. 37). El poder consiste en decidir que los otros hagan algo y en este sentido, el poder se cuele por todas las relaciones sociales. Asimismo el poder no sólo es reprimir, también es facilitar, inducir, ampliar e incitar (Fernández, 2004).

García (2002, p. 41) retomando a Foucault (1979) nos dice que no hay poder sin resistencia entendiendo resistencia como la búsqueda de los sujetos por escapar del control y la vigilancia.

En el campo universitario están presentes las relaciones de poder, éstas las ejercen principalmente los profesores hacia los estudiantes, en nuestro caso estudiantes con discapacidad visual. Ejemplo de esto lo vemos más adelante.

CAPÍTULO II  
DISCAPACIDAD

## 2.1 HISTORIA DE LA DISCAPACIDAD

La discapacidad es una condición tan antigua como la humanidad. Edler (2009) ha escrito sobre evidencias que confirman que en la cultura Griega Espartana, a los niños que nacían con algún defecto y/o afecciones o con deformidades y/o debilidades, los arrojaban desde la cima del monte Taigeto, que tenía más de 2400 metros de profundidad, por no considerarlos aptos para la supervivencia. Teniendo en cuenta que su cultura ponía la autodefensa y la fuerza física por sobre otras aptitudes y valores. Así también, le daba gran valor a lo “estético”, los poderosos no toleraban ver a este tipo de personas por considerar que alteraban o se perdía lo “estético”.

La religión también tuvo una actitud negativa hacia la discapacidad y la pobreza. En el feudalismo se empezaron a aceptar a las personas con discapacidad en casas de asistencia médica, como una atención caritativa, pero fueron vistos como “objetos” que merecían atención y protección y no como “sujetos” con derechos propios (Elder, 2009, p. 137).

En la ilustración la discapacidad pasó a formar parte de la asistencia (*oficialmente*), con una función valorativa, porque se valoraba la utilidad y la capacidad de producción. La revolución industrial también afirmó los rasgos negativos de la discapacidad porque las personas no poseían los atributos requeridos para la producción (Mon; Pastorino, 2006).

Con el mercantilismo, resultado de la revolución industrial y la división social del trabajo, se comenzó a ver a las personas con discapacidad desde una perspectiva médica, ligada a la educativa y ya no sólo asistencial. Surgió entonces la institucionalización del individuo discapacitado (Barton, 2009, p. 146).

Fue hasta el siglo XX cuando la forma de ver a la discapacidad cambió gracias a los movimientos en defensa de las minorías que entendieron que estas personas tienen tantos derechos como los sujetos sin discapacidad. Y es en el siglo XXI que se intensifican los movimientos en defensa de los derechos, cuando se forman organizaciones fundadas y dirigidas por las mismas personas con discapacidad, para buscar que se atendieran sus necesidades y mejorar así su vida (Barton, 2009, p. 146).

## 2.2 MIRADAS EN RELACIÓN A LA CONCEPTUALIZACIÓN DE LA DISCAPACIDAD

Al intentar definir la discapacidad aparecen contradicciones y dificultades, de ahí que no se pueda reducir a una sola mirada. Tanto sus representaciones como sus significados son muchos y

cambiantes. Sin embargo podemos decir que existen dos modelos históricos: el modelo médico y el modelo social.

El modelo médico ve a la discapacidad como una patología individual que reside en la persona (Elder, 2009).

La OMS en 1980 publicó la Clasificación Internacional de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías (CIDDM) donde se mencionó que la discapacidad era:

*“toda restricción o ausencia (debida a una deficiencia) de la capacidad de realizar una actividad en la forma o dentro del margen que se considera normal para un ser humano”*  
(Broyna, 2009, p. 186).

Y así, se clasificó la discapacidad como anomalía.

En el modelo social, la discapacidad en cambio se aborda desde otra mirada: la Unión de Impedidos Físicos contra la Segregación (UPIAS) en 1974 definió la discapacidad como la desventaja o restricción para una actividad, que es causada por una organización social contemporánea que toma poco o nada en cuenta a las personas que tienen deficiencias físicas (*sensoriales o mentales*) y de esta manera las excluye de participar en las actividades sociales (Broyna, 2009, p. 186). Se reconoce la intervención de la familia y el contexto cultural, físico y socio político, así como el posicionamiento de derechos humanos. Se ve a la persona con discapacidad como un sujeto de derecho, rescatando la integridad de la personas con discapacidad y provocando un cambio en el imaginario social.

Un ejemplo de esto lo vemos en la película Loretta; la cual trata de una persona con discapacidad:

Loretta Claiborne nació parcialmente ciega y con problemas motores y de lenguaje, fue capaz de hablar y caminar hasta los cuatro años. Durante este proceso fue muy valiosa la intervención de su familia para ayudarlo a resolver los problemas que se le presentaron por su discapacidad.

En esta película Loretta Claiborne es una persona con capacidades y habilidades que lucha por alcanzar sus sueños, un sujeto íntegro que logra un cambio positivo. Fue la primera atleta de olímpicos especiales, miembro de la Junta Directiva Internacional de Olimpiadas Especiales.

Loretta compitió en seis juegos olímpicos especiales.

En los juegos del mundo de 1983 ganó una medalla de oro en la carrera de una milla; en los juegos

mundiales de 1991 ganó una medalla de oro en la media maratón de trece millas y la medalla de plata en la carrera de cinco kilómetros; en los juegos mundiales de 1995, ganó dos medallas de oro en singles bolos y bolos en doble mixto; en 1999 ganó una medalla de oro en la carrera de trece millas y la medalla de plata en la carrera de tres kilómetros; en 2003 ganó la medalla de oro en la carrera tres kilómetros y la medalla de bronce en la carrera de una milla, en 2005 ganó la medalla de plata en patinaje artístico en los juegos mundiales de invierno. Ella también es cinturón negro de karate, ha competido en las olimpiadas especiales desde 1970, continúa entrenando en funcionamiento, patinaje artístico, fútbol, esquí, golf, baloncesto, softbol, natación y bolos. Fue el espíritu 1981 de Olimpiadas Especiales. En 1988 fue premio destinatario y el atleta estado del año. Ella participa en el área administrativa del Consejo Pennsylvania Olimpiadas Especiales de Administración y en 2007 regresó a la Junta Directiva Internacional de Olimpiadas Especiales.<sup>1</sup>

Para el modelo médico la limitación de los sujetos con discapacidad reside en sus cuerpos; para el modelo social, la limitación reside en el contexto que se ha organizado de tal manera que no los toma en cuenta. Por eso, cuando la persona con discapacidad resiste las reglas sociales es capaz de lograr grandes metas como en el caso de la protagonista de la película.

En el modelo médico se toma en cuenta sólo el aspecto biológico, tiene un carácter individualista y ve a la discapacidad como un problema de la persona. La mirada social toma en cuenta las desventajas creadas por la sociedad. Mira el problema como político y no como individual o privado.

Como indica Ricardo Bocio Mújica presidente del Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED)

*“Cuando se habla de discapacidad no se hace referencia a un asunto individual ni privado, al contrario, se habla de un problema colectivo y público, en tanto que se hace referencia a las barreras o limitaciones construidas dentro y por la sociedad –en sentido amplio– que afectan la participación plena y el disfrute de derechos en igualdad de condiciones de las personas con deficiencias físicas, mentales, intelectuales o sensoriales.”<sup>2</sup>*

La Ley General para la Inclusión de las Personas con discapacidad (2011) define a la persona con discapacidad como: toda persona que por razón congénita o adquirida presenta una o más deficiencias de carácter físico, mental, intelectual o sensorial, ya sea permanente o temporal y que

---

1 [https://en.wikipedia.org/wiki/Loretta\\_Claiborne](https://en.wikipedia.org/wiki/Loretta_Claiborne). fecha de consulta: 15 de junio de 2015.

2 CONAPRED (2013). En el día de la niñez por una educación por una educación inclusiva: respecto a las personas con discapacidad y población indígena. [http://www.conapred.org.mx/userfile/files/Reporte\\_2012-Trabajo.pdf](http://www.conapred.org.mx/userfile/files/Reporte_2012-Trabajo.pdf). Obtenida 15 de enero del 2015.

al interactuar con las barreras que le impone el entorno social pueda impedir su inclusión plena o efectiva en igualdad de condiciones con los demás.

Otra manera de ver la discapacidad es la que propone David Werner (1999) en su libro “Nada sobre nosotros sin nosotros”. Este libro está basado en historias reales y en la búsqueda creativa de soluciones desde y para las personas discapacitadas, sus familias, amigos y ayudantes. Werner menciona que las personas con discapacidad son capaces de lograr sus aspiraciones, deseos y proyectos porque sitúa a las personas con discapacidad en el centro del proceso de construcción de conocimientos para la búsqueda de soluciones a sus problemáticas. Explorando con esto la combinación única de deseos y necesidades individuales.

Esta perspectiva es la más cercana a la corriente de la promoción de la salud emancipatoria, pues desde esta práctica, el otro –débil visual o ciego– es un sujeto con derechos, experto en su vida y en encontrar sus propias soluciones.

Un buen ejemplo relacionado con nuestro tema es el origen del método Braille<sup>3</sup>: que fue inventado en el año de 1825 por un adolescente (13 años) ciego, de origen francés, llamado Louis Braille. Es reconocido como el padre espiritual de los ciegos porque le dio al método Braille un carácter didáctico universal. Louis Braille quedó ciego debido a un accidente durante su niñez (3 años) mientras jugaba en el taller de su padre. Gracias a la iniciativa de sus padres asistió a la Institución Royale des Juenes Aveugles a la edad de 10 años, una de las primeras escuelas creadas para ciegos en el mundo, pero las condiciones existentes en la escuela eran muy precarias, el edificio estaba húmedo e insalubre y la disciplina era llevada al grado de crueldad (*Navarro, sin año*).

Braille creó este sistema por la necesidad de comunicarse con sus compañeros y este invento, aunque sencillo, fue revolucionario y liberador para las personas ciegas ya que además de comunicarse, también les permitió adquirir otro tipo de conocimientos. En 1837 se publicó el sistema que actualmente conocemos y en 1854 fue adoptado oficialmente; dos años después de su muerte.

Esta iniciativa al principio fue poco valorada y probablemente hasta castigada, ya que fue difícil

---

3 Es un sistema de comunicación de lectura y escritura táctil a través de escribir con puntos resaltados y leerlos con la yema de los dedos. Este sistema no es un idioma sino un alfabeto. Con el sistema Braille se pueden representar los idiomas, los signos de puntuación, los números, la grafía científica, los símbolos matemáticos, la música etc. El Braille suele consistir en celdas de seis puntos en relieve, organizados como una matriz de tres filas, por dos columnas que convencionalmente se enumeran de arriba hacia abajo de izquierda a derecha. [www.uaq.mx/ingenieria/publicaciones/eureka/n13/en1307.pdf](http://www.uaq.mx/ingenieria/publicaciones/eureka/n13/en1307.pdf). Fecha de consulta 24 de febrero de 2014.

para la mentalidad de esa época aceptar que una persona con discapacidad tuviera la iniciativa y el conocimiento para la solución de sus propios problemas.

El propio programa, Letras Habladas, es otro ejemplo en tanto que fue creado por jóvenes profesionistas con discapacidad visual, para ayudar a estudiantes con discapacidad visual a nivel universitario<sup>4</sup>. En ambos casos son los agentes, protagonistas, los que desarrollan sus capacidades para resolver sus problemas y para lograr sus proyectos.

La mirada emancipatoria se enfoca más en los recursos que tienen las personas con discapacidad que en el déficit, porque esto apodera<sup>5</sup> y les permite encaminarse a su proyecto de vida; lograr lo que desea de acuerdo a sus posibilidades, asumiendo que su discapacidad no tiene porque ser una limitante.

La forma de ver la discapacidad es muy compleja y para tener una mirada completa y respetuosa de ella es importante mirar no sólo su dimensión biológica sino también la social aunque en la actualidad, justamente por su carácter dominante en el campo, se sigue considerando a la discapacidad como un tema que corresponde al aspecto médico.

## 2.3 DISCAPACIDAD VISUAL

La Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE) dice que la discapacidad visual es una alteración total o muy seria de la percepción visual que tiene una persona. Dependiendo del grado de dicha alteración, la discapacidad visual se clasifica en ceguera o debilidad visual.

**Ceguera.**– Se refiere en general a aquellas personas que no ven nada en absoluto o solamente tienen una ligera percepción de luz (*pueden ser capaces de distinguir entre luz y oscuridad, pero no la forma de los objetos*).

**Debilidad visual.**– Se refiere a la que padecen aquellas personas que con la mejor corrección posible podrán ver o distinguir, aunque con un grado de dificultad, algunos objetos a distancia muy corta. En mejores condiciones pueden leer letras impresas cuando son letras grandes y claras, pero

---

4 En la actualidad sólo se brinda el servicio en la UACM plantel San Lorenzo Tezonco. Pero este programa puede ser utilizado en todos los niveles educativos.

5 Verbo de la lengua española apodera. De acuerdo a sus acepciones 3 y 4 del Diccionario de la Lengua Española. 3. pronominal. Hacerse dueño de alguna cosa, ocuparla, ponerla bajo su poder. // 4. antiguo. Hacerse poderoso o fuerte prevenirse de poder o de fuerzas.

de forma más lenta, requiriendo ayuda especial. En términos generales las personas con debilidad visual conservan un resto de visión, útil para su vida cotidiana.

Por otro lado la OMS sugirió una clasificación de las capacidades visuales basada en la medida de la agudeza visual<sup>6</sup> y de la amplitud del campo visual<sup>7</sup>.

**Ceguera.**– Cuando la gradación de agudeza visual va desde cero, que es la falta de percepción lumínica, hasta 1/10 equivalente a una pérdida del 90%, con el campo visual restringido a 20 grados o menos en el diámetro más amplio.

Más tarde se eliminó esta categorización por prestarse a que cada país tome sus decisiones, aunque no sugirió una solución alterna.

La baja visión, visión parcial o visión subnormal. Se define como una limitación visual por alguna enfermedad ocular sistemática o trauma, que no puede ser corregida con anteojos convencionales, lentes de contacto, tratamiento médico o quirúrgico. No se considera una persona ciega porque mantiene un remanente visual, sin importar cual pequeño sea.

Clasificación evitando el criterio estrictamente numérico

- **Ciegos totales.** No tienen ninguna percepción luminosa, por lo tanto ninguna percepción visual.
- **Deficientes visuales profundos.** Poseen alguna visión, pero aún así, utilizan técnicas propias de las personas ciegas.
- **Deficientes visuales severos.** Requieren más tiempo y energía para desarrollar tareas visuales de detalle, logrando un desempeño visual aceptable.
- **Deficientes visuales moderados.** Presentan una capacidad de desempeño casi al mismo nivel que las personas con capacidad visual normal (*Cangelosi, 2006, p. 32*).

Estas clasificaciones son importantes ya que nuestros participantes presentan diferentes grados de alteración visual. Además nos podemos dar cuenta que no existe una sola forma de clasificar la discapacidad visual, sino que hasta la fecha no hay un acuerdo unificado para su clasificación.

---

6 La agudeza visual es la capacidad que tiene el ojo para percibir los detalles de un objeto.

7 El campo visual es todo el espacio que el ojo puede percibir simultáneamente sin realizar ningún movimiento (ni de ojos ni de cuerpo).

## 2.4 VISIÓN ESTADÍSTICA

De acuerdo al Censo de Población y Vivienda 2010 en México hay 4 527 784 personas con discapacidad. Según los datos hay un mayor número de mujeres con discapacidad con un 50.13% y un 49.87% corresponde a los hombres.

En el Censo de Población y Vivienda 2010 en México hay una población total con discapacidad visual de un 28.54%. El 47.81% corresponde al sexo masculino y el 52.19% al sexo femenino. Con estos datos podemos observar que hay una mayor prevalencia de mujeres con discapacidad visual en México. Esto se debe a que la población total de mujeres es mayor que la población de hombres.

Sin embargo Jiménez (2009, p.23) citando a Armando Vázquez (2006) menciona que existe escasez y falta de fiabilidad de los datos estadísticos sobre discapacidad. Los estudios estadísticos sobre discapacidad en la región Latinoamericana, aparte de ser escasos, están desactualizados y son poco precisos. Esta realidad ha sido señalada reiteradamente a nivel internacional. Tanto, que en 1990 se publicó el compendio de datos estadísticos sobre discapacidad<sup>8</sup>, (*Comisión de Estadística de las Naciones Unidas, 1990*), que presentaba información sobre discapacidad obtenida en 55 países y zonas diferentes a partir de censos nacionales, encuestas y sistemas de registro. En este compendio pudo apreciarse un rango de variabilidad suficientemente indicativo (*0.2-20.9% del porcentaje global de personas con discapacidad en relación con la población total*), de la falta de comparabilidad de los datos recogidos utilizando métodos diferentes y con definiciones diversas de la discapacidad. Siendo una de las principales conclusiones de dicho compendio la necesidad de fijar directrices y normas internacionales para el acopio de datos sobre discapacidad a fin de aumentar el grado de comparabilidad de los mismos.

Por lo que respecta a México el Censo de Población y Vivienda se realiza cada 10 años y el Conteo de Población y Vivienda cada 5 años, es por esto se utilizaron los datos estadísticos del Censo 2010.

## 2.5 EXCLUSIÓN-INCLUSIÓN

Consideramos importante hablar del tema de exclusión y de inclusión tomando en cuenta que el propósito general del programa Letras Habladas es

---

<sup>8</sup> Titulado en su versión original en inglés *Disability Statistics Compendium*, la traducción en español apareció con el título de compendio de datos estadísticos sobre los impedidos.

*“constituir a nuestra universidad como institución incluyente e integradora; promotora del desarrollo intelectual y educativo de las personas con discapacidad visual integradas en el sistema educativo superior.”<sup>9</sup>*

Entendemos como exclusión el hecho de que una persona sea marginada de algo, como puede ser la marginación de los derechos civiles, los derechos humanos, los derechos sociales, etc. Barton (2009) menciona que la exclusión es un complejo proceso de negación, de carencia de oportunidades y relaciones sociales. Es decir, que la exclusión implica que alguna persona sea marginada de algo y que esto tenga un impacto fundamental en su vida. También considera que la exclusión es un asalto a la identidad y dignidad de una persona. Comprenderla nos permite luchar por la inclusión social de las personas con discapacidad.

Para hablar de inclusión es necesario entender la exclusión como su opuesto complementario que condiciona el acceso a oportunidades, que produce y reproduce desigualdades sociales, pues

*“incluir no sólo consiste en permitir la presencia material del sujeto dentro de algún tipo de institución, demanda además generar las condiciones materiales y simbólicas para que la persona pueda desplegar sus capacidades, en el marco de procesos de socialización humanizante, que brinden herramientas, recursos, oportunidades y desafíos para ser/estar como sujeto jurídico y como sujeto deseante” (Urbano; Yuni, 2008, p. 243).*

Para la inclusión “de lo diferente” (*discapacitados visuales*) al ámbito creado por y para sujetos no discapacitados, se necesita, no sólo situar a la persona con discapacidad dentro de los contextos de significación y sentido en las prácticas sociales, sino también incluirlo como agente de su propio destino. Para ello se requiere de acciones que brinden oportunidades que sean equitativas y distributivas.

De acuerdo con la Encuesta Nacional sobre la Discriminación que se llevó a cabo en 2005 El Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED) y la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL) 90% de las personas con discapacidad afirma haber sido discriminada por su condición en México y el 52.1% considera que sus derechos no han sido respetados.

La integración en la sociedad se puede alcanzar cuando las personas con discapacidad pueden acceder a los mismos recursos que los demás miembros de su comunidad, que puedan llevar una vida productiva en consonancia con sus posibilidades, cuando se les otorguen las mismas condiciones, atribuciones y obligaciones que a cualquier persona (Cangelosi, 2006).

---

9 Folleto para presentar al Programa Letras Habladas, elaborado por los coordinadores del programa.

## 2.6 ÁMBITO ESCOLAR

La educación representa sin duda, una de las actividades más dignas del ser humano. La escuela debe ser un espacio privilegiado donde cada uno de los estudiantes tenga la oportunidad de desarrollar al máximo sus capacidades de aprendizaje (UACM, 2007).

Las personas con discapacidad han sido marginadas en los sistemas educativos sufriendo exclusión, segregación y discriminación en la educación. Frecuentemente se les ubica en clases o escuelas diferentes y en ocasiones se les ha negado el acceso a cualquier tipo de educación.

De acuerdo con el Censo General de Población y Vivienda 2000 el 91% del total de la población entre 6 y 14 años asiste a la escuela, mientras que en las personas con discapacidad visual sólo es un 63% y entre 15 y 29 años, sólo 15.5% asiste a la escuela.

Según el Mtro. Emilio Álvarez Icaza, ex presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal (CDHDF) de cada 100 personas con discapacidad de 15 años o más: 33% son analfabetas, 7 % tiene educación básica completa, y 5% ha cursado algún grado de educación media superior.

Ya que la opinión ciudadana obstaculiza la inclusión educativa. 1 de cada 3 personas considera que la calidad de la enseñanza disminuye en aquellas escuelas en donde hay muchos niños con discapacidad.

Algunas personas piensan que la sociedad está dividida en personas “normales” o “competentes” y en personas “anormales” o “incapaces”, situación que da pie a la exclusión y nulificación de las personas con discapacidad (Cangelosi, 2006).

El derecho a la educación –sin discriminación alguna– está garantizado por un marco legal incluyente. En México el artículo 3 constitucional establece el derecho a recibir educación:

*“la educación que imparta el Estado tenderá a desarrollar armónicamente todas las facultades del ser humano y fomentará en él, a la vez, el amor a la patria y la conciencia de solidaridad internacional, en la independencia y la justicia”<sup>10</sup>*

Igualmente se garantiza en la Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación, en la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad y en la Ley General de Educación;

---

<sup>10</sup> [http://www.dof.gob.mx/constitucion/marzo\\_2014\\_constitucion.pdf](http://www.dof.gob.mx/constitucion/marzo_2014_constitucion.pdf). Fecha de consulta: 29 de septiembre del 2013

éstos son algunos de los instrumentos que sientan las bases del derecho a la educación inclusiva. Respecto a las leyes internacionales que garantizan este derecho (*educación*) se encuentran la Convención sobre los Derechos Humanos, la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, la Convención para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad, entre otras, donde se establece que los Estados parte deben promover, proteger y asegurar el pleno ejercicio de los derechos humanos y libertades de las personas con discapacidad, asegurando su plena inclusión en la sociedad.

El Estado tiene la responsabilidad sobre la administración del sistema educativo, así mismo el compromiso de asegurar y prevenir que las instituciones públicas o privadas no realicen acciones que incumplan y transgredan los derechos de las personas con discapacidad.

De forma breve hablaremos del largo camino que ha recorrido la educación para las personas con discapacidad, desde la idea de educación especial, pasando por la escuela de integración, atención a personas con Necesidades Educativas Especiales de Aprendizaje, llegando a la idea contemporánea de escuela inclusiva (*Juárez; Camboni; Garnique, 2010*).

## 2.7 EDUCACIÓN ESPECIAL

El conductismo<sup>11</sup>, fue la teoría que ilumino el quehacer educativo de la educación especial, ya que consideraba que la acción científica y objetiva modificaría la conducta de las personas. Se pensaba que la educación especial

*“les permitiría realizar actividades donde ellos pudieran sentirse útiles, ante su familia y la sociedad” (Jiménez, 2012, p. 1).*

En México la educación especial<sup>12</sup> no existía realmente como política educativa, sino hasta después de 1970 cuando se creó la Dirección General de Educación Especial (DGEE) la cual estaba dirigida por la profesora Odalmira Mayagoitia de Toulet, quien tuvo la idea de que las personas con discapacidad deberían adaptarse a su entorno y no ser excluidas de las escuelas, ya

---

11 El conductismo es una rama de psicología que plantea cambiar las conductas con estímulos no necesariamente consientes. <http://educación-conductismo.Blogspot.mx/x> (fecha de consulta 29 de septiembre de 2014).

12 Ahora la Educación Especial se define como el “conjunto de servicios, programas, orientación y recursos educativos especializados puestos a disposición de las personas con algún tipo de discapacidad para favorecer su desarrollo integral y facilitar la adquisición de habilidades de destrezas que les capaciten para lograr los fines de la educación”. (Fracción IX. Artículo. 2. Ley General de las Personas con Discapacidad).

que anteriormente en México la educación especial implicaba el aislamiento de las personas que eran consideradas como “*anormales*” en el marco de una política segregacionista.

En 1975 se creó la Declaración de los Derechos de los “*impedidos*” en la cual se estableció el derecho a la educación y la igualdad de los derechos civiles y políticos para las personas con discapacidad. Tres años después surgió el informe Warnock<sup>13</sup> (1978) en el Reino Unido, el cual constituyó uno de los precedentes más sobresalientes para el desarrollo de lo que actualmente se considera el sistema educativo a nivel internacional, es decir, la educación inclusiva, ya que cambió el enfoque que se tenía sobre la educación especial.

En la década de los setenta y ochenta se habla de “*integración*”. La integración se conceptualizaba como el proceso educativo en el cual niños y niñas con necesidades educativas de aprendizaje pueden ser incorporadas paulatinamente en aulas regulares, dependiendo de sus necesidades y posibilidades físicas, de manera que puedan integrarse en las actividades (Juárez; Camboni; Garnique, 2010).

En la década de los noventa se presentó una revolución educativa, que provocó la “*modernización*” de la educación. La Conferencia Internacional de Jomtien (1990) fue el parteaguas de la política educativa, pues exigió “*educación para todos*” es decir, oportunidades de educación para todos los niños, jóvenes y adultos, de ambos sexos; a los miembros de grupos vulnerables y a los que tienen algún impedimento (Juárez; Camboni; Garnique 2010).

En 1999 desapareció la Dirección General de Educación Especial y en el año 2000 la política educativa se orientó hacia la “*Educación de Buena Calidad*” y volvió a surgir la atención hacia a las personas con discapacidad. La discapacidad, se siguió definiendo desde la biología y la psicología,

---

13 En 1981 se publicó el Informe Warnock, que lleva este nombre en honor a la presidenta - Mary Warnock – el cual provoca un movimiento que trasciende las fronteras de Europa. Se refiere a las necesidades educativas especiales de niños y jóvenes de Inglaterra, Escocia y Gales. El Informe Warnock supuso un importante hito en los conceptos y en los programas dirigidos a niños con discapacidad, como la adecuación del currículo general ampliando el ámbito de la educación especial y de necesidades educativas especiales, más allá de la referencia exclusiva a las personas con discapacidad.

Entre sus concepciones estaban: que todos los niños eran educables, que la educación es un bien al que todos deberían tener derecho, que los fines de la educación son los mismos para todos los niños, la educación especial consistiría en la satisfacción de las necesidades educativas de un niño con el objetivo de acercarse al logro de sus fines, las necesidades educativas y especiales son comunes a todos los niños, ya no existirán dos grupos los discapacitados que reciben educación especial y los no discapacitados que reciben simplemente educación. <https://eduespecialpachuca.files.wordpress.com/2014/07/informe-warnock.pdf>, fecha de revisión 10/01/2015

pero con un enfoque que contempló lo social, es decir, se reconoció que la discapacidad no se encuentra sólo en el sujeto, sino en las condiciones materiales de existencia.

Vale la pena decir que la propuesta de “educación para todos”<sup>14</sup> abrió las puertas a la educación inclusiva, la cual está en contra del elitismo de la escuela tradicional. Este tipo de educación, va más allá de la visión integracionista<sup>15</sup> de la escuela. Sitúa en un plano de igualdad la atención de los estudiantes con o sin discapacidad.

La inclusión educativa, supone la integración total<sup>16</sup> de las personas con discapacidad en el sistema educativo. Consiste fundamentalmente en entender y lidiar con la diferencia, en una forma constructiva y valiosa. Es un proceso público de designación y celebración de las diferencias, así como de identificación con aquello que apreciamos los unos en los otros. Hacer justicia a las diferencias entre los alumnos y utilizar estas diferencias como una oportunidad para el aprendizaje, en lugar de verlo como un problema que hay que excluir (Barton, 2009).

Algunas personas consideran que la educación inclusiva es la mejor manera de aprender para un estudiante con discapacidad, ya que propone que un estudiante con estas características, puede aprender si tiene un ambiente apropiado, estimulación y actividades adecuadas, así como herramientas eficaces.

Sin embargo, existe un gran debate respecto a la educación especial y la escuela inclusiva, ya que algunas personas consideran que la educación especial es una buena opción para las personas con discapacidad, y que son mejor tratadas en las escuelas especiales, tienen mejores instalaciones y los profesores necesarios para atender las necesidades únicas de los estudiantes.

Argumentan que las personas con discapacidad necesitan instalaciones particulares, debido a que podrían necesitar un entorno físico especializado, dependiendo de la naturaleza de la discapacidad para garantizar su seguridad y comodidad. Por otro lado, en una escuela especial el personal constantemente recibe capacitación especializada en la discapacidad que padecen las personas que atienden. Este conocimiento especializado les permite mejorar la atención hacia los estudiantes.

---

14 “La educación para todos” ofrece un punto de vista situado en la universalización en el acceso de la educación, al fomento de la equidad al prestar atención prioritaria al aprendizaje y a fortalecer la concentración de acción a favor de la educación.

15 Se concibe como la incorporación de las personas excluidas del sistema educativo, sin ninguna adecuación del entorno.

16 Para que se logre una integración total es necesario modificar las comunidades, no sólo las escolares, sino toda la sociedad en general. Pero para poder transformar la sociedad es necesario transformar el aula. La integración ha quedado sólo en una integración física, sin que exista una verdadera integración social (Cangelosi, 2005, p.32).

También piensan que la creación de un grupo homogéneo de estudiantes con discapacidad, disminuye la probabilidad de que el estudiante con necesidades educativas especiales sea sometido a una intimidación y/o burlas y aumenta la probabilidad de que el estudiante sea capaz de participar en las interacciones sociales positivas y desarrollar amistades sanas.

Además en la escuela especial los planes de estudio están diseñados especialmente para estudiantes con discapacidad y todo está diseñado de acuerdo a sus necesidades.

Los argumentos pro-educación especial, con respecto a la educación inclusiva mencionan que los planes de estudio no están diseñados especialmente para el estudiante con discapacidad y de acuerdo a sus necesidades sino que los profesores hacen “*adaptaciones*” para los estudiantes con discapacidad y así puedan realizar las tareas académicas requeridas, pero con frecuencia estas “*adaptaciones*” no cumplen con las necesidades de los estudiantes con discapacidad.

En México la concepción de escuela inclusiva aún está en debate y no hay acuerdo. Sin embargo se han creado “*programas especiales*” para la atención de la población excluida sin ser especialmente para personas con discapacidad.

En la mayoría de las escuelas tradicionales vemos que existe carencia de herramientas tanto tecnológicas, como de capacitación a los docentes, además de espacios adecuados para que los estudiantes con discapacidad puedan integrarse y desenvolverse en las mismas circunstancias que los estudiantes sin discapacidad.

No obstante hay que tener en cuenta que algunas personas con discapacidad requieren de educación especial de acuerdo a sus necesidades y al grado de la misma. Cuando decimos que “*de acuerdo a sus necesidades*” nos referimos al tipo de discapacidad y grado de dependencia que presentan. Por ejemplo respecto a nuestro tema que es la visual, se requiere aprender el uso del bastón, lecto-escritura braille, ubicar y medir espacios para realizar actividades cotidianas con mayor facilidad, etc. Otro ejemplo sería las personas con discapacidad auditiva: tienen que aprender a leer los labios, aprender el lenguaje de señas, etc. La discapacidad puede ser leve, moderada o severa. Porque en la realidad casi todas –o todas– las escuelas tradicionales aún no cumplen con los requisitos necesarios para brindar una “Educación para todos” y así considerarse inclusiva.

De la UACM podemos decir que desde su creación ha tenido como propósito ampliar las oportunidades de educación superior para la población de la Ciudad de México y así contribuir a la construcción de una sociedad más justa y democrática. El proyecto educativo de la UACM está basado en la premisa de que la educación superior es un derecho universal y permanente, la

Universidad además atiende la necesidad de ampliar las aspiraciones educativas de la población que ha sido históricamente marginada de la educación superior pues ésta es una condición para crear una sociedad más justa (UACM, 2007).

*“En consecuencia, la oferta de la UACM se dirige tanto a los jóvenes como adultos independientemente de la edad, credo, condición socioeconómica, de los años transcurridos desde que obtuvieron su certificado del nivel medio superior y de su escuela de procedencia”* (UACM, 2007, p. 16).

La UACM busca contrarrestar en la medida de sus posibilidades las tradicionales políticas de exclusión, teniendo en cuenta que estas razones están basadas fundamentalmente en diferencias económicas y sociales. Uno de sus principios es ayudar a quienes tienen mayores necesidades educativas y desean resolverlas; les ofrece programas de apoyo que les permita superar rezagos y dificultades, ejemplo de esto es el programa Letras Habladas.

Sobre estas bases podemos decir que el modelo educativo de la UACM tiende a ser un modelo incluyente, a pesar de que aún no podemos decir que lo sea totalmente, porque faltan acciones para poder cubrir todos los requisitos de este tipo de educación.

## 2.8 ÁMBITO FAMILIAR

Tradicionalmente se ha dicho que la familia es la célula de la sociedad, vista desde un modelo que vincula lo pequeño –la familia– con lo macro –la sociedad–.

Desde la teoría general de los sistemas, la familia constituye un grupo dinámico, en la cual se asignan roles, ofreciendo la posibilidad de optimizar las capacidades individuales, asignando responsabilidades a cada miembro, para conseguir el bien común.

Socialmente se ha construido a la familia como el grupo social donde se reproducen valores, estereotipos y modelos que son aceptados por la sociedad. Se ha pensado que el vínculo afectivo en una familia afianza no sólo la supervivencia de sus miembros, sino que busca el máximo desarrollo de sus integrantes y que por medio de acciones mutuas, idealmente todos los miembros logran sus proyectos de vida.

La familia como ente utópico, debe garantizar a sus miembros cuidados, afecto y apoyo para que desarrollen su potencial y a la vez se sientan reconocidos, valiosos y amados para que puedan adaptarse ante las exigencias sociales, como la de ser productivo, útil y llevar una convivencia armónica, tanto individual como colectiva.

Teniendo en cuenta todo lo anterior la familia debe ofrecer a cada uno de sus miembros oportunidades para el desarrollo de sus habilidades y capacidades personales y sociales, para crecer con seguridad y autonomía, para actuar y relacionarse adecuadamente en el ámbito social.

Cuando en la familia existe una persona con discapacidad se pone a prueba todo su proyecto: su estilo de interrelación y sus valores, incluyendo su capacidad de adaptación, de capitalizar experiencias y movilizar sus recursos de la mejor forma para obtener como resultado que la persona con discapacidad desarrolle todo su potencial humano.

La llegada de un hijo con discapacidad visual, genera interacciones, funciones, etapas y estructuras desconocidas para la familia, causando distintos problemas, desajustes y crisis. La lentitud o la rapidez con que la familia procesa y da respuesta a las necesidades de desarrollo de la persona, dependerán del medio, información, la capacidad de flexibilizarse, herramientas emocionales y los prejuicios que la familia construya (*Cangelosi, 2006*).

Otro factor que la familia tiene que enfrentar es la presión de la sociedad para la educación de los hijos. La familia puede facilitar u obstaculizar el desarrollo del sujeto que ha sufrido una discapacidad y la construcción de su proyecto de vida. Generalmente es la madre quien tiene un contacto más directo entre la institución médica y la familia. Por el vínculo madre-hijo, es la madre la que vive un dolor más evidente, pero al asimilar la realidad tiene una actitud con diversas facetas, una de ellas es eliminar los prejuicios ante una situación que regularmente se asocia con sentimientos negativos.

Otra reacción que suele presentarse en los padres, es que muchas veces se paralizan, lo que les impide elaborar la situación.

Garrido (2009, p.342) nos dice que las familias que tienen un hijo con discapacidad, como cualquier familia, experimentan un impacto directo pero también pueden transformar el entorno social de diversas maneras; por ejemplo, modificando la cultura y los servicios de la sociedad mediante una participación organizada que influya en las políticas públicas.

Es importante tener en cuenta que en nuestro trabajo la familia no es la unidad de análisis sino la universidad, pero la tomamos en cuenta en tanto que es un ámbito que permite entender cómo han lidiado los estudiantes con discapacidad visual con las dificultades en otras instituciones.

## 2.9 ÁMBITO LABORAL

Se entiende por discriminación

*“cualquier distinción, exclusión o restricción por motivos de discapacidad que tenga el propósito o el efecto de obstaculizar o dejar sin efecto el reconocimiento, goce o ejercicio, en igualdad de condiciones, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales en los ámbitos: políticos, económicos, culturales, civiles o de cualquier otros tipo” (Encuesta Nacional sobre Discriminación, Enadis, 2010).*

Se puede decir que el trabajo remunerado da pie a clasificar a la gente en términos de clase y poder. En consecuencia, las personas que no pertenecen al mercado laboral enfrentan carencias políticas, económicas y sociales.

En la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos el derecho al trabajo se menciona en los artículos (1, 5, 6, 8, 14, 16, 103 y 123), en estos artículos los principios se complementan y fortalecen. Este marco jurídico obliga al Estado a garantizar y reconocer los derechos laborales fundamentales de las y los trabajadores. También existen diversos documentos internacionales ratificados por el Estado Mexicano los cuales cobran especial importancia después de las reformas en la constitución en el 2011 sobre derechos humanos. Los derechos humanos laborables están considerados en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (PIDESC). En este pacto se obliga a los Estados Parte a asegurar el derecho laboral especialmente para los grupos que enfrentan situación de discriminación, como es el caso de los jóvenes, adultos mayores, mujeres y personas con discapacidad.

En la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad, publicada en el diario oficial de la federación el 30 de mayo del 2011, se establece en su artículo 11 que la Secretaría del Trabajo y Previsión Social promoverá el derecho al trabajo y empleo de las personas con discapacidad en igualdad de oportunidades y equidad, así mismo les otorgará certeza en su desarrollo personal, social y laboral.

La declaración de los principios y derechos fundamentales en el trabajo (1998) de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), establece la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación. Sin embargo a pesar de este marco jurídico a favor de los derechos laborales de las personas con discapacidad existe todavía gran discriminación laboral hacia ellos (CONAPRED, 2012).

Aún en la actualidad a las personas con discapacidad se les niega con facilidad la oportunidad

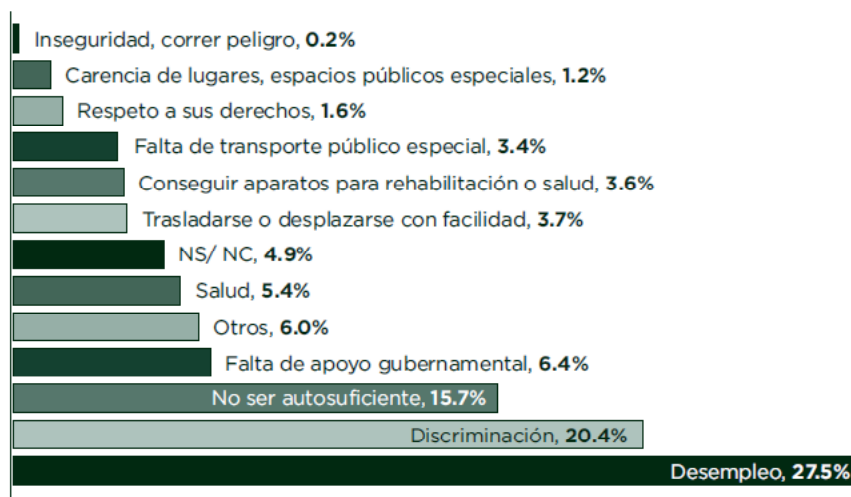
de trabajo. Esta forma de discriminación suele darse a nivel público como privado. Las opciones laborales bien remuneradas y dignas difícilmente las encuentra una persona con discapacidad. A pesar de que la persona con discapacidad cuente con las capacidades suficientes y de que exista un gran número de empleos que puedan realizar.

Se ha visto que las tasas de desempleo varían según el lugar y el tiempo. Las personas con discapacidad tienen más altas tasas de desempleo que las personas normovisuales, por eso se dice que en nuestro país, uno de los grupos más vulnerable es el de las personas con discapacidad, por lo que viven una constante situación de exclusión y marginación en los espacios de trabajo. (Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED) y la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL, 2005).

En el ámbito laboral la discriminación en México se refleja desde la percepción ciudadana, pues 41% opina que las personas con discapacidad no trabajan tan bien como los demás.

En la Encuesta Nacional sobre Discriminación (2010) se presentan los principales problemas percibidos por las personas con discapacidad, los cuales son: el desempleo, la discriminación y no ser autosuficientes.

**Gráfico 12.** Principales problemas percibidos por las personas con discapacidad en México (2010)



FUENTE: Enadis (2010).

Por otro lado el Maestro Emilio Álvarez Icaza (Ex Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal) ha publicado resultados que expresan que de cada 100 personas con discapacidad que trabajan.

- 14% no percibe ingreso
- 23% ganan menos de un salario mínimo
- 28% gana entre uno y dos salarios mínimos

Para que las personas con discapacidad accedan a un trabajo en la misma proporción que las personas sin discapacidad se necesita que la sociedad cumpla con una serie de estándares, es decir, se requieren entornos accesibles tanto físicos como arquitectónicos y de fácil comunicación para personas ciegas y con discapacidad auditiva etc., si estas condiciones no están dadas no pueden ser considerados entornos adecuados para que las personas con discapacidad se inserten al mercado laboral.

Por lo que respecta a este punto la Secretaria de Trabajo y Prevención Social en la Norma 001 tiene como objetivo promover que las empresas realicen adecuaciones en sus instalaciones cuando en ellas laboren personas con discapacidad; el defecto de esta norma es que priva de incentivos fiscales a las empresas y además estas deben absorber todos los gastos de las adecuaciones, por lo cual las empresas no cuentan con ningún incentivo para realizar las adecuaciones necesarias y por esto prefieren no contratar personas con discapacidad y evitar el incremento en su gasto.

CAPÍTULO III  
PROGRAMA LETRAS HABLADAS

En este capítulo se hablará de los aspectos más importantes del programa Letras Habladas tal cual lo narran sus fundadores (*Aréchiga, Miguel Ángel, 2012*). Se intenta rescatar el espíritu de sus propósitos, extensión y actividades. Este apartado es puramente descriptivo del programa tal cual fue pensado. En la sección de resultados haremos el análisis que vincula este programa con la práctica de promoción de la salud crítica.

### 3.1 SURGIMIENTO DEL PROGRAMA LETRAS HABLADAS

El proyecto del programa Letras Habladas es el resultado de la iniciativa de la Asociación Civil Punto Seis A.C.<sup>1</sup> y es financiado por la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM). Dentro de los primeros proyectos que pensó, planeó y organizó la Asociación Punto Seis estaba el programa Letras Habladas que tiene como propósito ayudar a estudiantes con discapacidad visual que cursan el nivel superior para terminar una carrera universitaria, ya que por experiencia sabían lo difícil que era cursar una licenciatura sin contar con herramientas accesibles para personas con discapacidad visual.

El programa Letras Habladas nació en la UACM teniendo como objetivo general constituir a la Universidad como una institución incluyente; promotora del desarrollo intelectual y educativo de las personas con discapacidad visual integradas en el sistema educativo superior a través de la digitalización, conversión a audio en formato MP3 e impresiones en braille, de textos académicos<sup>2</sup>. Hay que destacar que la UACM busca ser una universidad incluyente y su sistema está pensado para todo tipo de estudiantes sin importar condiciones ni edad.

Era un proyecto ambicioso en aquel entonces, porque se requiere de recursos económicos para llevarlo a cabo; se necesitaron lectores de pantalla, reconocedores ópticos de caracteres, amplificadores de pantalla, impresora en braille, computadoras, etc.

Hay que tener en cuenta que ellos como estudiantes con discapacidad visual no tienen acceso a toda la información que requieren a un nivel profesional ya que casi siempre los textos de formación se encuentran en forma impresa.

---

1 La Asociación Civil Punto Seis A.C. (con referencia a los punto del sistema Braille) está conformada por un grupo de seis jóvenes profesionistas con discapacidad visual y ha desarrollado diferentes proyectos para personas con discapacidad visual.

2 Letras Habladas. (2010). Folleto para presentar al Programa Letras Habladas, libros en audio y formato braille para personas con discapacidad visual. UACM. Plantel San Lorenzo T.

Para la realización de este proyecto los miembros del colectivo punto seis tomaron en cuenta las necesidades que ellos mismos tenían para culminar con éxito su formación universitaria.

Después de reflexionar sobre estas necesidades decidieron que lo más conveniente era que el programa Letras Habladas elaborara material en audio; audio-libros (*ficheros de audio*) en formato MP3 y también que en esa misma carpeta estuviera otro archivo con el texto escaneado y corregido en formato de Word. Pensado en el estudiante que tuviera computadora en su casa y en el estudiante que no contara con ella (*E. Miguel Angel, 2012*).

En el año 2006 el Profesor Ernesto Aréchiga Córdoba compartió el aula por primera vez con un estudiante con discapacidad visual y esta situación lo llevó a hacerse muchas preguntas entre las cuales el ¿Cómo hacer para no obstaculizarle su proceso de aprendizaje? Fue la más importante. Para encontrar la posible solución buscó tener un acercamiento especial con su estudiante y gracias a éste se enteró que existen herramientas tecnológicas que ayudaban a personas con discapacidad visual en sus estudios pero requerían de mucho costo y ayuda de las personas “*normovisuales*”.

Posteriormente, el estudiante le comentó al profesor que él era parte de una Asociación llamada Punto Seis que contaba con un proyecto llamado Letras Habladas. En ese mismo año (2006) se trabajó la idea con el Ing. Juan Manuel Pérez Rocha rector de la UACM con el fin de desarrollar este programa en la Universidad.

Al rector le pareció buena idea y vio que era viable, considerando que la universidad merecía tener un proyecto así por lo que propuso la creación de un comité académico que estuviera conformado por profesores investigadores de la UACM encargados de reformular, corregir y ampliar el proyecto si fuera necesario, así como establecer los lineamientos del programa. También se encargaría de los aspectos administrativos, tarea sumamente difícil, puesto que ninguno de ellos tenía experiencia administrativa. El proyecto requería de un espacio funcional, compra de equipo especial como la impresora braille y licencias de programas parlantes, lo cual implicaba un gasto elevado de capital económico.

Un año después se firmó el convenio de colaboración entre la UACM y Punto Seis que establecía las condiciones para generar un proyecto que contribuyera a la inclusión educativa de los estudiantes con discapacidad visual de la Universidad y que al mismo tiempo pudiera funcionar para estudiantes de otras instituciones. Finalmente el 11 de marzo de 2008 se inauguró formalmente el programa de Letras Habladas y a partir de esta fecha hasta el momento el programa ha funcionado y crecido.

## 3.2 ACTIVIDADES QUE REALIZA EL PROGRAMA LETRAS HABLADAS

El programa Letras Habladas está pensado para trabajar bajo tres líneas de acción: la primera está ligada a cubrir las necesidades de lectura inmediata de cada uno de los estudiantes, es decir, se les proporcionan todas las lecturas necesarias para cursar su semestre en el formato adecuado, dependiendo de las necesidades de cada estudiante (*braille, audio-libro, etc.*).

La segunda es la conformación de una biblioteca en audio y/o braille la cual representa un plan de trabajo a largo plazo.

Y la tercera línea tiene que ver con el proceso de formación, capacitación y sensibilización<sup>3</sup> a los estudiantes sin discapacidad visual y a la población en general de la UACM.

Para llevar a cabo este trabajo las actividades están divididas entre los cuatro miembros responsables del programa Letras Habladas.

## 3.3 ACTIVIDADES Y APRENDIZAJES EN NUESTRO SERVICIO SOCIAL

En este apartado explicaremos nuestras actividades y experiencias como prestadoras de servicio social en el programa.

Después de realizar todos los trámites administrativos para la autorización de nuestro servicio social en el programa nos presentamos al área donde se llevó a cabo todo el trabajo<sup>4</sup> y nos recibió el encargado de servicio social que nos explicó en qué consistiría el apoyo que brindaríamos al programa.

El prestador de servicio social brinda apoyo, acompañamiento y ayuda a las personas encargadas del área para que las actividades que se realizan en Letras Habladas se realicen adecuadamente y con más prontitud.

Por un lado nos proporcionaron folletos sobre las actividades y manejo del programa, entre ellos; un folleto guía para la convivencia y trato de personas con discapacidad visual, ya que como personas “*normovisuales*” desconocíamos muchos aspectos de la convivencia con personas con discapacidad

---

3 Sensibilizar para la comprensión y convivencia entre personas con y sin discapacidad visual y favorecer la inclusión, la integración y la igualdad.

4 Plantel San Lorenzo Tezonco de la UACM, edificio A primer piso aula A107, con horario de 9 a 19 horas.

visual y en ocasiones no sabíamos cómo actuar. Entre las recomendaciones generales de este folleto para mejorar nuestras relaciones de convivencia entre ciegos y normovisuales aprendimos que:

- Cuando se entra a un lugar determinado donde se encuentre una persona ciega, es necesario decir al menos una palabra de saludo, para que note su presencia, y otra de despedida, para que se entere que se retira.
- Si necesitamos decir algo a una persona ciega, hacerlo con normalidad, directamente y sin intermediarios. Hablándole por su nombre o tocando uno de sus brazos cuando se dirija a él o a ella.
- No es ofensivo decir que alguien está “ciego” o “ciega”, ya que es la forma correcta de llamar a quienes han perdido la vista. Tampoco debe incomodar el uso natural que los ciegos hacen de la palabra “ciego” o “ciega” al hablar de sí mismos, pues es resultado de un proceso personal de aceptación de sus limitaciones.
- No es necesario modificar su forma de expresar cuando se hable con ciegos o ciegas; utilizar sin temor palabras que hacen alusión a la vista como “mirar, ver televisión, bonito, o hermoso”. Ninguno de ellos se molesta e incluso usan los términos con toda naturalidad. Por ejemplo: “¿Viste ayer la teleserie?” refiriéndose a escuchar la novela por televisión.
- En caso de que acepte la ayuda, no tomarle del brazo ni empujarle hacia adelante, pedirle que sea él o ella quien lo tome del brazo para que pueda seguirlo y realizar los mismos movimientos.
- Cuando se ayuda a una ciega (o) a cruzar una calle, hay que detenerse un momento sobre el borde de la banqueta para que él o ella sienta con los pies si sube o baja, o simplemente decírselo antes de que caiga o tropiece.
- Dirigirlo o dirigirla en línea recta, nunca en diagonal, cuando camine en un lugar abierto o cuando sube o baje escaleras fijas o mecánicas. No abandonarle hasta que ambos se encuentren sanos y salvos al otro lado de la calle. Permanecer junto a él o ella esquivando cualquier tipo de obstáculos, tales como: montes de arena, escombros, trabajos en la vía pública, bicicletas que circulan por las calles, etc.
- Si se tiene prisa, pedir a alguien que lo remplace o señalarle a la persona ciega brevemente todos los peligros que se encuentran en el camino a seguir.

Como segunda herramienta se nos proporcionó un breve manual para la corrección de textos. Este manual es un complemento de los lineamientos que contiene el protocolo para la elaboración de

audio-libros académicos, además de establecer pautas básicas que nos permiten a los servidores del servicio social homogenizar el trabajo de revisión y corrección de textos y así se pueda tener una mejor calidad en el producto final de los audio-libros, así como mayor comodidad para los usuarios del programa. Es importante aclarar que este manual es flexible debido que cada texto tiene sus propias particularidades las cuales en determinado momento resolverá cada prestador de servicio social.

Alguna de las sugerencias que contiene este manual son:

- **Leer el texto de forma completa.** En el escaneo pueden aparecer o perderse palabras, acentos, signos, etc., que ocasionan que se modifiquen los enunciados.
- **Dar al texto un formato uniforme.** Tras el escaneo en algunas ocasiones el texto presenta diferentes tipos, tamaños y estilos de fuentes o variaciones en el formato del párrafo lo que ocasiona que las personas ciegas y débiles visuales tengan complicaciones para leer el texto.
- **No dejar espacios en blanco.** Esto ocasiona incomodidad al encontrar una franja de espacios sin texto.
- **Utilizar el mismo criterio para la totalidad del texto.** Al insertar leyendas por ejemplo a los pies de foto o al ser comentarios de imágenes cada corrector puede optar por soluciones ligeramente diferentes pero es importante seguir el mismo criterio a lo largo del texto, así el usuario podrá establecer criterios de lectura sin perder sentido del discurso original.
- **Destacar las abreviaturas.** Es decir siempre que sea posible escribir la palabra completa y no solo su abreviatura. Piensa lo chocante que debe ser oír continuamente cosas abreviadas.
- **Respetar las reglas ortográficas y gramaticales del texto.** Es decir que no se deben omitir las reglas ortográficas al adaptar un texto para convertirlo en audio-libro.

Al día siguiente de nuestra presentación se nos asignó un libro con el cual empezábamos a trabajar: se había realizado previamente el escaneo y se nos entregó una copia del libro escaneado en una memoria USB, así como el libro original. Para realizar este trabajo se hizo uso de las computadoras con las que cuenta el programa, después abrimos el archivo y realizamos una rápida revisión en la cual nos dimos cuenta que en realidad el escaneo sale con muchos errores, “sucio”, situación que nos sorprendió pues no pensábamos que durante el escaneo surgieran tantos cambios, circunstancia que nos ayudó a comprender porque es importante el trabajo que realizan los servidores del servicio social, ya que si no se realizaran las correcciones pertinentes no sería posible una buena obtención de un audio-libro.

Cabe mencionar que cuando se presenta un trabajo urgente, como por ejemplo: las lecturas que los profesores dejan de un día para otro, el estudiante con discapacidad visual se puede presentar al programa y solicitar que se le corrija su texto, indicando que tiene que leerlo ese mismo día o al día siguiente, se suspende el trabajo que se esté realizando para dar prioridad a las necesidades del estudiante con discapacidad visual y así pueda presentarse a su clase preparado como cualquier otro estudiante.

En ocasiones, el apoyo que se brinda es acorde a las necesidades del programa, como por ejemplo: buscar por medio del internet datos o información para la elaboración de algunos proyectos y/o informes o presentaciones en Power Point del programa. En casos necesarios, cuando el texto aún no está escaneado uno realiza el escaneo para así poder empezar a trabajar el texto. Si se reciben documentos externos que son dirigidos al programa se les leen a los encargados, también apoyábamos a las personas con discapacidad visual que se presentan en el área del programa Letras Habladas para trámites, cursos, etc.

En nuestro servicio social:

- Observamos que cuando los estudiantes con discapacidad visual hacen uso<sup>5</sup> del programa Letras Habladas cuentan con herramientas adecuadas que les facilitan su estudio.
- Aprendimos que los estudiantes con discapacidad visual al hacer uso del programa Letras Habladas adquieren mayor autonomía al decidir ellos sus horas y lugares de estudio sin depender de otra persona que les lea.
- Consideramos que sin la ayuda del Programa Letras Habladas los estudiantes con discapacidad visual requieren del apoyo de personas que les ayuden en sus estudios; como por ejemplo: que les lean o graben las lecturas que utilizan en sus clases.
- Pensamos que el programa les brinda tranquilidad y comodidad porque tienen mayor acceso a las lecturas, permitiéndoles dedicarse más a sus estudios.
- Comprendimos que al hacer uso del programa se ve disminuido su estrés, porque ya no se preocupan del tiempo y disponibilidad que tenga otra persona para que les lea: no es lo mismo depender de otras personas a tener ellos las lecturas a su disposición.

---

5 Con hacer uso del programa nos referimos a que los estudiantes con discapacidad visual pueden contar con que el programa les proporcionara sus textos en el formato más adecuado para él/ella, además de recibir las asesorías que requiriera para el mejor manejo de herramientas para personas con discapacidad visual.

- Testificamos que para realizar los trabajos de certificación se requiere de mayor información y no solamente de las lecturas que los profesores dan. Para estos casos los estudiantes con discapacidad visual necesitan hacer uso de libros que hay en la biblioteca, los cuales no son aptos para estudiantes con discapacidad visual, pero ellos pueden solicitarlos en préstamo y llevarlos al programa para el proceso de digitalización y conversión.
- Observamos que a los estudiantes con discapacidad visual se les facilita la comprensión de los textos cuando ya cuentan con sus lecturas digitalizadas y corregidas porque los pueden leer y releer las veces que sean necesarias.
- Consideramos que el programa Letras Habladas trabaja los textos acorde a las herramientas que mejor manejen los estudiantes con discapacidad visual.
- Reflexionamos que hace falta una mayor sensibilización hacia las personas con discapacidad visual de parte de las personas “normovisuales” que laboran y/o asisten a la UACM, porque frecuentemente dejan objetos en los pasillos que obstruyen el libre paso de las personas ciegas pudiendo ocasionar algún accidente.
- Entendimos que los estudiantes con discapacidad visual son personas capaces de lograr sus deseos, aspiraciones y proyectos si tienen las condiciones adecuadas.
- Hipotetizamos que el programa Letras Habladas les facilita la realización de sus deseos, aspiraciones y proyectos al apoyarlos en su formación académica.
- Aprendimos a convivir con “*naturalidad*” con personas con discapacidad visual así como conocer tecnologías especializadas para personas con discapacidad visual.
- Entendimos que no se debe modificar sin aviso su entorno, para así evitar accidentes. Es decir el equipo y el mobiliario.
- Aprendimos a observar y describir con más detalle al tener que realizar descripciones de los textos como: imágenes, mapas conceptuales, diagramas etc., así como cosas de la vida cotidiana.
- Aprendimos a utilizar más funciones de la paquetería de Office al recibir la capacitación de parte de la persona responsable de los prestadores del servicio social.
- Observamos que existe una buena relación entre las personas responsables del área y estudiantes con discapacidad visual.

- Consideramos que hay una relación de respeto y cordialidad hacia los prestadores del servicio social tanto de parte de los encargados del programa como de los estudiantes con discapacidad visual.
- Corroboramos que cuando es necesario se permite a estudiantes con discapacidad visual utilizar el equipo y material que existe en el área.
- Observamos que algunos profesores acuden al programa para proporcionar las lecturas que utilizarán durante el semestre y otros no, de acuerdo a sus posturas personales.
- Coincidimos en que no todos los profesores están sensibilizados para el trato con estudiantes con discapacidad visual.

Todas estas observaciones las hicimos durante nuestro servicio social en el programa, pero no respondían a nuestra pregunta de investigación, porque no sabíamos como lo vivían y percibían los estudiantes que hacían uso del programa. Desconocíamos cual era la diferencia entre lo que nosotros observamos y lo experimentado por los usuarios del programa, es por eso que era necesario preguntarles con un dispositivo metodológico que les permitiera hablar libremente.

CAPÍTULO IV  
MEODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

## 4.1 METODOLOGÍA CUALITATIVA

La metodología que se utilizó en este trabajo fue de corte cualitativo. Morse (2005) considera a los métodos cualitativos como un tipo de investigación que constituye un modo particular de acercamiento a la indagación: una forma de ver y una manera de conceptualizar, una cosmovisión unida a una particular perspectiva teórica para comunicar e interpretar la realidad. Creswell (1998, p.15) considera que

*“la investigación cualitativa es un proceso interpretativo de investigación, basado en distintas tradiciones metodológicas-biográficas, fenomenológicas, de teoría fundamentada, etnografía y el estudio de los casos etc., que tiene como objetivo examinar desde sus cualidades un problema humano o social. Quien investiga construye una imagen compleja, holística, analiza palabras, presenta detalladas perspectivas de los informantes y conduce el estudio en una situación natural”.*

Rizo (2007, p. 20) cita a Taylor y Bodgan (1986) quienes nos mencionan que la metodología cualitativa es aquella que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable. También Taylor y Bodgan señalan las diez características principales de la investigación cualitativa de las cuales mencionaremos algunas.

- **Es inductiva.** Se desarrollan conceptos partiendo de los datos y no recogiendo datos para evaluar modelos, hipótesis o teorías preconcebidas. Los investigadores siguen un diseño de investigación más flexible con respecto al enfoque cuantitativo.
- **Tiene una perspectiva holística.** Es decir percibe a la persona como un todo.
- **Los investigadores tratan de comprender** a las personas dentro del marco de referencia de ellas mismas.
- **Todas las perspectivas son valiosas.** No se busca la verdad o la moralidad, sino una comprensión detallada de las perspectivas de otras personas.
- **Son humanistas.** Cuando se reducen las palabras y los actos de la gente a ecuaciones estadísticas, se pierde de vista el elemento humano de la vida social. Cuando se estudian a las personas cualitativamente llegamos a conocerlas en lo individual y a experimentar lo que ellas sienten en sus luchas cotidianas.
- **En este enfoque todas las personas y los escenarios son dignos de estudio.** Ningún aspecto de la vida social es demasiado frívolo o trivial para ser estudiado. Todos los escenarios y personas son, a la vez, similares y únicos.

Escogimos este acercamiento metodológico porque nos permite comprender, abordar e interpretar la realidad que viven los estudiantes con discapacidad visual dentro del marco de referencia de ellos mismos.

Es importante aclarar que el grupo de estudiantes con discapacidad visual que se entrevistó no es considerado como una muestra representativa en términos estadísticos, por lo que este trabajo no pretende hacer una generalización. Únicamente se hace el esfuerzo por recuperar ciertos elementos que nos ayuden a la reflexión de la investigación mediante entrevistas con personas únicas.

## 4.2 INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

Hay diferentes instrumentos para captar información, el uso de los cuales se determinan por los objetivos y por el tipo de investigación, pues cada uno de ellos tiene sus propios alcances y limitaciones.

Los instrumentos que utilizamos en esta investigación fueron: la observación participante y la entrevista ya que son técnicas que nos ayudaron a recopilar datos desde la propia experiencia del sujeto de investigación, que en este caso son los estudiantes con discapacidad visual de la UACM.

Amezcuca (2000, p.1) cita a Taylor y Bodgan (1986) quienes designan la observación participante como la investigación que involucra la intervención social entre el investigador y los informantes. Nosotras realizamos esta observación durante nuestro servicio social en el programa Letras Habladas con el fin de captar la realidad social de los estudiantes con discapacidad visual usuarios del programa Letras Habladas y vincularlo con los procesos de promoción de la salud.

Podemos decir que observar es poner en juego todos los sentidos: es mirar, escuchar, dialogar. Se trata de entender los fenómenos desde su interior y de indagar la intencionalidad de las decisiones (Amezcuca, 2000).

## 4.3 LA ENTREVISTA

En la entrevista hay una interacción directa entre el entrevistador y el entrevistado ya que están cara a cara porque se desea obtener información sobre determinado problema. En esta ocasión lo que se deseaba conocer era cómo los estudiantes con discapacidad visual significaban su experiencia de ser estudiantes en la UACM y usar el programa Letras Habladas. Nos interesaba comprender el vínculo entre el programa Letras habladas y los procesos de promoción de la salud.

Rodríguez; Gil; García, (1999, p. 168) sostienen que “la entrevista es una de los medios para acceder al conocimiento, las creencias, los rituales, la vida de esa sociedad o cultura, obteniendo datos en el propio lenguaje de los sujetos”, es decir, de los agentes protagonistas.

La entrevista se destaca por ser una conversación interpersonal. Según Galindo (1998, p. 297) al permitir la expansión narrativa de los sujetos, se desenvuelve como una conversación cotidiana, una actividad cuya naturalidad hace quizás imperceptible su importancia y donde el sujeto, a partir de los relatos personales, constituyen un lugar de reflexión, de autoafirmación (*de un ser, de un hacer, de un saber*), de objetivación de la propia experiencia.

En nuestra investigación utilizamos la entrevista como una de las técnicas cualitativas como medio para comprender los significados de las experiencias de los estudiantes con discapacidad visual del plantel San Lorenzo de la UACM y así recuperar su voz para conocer su mundo y sus valoraciones sobre él.

#### 4.4 TRABAJO DE CAMPO

En esta investigación llamaremos “campo” al escenario en donde el observador o investigador se sitúa para observar o interactuar con los participantes y así obtener los datos que permitirán responder a su pregunta de investigación.

En este caso el campo fue el área del programa Letras Habladas donde ofrecimos nuestro servicio social; convivimos durante seis meses con coordinadores, prestadores de servicio social y usuarios del programa.

Para la realización de las entrevistas, Letras Habladas nos facilitó el contacto con los participantes de la investigación. Las entrevistas se realizaron de acuerdo al tiempo disponible de los participantes y en lugares accesibles para ellos. Fueron grabadas con la autorización de los participantes. La del coordinador se realizó en las instalaciones de Letras Habladas y la del Maestro Ernesto Aréchiga en su cubículo de trabajo (E-221).

Posteriormente se transcribieron las entrevistas para poder analizarlas a través de tablas las cuales fueron de elaboración propia. Establecimos las categorías que guiarían nuestro análisis. Se tomaron en cuenta aspectos como: las dificultades para el logro de su proyecto antes de hacer uso del programa, su acercamiento al programa Letras Habladas, en qué le sirvió el programa para el logro de su proyecto y finalmente qué le hizo falta al programa para que les ayude en su proyecto estudiantil.

El proceso de análisis constituye una tarea compleja dentro de la investigación. Los datos recogidos son un fragmento que el investigador utilizará para mostrar evidencias que darán cuenta de la realidad estudiada. En este caso, nuestro análisis consistió en vincular lo que nos contaron los entrevistados, con las categorías de promoción de la salud elegidas para responder nuestra pregunta de investigación.

#### 4.5 PRESENTACIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Los datos de este trabajo se obtuvieron a través de seis entrevistas de las cuales cuatro fueron a estudiantes ciegos y/o débiles visuales, una a un profesor del comité del programa Letras Habladas y otra al coordinador operativo del programa Letras Habladas.

Los estudiantes con discapacidad visual entrevistados pertenecen a la UACM plantel San Lorenzo Tezonco y todos son usuarios del programa Letras Habladas.

Nos referiremos a las entrevistas con la letra E en mayúscula, incluyendo el número de cada entrevista porque están numeradas de acuerdo a la fecha en que se realizaron. En seguida haremos una breve descripción de las características de cada entrevista y mencionaremos los aspectos más importantes.

La primera entrevista (E1)<sup>1</sup> se realizó a Hugo estudiante de la licenciatura de Comunicación y Cultura. Su discapacidad visual fue diagnosticada a los 16 años como una enfermedad crónica degenerativa: sin embargo desde pequeño presentó problemas visuales y a los 16 años fue cuando perdió casi toda la visión; en ese entonces él cursaba la preparatoria y tuvo que abandonar sus estudios porque, dadas sus dificultades, comenzó a reprobado muchas materias por no poder leer los textos. Posteriormente hizo su preparatoria en el sistema abierto en el 2002, pero tuvo que ver cómo resolver el problema de tomar clases, para ello recurrió a usar una grabadora y así poder estudiar y aprobar sus materias. Actualmente hace uso del programa Letras Habladas y cursa el tercer semestre de la licenciatura.

La segunda entrevista (E2) se realizó a Angélica, estudiante de la Licenciatura de Comunicación y Cultura. Su discapacidad visual se debe a uno de los múltiples síntomas del Síndrome de Marfan del cual fue diagnosticada a los cinco años. Este padecimiento es crónico degenerativo, pero desde hace unos años se estabilizó. Desde pequeña acudió a escuelas públicas “especiales” hasta que el gobierno las cerró. Actualmente hace uso del programa Letras Habladas y cursa varias materias de diferentes semestres (*cuarto, sexto y séptimo semestre*) de la licenciatura.

---

1 Para proteger el anonimato de los participantes se utilizó un pseudónimo en todas las entrevistas.

La tercera entrevista (E3) se le realizó a Carmen estudiante de la Licenciatura de Promoción de la Salud. Padece deficiencia visual leve desde pequeña, acentuándose después de algunos años. Estudió mercadotecnia y publicidad antes de presentar discapacidad visual grave. Trabajó varios años en Bancomer, pero por la pérdida de la visión tuvo que salir de ahí, así comenzó a estudiar naturismo y montó su consultorio e imparte talleres de salud. Actualmente hace uso del programa Letras Habladas y cursa varias materias de tercero y cuarto semestre de la licenciatura en Promoción de la Salud.

La cuarta entrevista (E4) se realizó a Gabriel, estudiante de la Licenciatura de Filosofía e Historia de la Ideas. Desde su nacimiento padece deficiencia visual profunda degenerativa, a los trece años perdió completamente la visión del ojo izquierdo y posteriormente la visión del ojo derecho. Estudió en escuelas públicas y le costó mucho trabajo aprender porque los profesores que le enseñaron no eran de educación especial. Actualmente hace uso del programa de Letras Habladas y ya finalizó sus estudios, su servicio social lo está realizando en el programa Letras Habladas.

La quinta entrevista (E5) se realizó al Lic. Miguel Ángel, él tiene baja visión y estudió psicología en la Universidad Pedagógica, actualmente es coordinador operativo del programa Letras Habladas. Es uno de los creadores del programa y ha trabajado en el programa desde su inicio en la UACM, plantel San Lorenzo. De esta entrevista y algunos documentos obtuvimos la historia del programa, desde su proyecto hasta su realización así como sus aspectos importantes.

La sexta entrevista (E6) se realizó al maestro Ernesto Aréchiga Córdoba quien fue el primer profesor de la UACM interesado en el proyecto Letras Habladas a partir de impartir una materia a un alumno con discapacidad visual, Fermín Ponce León,<sup>2</sup> estudiante de la carrera de Historia y Sociedad Contemporánea. Ellos presentaron el proyecto de Letras Habladas al rector de la UACM y crearon el comité académico del programa que tiene como función establecer sus lineamientos y llevar a cabo todos los aspectos administrativos del mismo.

---

2 Primer estudiante con discapacidad visual de la UACM plantel San Lorenzo Tezonco.

CAPÍTULO V  
RESULTADOS

## 5.1 ANÁLISIS DE LA INVESTIGACIÓN

Este capítulo tiene como objetivo hacer una reflexión con mirada crítica de las entrevistas realizadas a estudiantes con discapacidad visual de la UACM plantel San Lorenzo Tezonco usuarios de Letras Habladas.

Para realizar nuestro análisis recurrimos a la metodología cualitativa porque tratamos de comprender y captar el sentido (*significado*) dado por nuestros entrevistados a sus diversas experiencias. Para asegurarnos de que estas percepciones estén bien fundamentadas, los investigadores deben permitir a los conceptos y a la teoría emerger de los datos para así desarrollar hipótesis que puedan ser sistemáticamente testeadas (*Straus; Corbin, 1991*).

Las entrevistas tuvieron como propósito contestar a nuestra pregunta de investigación sobre si el programa Letras Habladas promovía la salud de estudiantes con discapacidad visual.

Lo primero que hicimos fue investigar con los coordinadores del programa Letras Habladas el número de estudiantes con discapacidad visual inscritos en el plantel San Lorenzo Tezonco. En ese momento eran cinco estudiantes y de estos cinco a cuatro se les pudo efectuar la entrevista, la quinta entrevista no se logró realizar porque la estudiante nunca asistió a la cita que se había programado a pesar de que se programó varias veces. De las cuatro entrevistas realizadas tres de ellas fueron hechas en aulas de la misma UACM y la otra en un área verde porque tenía prisa para irse y nos dijo que sólo tenía unos minutos para nosotras.

Una vez grabadas las entrevistas se procedió a transcribirlas y posteriormente se organizaron a partir de una letra y un número. La letra asignada fue la letra *E* en mayúscula para todas las entrevistas, simplificando la palabra entrevista y el número asignado fue de acuerdo a la fecha en que se realizó, esto es, el número uno fue para la primera entrevista y así sucesivamente.

Una vez transformadas nuestras entrevistas grabadas a texto, las leímos varias veces para poder identificar las categorías que guiarían nuestro análisis. Con este fin realizamos un cuadro que abarcó dichos ejes claves.

Las categorías que se ubicaron como más importantes en todos los entrevistados fueron: las dificultades para el logro de su proyecto estudiantil antes y después de ser usuarios de Letras Habladas, el acercamiento a Letras Habladas, lo que les sirvió de Letras Habladas para el logro de su proyecto y lo que le hizo falta a Letras Habladas para promover su salud.

## 5.2 DIFICULTADES PARA EL LOGRO DE SU PROYECTO ANTES DE SER USUARIOS DE LETRAS HABLADAS

Una de las dificultades que tuvieron que enfrentar los estudiantes antes de hacer uso de Letras Habladas fue justamente la pérdida de la visión, que representó un cambio fuerte en su vida.

Con respecto a esto Hugo nos dijo:

*“Cerca de los dieciséis años me diagnosticaron un problema degenerativo en la retina, en la cúpula (Síndrome de Stargardt) y lo que dicen o lo que me dijeron los médicos en ese momento fue: tu problema se va a ir deteriorando, tu visión va ir bajando y vas a tener que aprender a vivir de esa manera, ver tu vida de esa manera y va a llegar un momento que tu vista prácticamente va a ser nula, pero no hay tratamientos para esa mala visión.”*

*“Cuando me diagnosticaron pensé que mi vida se acababa, ¡Ya no voy a poder hacer nada!, ¡me voy a tener que quedar en mi casa!, me decía ¡ya no voy a estudiar!, ¡ya no voy a trabajar!, ¡ya no me voy a casar!, ¿qué va a ser de mi vida?”*

Foucault considera que el cuerpo y la subjetividad son dos dimensiones indisolubles del sujeto. Es en el cuerpo donde se inscribe, graba y marca el poder del ejercicio hegemónico. Por otra parte Chapela (2010) nos menciona que “*inscripción*” son todas aquellas cortaduras, raspaduras, marcas, huellas y escrituras que suceden en la subjetividad y cuerpo del ser humano, en sus espacios simbólicos y materiales producto de acciones humana directas o indirectas, estas acciones son prácticas en el mundo que reflejan la acción del poder sobre los grupos o individuos. Así pues el efecto del poder no sólo está inscrito en el cuerpo del sujeto, también afecta los comportamientos y reacciones automáticas del cuerpo, es decir, las “*corporeiza*” (Chapela, 2006b).

Si vinculamos estos conceptos al testimonio podemos notar que el diagnóstico de su enfermedad representó en el caso de Hugo una noticia que efectivamente lo inscribió y es que el imaginario social que crea el modelo médico respecto de una persona con discapacidad es alguien totalmente incapaz para salir adelante. Hay que tener en cuenta que el modelo médico suele no tomar en cuenta el efecto subjetivo que un diagnóstico así puede tener en la persona. Podemos decir entonces de modo general que se valora la discapacidad y se olvida a la persona, pues no la ve en su totalidad. De otro modo cómo podemos comprender el modo en que los médicos hablaron con él sobre su problema, con profecías de invalidez y desesperanza.

Respecto al mismo tema, Carmen nos mencionó:

*“Desde niña me trataron como miope, no como prematura. Pues bueno, así se dieron las cosas*

*y como prematura tengo esta situación de los ojos. Que como les dije, hace 30 años o un poco más fue la primera baja visual, la segunda, ya más fuerte hace 10 años.”*

Para Carmen, nacer prematuramente la inscribe porque considera que su discapacidad visual se debe a esta causa y se marca cada vez más al ir disminuyendo su visión con el paso del tiempo. Aquí nos parece que hay un reclamo de su parte hacia los médicos porque no le dieron un tratamiento adecuado a la hora de su nacimiento, al ser una niña prematura requería de cuidados especiales que probablemente no tuvo.

Otra situación que suele presentarse es el proceso de enfrentamiento y asimilación por la pérdida de la visión se pasa por una serie de reacciones frente al diagnóstico de la limitación visual.

Por ejemplo, Hugo nos mencionó:

*“Yo creo que fue un conflicto que se vive interno, como que no sabes ni siquiera cómo solucionarlo, que lo sientes como una agresión a tu persona”*

*“Fue algo muy fuerte, fue depresivo, también porque no aceptas, no asimilas, tú lo magnificas, lo haces más grande, porque sientes que el mundo se termina, se te acaba y no terminas de entender que bueno, es un cambio de vida.”*

*“Ha sido un proceso largo porque la visión se va deteriorando gradualmente, es progresivo, entonces de la misma manera, aceptarlo ha sido progresivo, es decir con muchos procesos y etapas.”*

Garrido (2009, p. 347) citando a Kübler–Ross (1975) ha caracterizado las etapas por las que pasa una persona durante el proceso de la pérdida, en este caso, de la visión:

- 1.- **Negación y aislamiento.** Se manifiesta negando la existencia de la discapacidad o minimizando su significado.
- 2.- **Ira.** Ante la evidencia de la discapacidad la persona manifiesta coraje con los profesionales de la salud, con la pareja, con los familiares; busca culpables. Al principio el enojo es tan intenso que llega a casi todas las personas que lo rodean, porque es inspirado por sentimientos de dolor y de una pérdida que nadie sabe explicar, ni cómo enfrentar.
- 3.- **Pacto.** Las personas establecen acuerdos con un orden superior (Dios, la ciencia) en los que se decide poner todo de su parte para disminuir o desaparecer la discapacidad.
- 4.- **Depresión.** Cuando no se producen los resultados esperados a pesar de haber trabajado arduamente se puede pasar al pesimismo y a la renuncia.

5.- **Aceptación.** Es una meta a la cual llegar, en ella las personas aceptan la situación de discapacidad, reconociendo su valor y las limitaciones objetivas que produce, así como las estrategias para el futuro.

En el campo psicológico se ha comprobado la presencia de estas etapas en los duelos aunque pueden presentarse en diferente orden y en ocasiones no se presentan todas las etapas. El proceso de duelo requiere de mucho tiempo e incluso es posible no concluirlo nunca.

Por ejemplo, el proceso de duelo que vivió Hugo, representó un camino largo con una serie de conflictos internos porque al principio se sentía agredido por “el destino” y “sin saber cómo solucionar esta situación.”

*“De repente llegan un montón de cosas a mi vida que me permiten darme cuenta que puedo seguir estudiando. Mi mamá la pierdo a los veinticuatro años y es una cosa que me dio una cachetada en la cara, ¡despierta! ¡Haz algo en tu vida! Porque no tienes a alguien que vaya a ver por ti toda la vida. En algún momento yo no sabía qué hacer, no sabía hacer nada, fue cuando retomo la rehabilitación, que aprendo a utilizar el bastón, a escribir y a leer en braille, a utilizar la computadora con el Jows, etc.”*

Hugo logró imaginar un futuro y comenzó orientar sus acciones hacia ese proyecto haciendo uso de su tiempo, capacidades y recursos para lograrlo, justo cuando perdió a su madre. Se empoderó con el desarrollo de valores, conocimientos e instrumentos útiles para el logro de sus aspiraciones. Es en estos casos donde podemos notar cómo las crisis pueden elevar y no siempre disminuir, los niveles de salud.

Respecto al tema del diagnóstico Carmen nos mencionó:

*“El problema empezó hace diez años que fue la baja visual muy fuerte y ahí tuve que enfrentar crisis y situaciones muy fuertes, llegando a la desesperación.”*

*“Mi diagnóstico ha sido de mucho significado, en cuanto a la manera de explorar de ser y de vivir, en todos los sentidos, de relacionarme conmigo misma y con los demás, me cambió la vida completamente.”*

*“Ahora que ya reconozco mi discapacidad tengo muchas aspiraciones de salir adelante, porque yo nunca he dejado de trabajar.”*

Para Carmen el proceso de duelo por la pérdida de la visión representó un cambio en su forma de ver el mundo; tuvo que realizar cambios fundamentales con ella misma y con los demás al enfrentarse con las dificultades propias de la discapacidad. Ella desarrolló la capacidad de examinar y analizar

críticamente su situación, a partir de que pudo darse cuenta de cuáles son las causas reales de su problema de enfermedad. Werner (1999) nos dice que las personas con discapacidad son capaces de lograr sus aspiraciones, deseos y proyectos si se sitúa a la persona con discapacidad en el centro del proceso de construcción de conocimientos para la búsqueda de soluciones a sus problemáticas. Así mismo valora los conocimientos y habilidades que posee. Desde esta propuesta no se busca un simple cambio de conductas sino las conductas necesarias que surjan de una conciencia crítica y así poder ganar más control sobre su salud y su vida. Podemos decir que este ha sido el caso de Carmen que ha *“tomado la responsabilidad de su vida”* a pesar de su limitación física.

Por otra parte Angélica nos mencionó que:

Su discapacidad visual, se debe a una de las diferentes complicaciones del síndrome de Marfan que le diagnosticaron desde pequeña.

*“Lo que tengo es el síndrome de Marfan, este síndrome causa debilidad visual, problemas de aprendizaje, problemas del corazón, problemas de los pulmones y a veces (no siempre) escoliosis.”*

*“Lo de la vista ya se estabilizó y para no padecer otras enfermedades me tengo que cuidar.”*

Con Angélica vemos la noción de salud que se percibe como un bien, algo que se tiene y que debe cuidar para no perderlo. Todo el tiempo tiene que estar preocupada por su enfermedad *“cuidándose”* ya que (el modelo médico hegemónico) considera que la persona es responsable de su salud.

Pero también nos dijo:

*“Para mí, la discapacidad visual no ha influido mucho, porque soy capaz de hacer mi vida “normal”, como cualquiera de ustedes; realizo todas mis actividades sin ayuda de otras personas, algunas no al 100% por mi deficiencia visual pero con lo que veo realizo casi todas.”*

*“Yo hago mi vida normal, como cualquier persona, brinco, corro, me baño, hago todo lo que hacen las personas normovisuales.”*

*“Por el momento estoy en el taller de teatro aquí en la UACM, con el profesor Alberto.”*

Angélica ha aprendido a no vivir su discapacidad como falla, ya que tiene la capacidad de controlar su ambiente de tal manera que le sea favorable, como por ejemplo, con el uso de herramientas tecnológicas para personas ciegas. Parece que para ella la pérdida de la visión es sólo una eventualidad más de un cuadro mucho más complejo. No es su primera preocupación, por esto se enfoca más en sus recursos y no en su enfermedad.

Hay que tener en cuenta que

*“los problemas de salud se relacionan con factores sociales, éticos, culturales, psicológicos, políticos, económicos, históricos, estéticos, afectivos, constituyéndose en sitio de cruce de distintas disciplinas y ciencias en donde el entendimiento individual o colectivo de la enfermedad como expresión de la experiencia de los sujetos puede ser uno entre otros muchos puntos de partida para la acción de la Promoción de la Salud” (Chapela, 2006a).*

Angélica piensa que su enfermedad no la hace una persona discapacitada ya que puede realizar “casi todas” sus actividades sin necesitar ayuda, además realiza actividades sociales con autonomía. Una de las diferencias que existe entre el modelo médico y la corriente emancipatoria es que en el modelo médico se considera a la persona con discapacidad como alguien limitado, en cambio, en la corriente emancipatoria son mirados como sujetos capaces de identificar y resolver sus problemas, igual que cualquier otro sujeto. Esto le permite lograr lo que desea de acuerdo a sus posibilidades, asumiendo que su enfermedad puede no ser una limitante.

En relación al diagnóstico Gabriel nos mencionó:

*“Desde que nací, me diagnosticaron una infección que se llama Toxoplasmosis, que en mi caso hizo daño a la retina y bueno, provocó pérdida visual en ambos ojos”.*

*“He enfrentado en mi vida cotidiana todos los problemas del mundo.”*

*“En la vida familiar se les hacía difícil, pensaban, ¿qué iban hacer conmigo?”*

En el caso de Gabriel, ser diagnosticado desde su nacimiento, lo inscribe corporalmente y al no contar con alguien capacitado que le enseñara a enfrentar las dificultades que se le presentaban tardó en adquirir habilidades, sin embargo las adquirió y potenció en función de su proyecto de estudiar.

Cangelosi (2006) menciona que el desarrollo de un niño con discapacidad visual en los primeros años de su vida, transcurre paralelo al de los niños que no tienen ninguna alteración de visión cuando han recibido estimulación temprana y adecuada a las necesidades que conlleva esta alteración. Es común ver que en esos momentos los padres tienen una visión muy limitada de su situación porque suelen darse una serie de sentimientos que impiden comprender y muchas veces se paralizan ante el diagnóstico.

En palabras de Gabriel:

*“Otra dificultad es que siempre me pierdo, siempre tengo que preguntar, pero no me da pena*

*preguntar; por ejemplo, los compañeros de Letras Habladas son mucho más hábiles que yo para reconocer el espacio, a mi si me cuesta mucho trabajo; pero yo pregunto, porque sé que la gente hasta donde pueda, me va a ayudar.”*

Aunque en su testimonio se compara con otras personas con discapacidad visual que tienen más habilidad que él en reconocer el espacio él ha tenido que desarrollar recursos y capitales que le permitan moverse. En este caso su capacidad de pedir ayuda, ya que procura relacionarse con otras personas como compañeros de clase, profesores y demás personal de la universidad etc., para que le ayuden a situarse en sus espacios.

### 5.2.1 DIFICULTADES EN EL ÁMBITO ESCOLAR

Algunas dificultades en su escuela de las que hablaron nuestros participantes fueron: la falta de herramientas adecuadas a sus necesidades por ejemplo: software y sintetizadores de voz, no contar con escuelas especiales, poca disposición y accesibilidad de algunos profesores en adaptar su didáctica y aprender técnicas adecuadas al estudiante ó tener que depender de otra persona para que le dicten por ejemplo los apuntes del pizarrón provocando dependencia.

Por ejemplo Hugo nos dijo:

*“En esos momentos estaba en la preparatoria, pero ya me empezaba a causar problemas, porque tuve muchas materias reprobadas, me tuve que dar de baja temporal y después de baja definitiva. Tuve que dejar la escuela. Tenía que ver cómo resolver el problema de los textos, grababa las clases en cassette de cinta magnética –todavía–, llegaba a mi casa y los reproducía y era lo que hacía; no, no es cierto, tomaba apuntes todavía, cuando tomaba las clases llevaba mi plumón, porque era con lo que yo escribía, para que me fuera derecho en las líneas, tomaba mis apuntes, pero lo que ya no podía era leerlos, yo los tomaba para tener un registro y llegaba a mi casa y le pedía a una de mis hermanas que me los leyera; entonces lo que yo hacía era grabarlos con mi voz a cassette, los releía y prácticamente los reeditaba en audio; ese era todo el proceso que yo hacía para estudiar la preparatoria, pero la dejé, porque no podía presentar los exámenes.”*

*“Creo que ahora ha sido un doble esfuerzo. Yo recuerdo que cuando cursé la primaria, secundaria y dos semestres de la preparatoria, siempre fue complicado, había cosas que se me dificultaban, pero había otras que se me hacían fáciles, materias o cosas que había que aprender, creo que ahora hay que ponerle el doble de esfuerzo”.*

A pesar de las leyes que afirman que el Estado tiene la obligación de garantizar una “educación inclusiva” y de “buena calidad” en donde los estudiantes con discapacidad puedan contar con

herramientas adecuadas a sus necesidades; esto no se concreta. La Ley General de Educación, La Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación, La Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad etc., establecen que la Secretaría de Educación Pública es la encargada de promover el derecho a la educación de las personas con discapacidad. Se deben proporcionar a los estudiantes con discapacidad materiales y ayudas técnicas que los apoyen en su rendimiento académico, en nuestro caso, equipar los planteles y centros educativos con libros en braille, materiales didácticos, equipos computarizados con tecnologías para personas ciegas y todos los apoyos que se identifiquen como necesarios para brindarles una “educación de calidad”.

Sin embargo, la pérdida de la visión de Hugo no hubiera implicado que dejara de estudiar. Según las leyes para la educación, el Estado tiene la obligación de garantizar a todos los estudiantes con discapacidad visual las herramientas que les permitan estudiar en condiciones similares a los estudiantes sin discapacidad; pero a pesar de estas leyes el Estado no logra concretar el derecho a la educación y la responsabilidad de garantizarlo en las escuelas regulares, razón por la cual termina siendo responsabilidad de los estudiantes con discapacidad arreglárselas solos, haciéndose de medios para enfrentar las dificultades que se les presentan.

Al respecto Gabriel nos dijo:

*“Yo soy del estado de Chiapas y desde el principio, tuve que estudiar en escuelas normales, porque allá no había escuela especial, siempre he tenido problemas. Le hacía como Dios me diera a entender, pegándome literalmente a los libros y a los cuadernos. Finalmente por ejemplo yo me acuerdo que cuando iba a la primaria el profesor decía “miren” estas son las letras del abecedario escribanlas todas y yo decía ¿pues cuáles? Yo en el pizarrón veo puras rayas. A veces los profesores se tomaban la molestia de escribirme las letras en el cuaderno, pero yo siempre tenía que estar “pegado” en el cuaderno y con mis lentototes gruesototes para poder escribir y leer.”*

*“Me acuerdo que aprender a escribir me costó mucho trabajo, porque los profesores enseñan con la misma técnica que enseñan a los demás, entonces, pues si me costó mucho trabajo.”*

*“Por ejemplo, el pizarrón, aunque usaba lentes y me sentaba hasta delante, nunca alcanzaba a ver. Siempre les he pedido a los profesores que hablen todo lo que están escribiendo, que traten de hacerlo más descriptivo. Obviamente cuando eres chico te cuesta más trabajo pedirles eso, muchas veces es lo que vayas captando.”*

En el lugar de origen de Gabriel no existía una escuela especial, lo que (según su dicho) le dificultó sus estudios y es que el Estado no contaba con suficientes escuelas especiales para la atención de estudiantes con discapacidad y las pocas que existían se concentraban en zonas urbanas y en los municipios más poblados.

Por otro lado, los maestros de escuelas “regulares” casi siempre consideran que no están capacitados para la atención de estudiantes con discapacidad. A pesar de que en la Ley General de Educación uno de sus objetivos es garantizar una política educativa de calidad a las personas con discapacidad, proporcionando a los maestros la actualización y los apoyos necesarios y en la Ley General de la Docencia se señala que los docentes tienen el derecho a la capacitación y actualización integral gratuita y en servicio, a lo largo de toda su carrera. Así como la obligación de capacitarse y actualizarse en forma permanente.

Por otro lado, en la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad se establece que se debe incorporar a los docentes y personal asignado para que intervengan directamente en la integración educativa de las personas con discapacidad al Sistema Nacional de Formación, Actualización, Capacitación y Superación Profesional para los maestros de educación básica. “*Con miras a hacer efectivo este derecho sin discriminación y sobre la base de igualdad de oportunidades, los Estados tendrían que asegurar un sistema de educación inclusivo a todos los niveles así como la enseñanza a lo largo de la vida*”. Sin embargo en la realidad los maestros frecuentemente no cuentan con la preparación suficiente para atender a personas con discapacidad y esto les dificulta conducir el proceso enseñanza–aprendizaje.

No capacitar a los maestros para la atención de estudiantes con discapacidad en las “aulas regulares” hace que los alumnos con discapacidad sean marginados de las actividades cotidianas y sean considerados como un obstáculo para el aprendizaje de los demás (Juárez; Camboni; Garnique, 2010).

La debilidad visual puede hacer que los estudiantes se empoderen para pedir cosas concretas, entendiendo el empoderamiento como un proceso mediante el cual las personas obtienen control de sus decisiones y sus acciones; expresan peticiones concretas para responder a sus necesidades.

En el caso de Angélica, el cambio de escuela “especial” a escuela “normal” provocó que ella experimentara dificultades para integrarse al nuevo grupo de compañeros.

Lo contó así:

*“Cuando somos niños, somos más vulnerables. Se burlaban todo el tiempo de mi, cuando usas lentes te comienzan a poner apodos como cuatro ojos o cosas así.”*

*“Iba a una escuela de educación especial, que antes había, pero el mismo gobierno las quitó.”*

*“No me gustó el cambio, porque (en la escuela normal) me trataban peor que un niño con síndrome de Down o como uno de esos niños con discapacidad motora.”*

*“En la escuela especial sentía el apoyo de los maestros.”*

*“Eso era lo que veía y sentía como niña.”*

*“Lo sentí muy fuerte, mi vida dio un giro de 360°, porque en mi escuela especial me ayudaban mucho. No me lo daban digerido pero si me lo explicaban paso a pasito y por otro lado.”*

*“En las matemáticas, que se le hace difícil a todos los niños y yo no era la excepción, el maestro estaba contigo hasta que le entendías y como eran grupos pequeños le daba tiempo de atender a todos, para que aprendiéramos y pasáramos la materia, pues ese es el objetivo.”*

A Angélica la inscriben sus compañeros de escuela desde pequeña por ser débil visual, cuando se burlan de ella poniéndole apodosos que enmarcaban su debilidad. Esto pudo generarle problemas de salud que surgen a partir de abusos de poder y relaciones de dominación entre pares o autoridades, limitando su capacidad de transformar su medio.

Según su testimonio le ayudó mucho asistir a una escuela especial, el personal es personal capacitado y constantemente se actualiza, brindándoles una mejor atención, hay mejor probabilidad de crear amistades porque convive con un grupo homogéneo y así puede tener redes sociales positivas. Las instalaciones y los planes de estudio están diseñados para cubrir las necesidades de personas con discapacidad, cumpliendo con su objetivo que es enseñar.

Generalmente las políticas educativas cambian con los gobiernos sexenalmente para “cumplir” con los tratados que se firman con otros países. Angélica recibió un trato condescendiente de parte de los adultos desempoderandola y generándole problemas de salud cuando no tomaron en cuenta sus necesidades específicas y la trataban como si no las tuviera.

En este tema Carmen nos comentó:

*“De joven yo estudié mercadotecnia y publicidad. Trabajé muchos años en Bancomer como analista de mercadotecnia. Estudie Naturismo, me atrajo mucho porque, por haber sido prematura, fui sumamente enfermiza y creo que eso me formó el temple, la fuerza, la garra. Pertencí al Comité Pro-ciegos, ahí fue donde recibí mi capacitación como ciega, de la preparatoria me enteré por una amiga de una profesora que apoyaba a ciegos y los conectaba con una preparatoria privada y ahí es donde cursé la preparatoria abierta. La profesora por altruismo formó este grupo de ciegos y lo conectó con esta preparatoria y esta preparatoria nos dio clases a este grupo de ciegos. Por medio de la Ceneval presentábamos los exámenes, cada ciego llevábamos un asesor y el asesor nos leía el examen y él escribía la respuesta que nosotros le dábamos.”*

Carmen realizó sus primeros estudios siendo persona normovisual, estos estudios le permitieron

hacerse de capital cultural, económico y social. Así mismo se fue empoderando durante este proceso al tener el control de sus decisiones y de sus acciones para responder a sus necesidades y asumir los contratiempos de su propia vida, como por ejemplo cuando “se capacitó como ciega” fue un proceso de hacerse de herramientas para mejorar y asumir su nueva situación.

También nos comentó:

*“La primera baja visual no la sentí tanto porque estaba joven, seguí manejando, seguí haciendo mi vida hasta cierto punto normal, el problema empezó hace 10 años que fue la baja visual muy fuerte y ahí sí tuve que enfrentar crisis y situaciones muy fuertes.”*

*“Creo que ahora tengo mejores oportunidades, ahora que ya reconozco mi discapacidad, tengo muchas aspiraciones de salir adelante porque yo nunca he dejado de trabajar, esa situación me ha ayudado bastante para enfrentar la realidad en un mundo donde hay adversidades pero también hay manifestaciones muy bonitas.”*

Al sufrir bajas de visión experimentó el proceso de duelo y sufrió un cambio total de vida, sin embargo ha caminado una ruta saludable al rescatar sus capitales “reconociendo su discapacidad” capacitándose en esa nueva manera de percibir el mundo sin la vista y trabajando y estudiando para abonar a su autonomía.

Otras dificultades con las que tienen que lidiar los estudiantes con discapacidad son las que la sociedad propicia: falta de accesos adecuados a los lugares de estudio, mobiliario especial, señalizaciones, etcetera. La carencia de estos cambios arquitectónicos puede ocasionar la segregación de los estudiantes con discapacidad visual porque no pueden utilizar las instalaciones y los recursos como todos los demás estudiantes.

Pasaremos ahora a hablar del entorno familiar en el cual se presentan otras dificultades que tuvieron que enfrentar nuestros participantes y que se relacionan con su situación previa a la utilización y conocimiento del programa.

## 5.2.2 DIFICULTADES EN EL ÁMBITO FAMILIAR

Cada familia tiene su propio estilo, su ideología, su forma de ser y su perspectiva del futuro. No hay familias iguales, pues cada una responde a diversos factores socioculturales y a necesidades diferentes. Esto lo podemos ver en las entrevistas de nuestros participantes, cada uno vivió dentro del seno familiar procesos disímiles.

Sin embargo podemos generalizar que la llegada a la familia de un hijo con discapacidad produce una crisis inesperada, de desajuste: el equilibrio de la familia se descompensa tanto internamente como externamente. Es decir, no sólo la persona con discapacidad se ve afectada por esta condición, sino que también las personas que la rodean: ellos también pasan por un proceso de duelo y posterior aceptación.

Respecto a este tema Hugo nos comentó:

*“Pues creo que mi discapacidad se vivió a la par es decir yo y toda mi familia. Este cambio fue complicado para ellos; mi mamá fue la que más lo vivió conmigo, ella era la que me acompañaba a las consultas médicas, ella era la que escuchaba los diagnósticos y pronósticos de la enfermedad como: que era un problema de visión, y que la visión se iba a ir degenerando, a ella era la que más le pegaba y le dolía, después ella lo compartía con el resto de los familiares -mi papá y mis hermanas-.”*

En la familia de Hugo podemos ver cómo funcionan los miembros de la familia de acuerdo a los roles de género más tradicionales: la madre es la encargada del cuidado y la comunicación de los problemas al resto de la familia. Uno de los papeles más importante en la mujer sigue siendo la maternidad y la crianza de los hijos. Pues tradicionalmente en la mujer han recaído las tareas asociadas con las labores domésticas, la crianza y la educación, así como el cuidado de los enfermos y de las personas con discapacidad.

Hugo también nos compartió, respecto a su familia:

*“El saber que hay algo que nos ata sentimentalmente padre-hijo, hermanas- hermano y que con este padecimiento, este problema puedo salir a la calle y pueden pasar muchas cosas. Se ponían a pensar: puede ser abusado o burlarse de él, o que pase algún accidente en el sentido de que la gente no tenga cuidado, eran preocupaciones que mi familia tenía y luego tenía momentos de sobreprotección.”*

*“De ahí fue que empezó de alguna manera esta preocupación, este cuidado de ellos hacia mí. Fue complicado también para ellos, hasta la fecha es complicado.”*

Cuando en la familia sus integrantes están vinculados afectivamente se busca el bien común para lograr un máximo desarrollo, garantizando no sólo la supervivencia, sino también un proyecto de vida (Garrido, 2009). Sin embargo es frecuente que exista un trato condescendiente y de sobreprotección de parte de los padres, cuando hay un problema de enfermedad. A veces este trato no les permite desarrollar sus capacidades así como adquirir habilidades para enfrentar su vida.

Como en el caso de Gabriel:

*“En la vida familiar, se les hacía difícil, pensaban, ¿qué iban a hacer conmigo?, en cuanto que tenían sus dudas, que si yo podría avanzar en la escuela, para jugar veían que yo también tenía dificultades.”*

Esta situación provoca dudas y reacciones de preocupación entre la familia.

En esta situación de discapacidad la familia juega un papel muy importante porque de alguna forma puede obstaculizar o favorecer el desarrollo de la persona.

Gabriel también nos comentó:

*“Con mi familia estoy distanciado. Desde hace algunos años, yo me vine al D.F., y desde entonces, ya no tengo que ver con ellos, hay muy poca comunicación. Si me costó trabajo integrarme al medio familiar.”*

Es difícil predecir el proceso que vivirán los padres a la llegada de un hijo con discapacidad no obstante podríamos decir que la reacción varía de una familia a otra, de un padre a otro, de una madre a otra. Se pueden identificar sin embargo algunas situaciones que influyen de manera determinante en la forma en que la familia asume dicho acontecimiento como son: las características psicológicas de los padres, antecedentes de los padres, cómo han enfrentado otras crisis y duelos, las expectativas sobre la maternidad y/o la paternidad, la calidad de las relaciones en la estructura familiar, apoyos con los que cuentan (*tanto en el ámbito familiar como social*), momento y contexto vital por el cual atraviesa la familia, percepción de la discapacidad, tipo y grado de la discapacidad, valores frente a la vida, nivel sociocultural de la familia, sexo de la persona con discapacidad y expectativas del hijo esperado (Cangelosi, 2006).

En caso opuesto al de Gabriel, tenemos el ambiente familiar en el que se desarrolló Angélica. Su medio familiar le brindó un trato de igualdad y no de protección extrema.

Angélica nos dijo:

*“Mi relación fue buena y no me trataban diferente, me trataban como una persona normal, bueno yo considero que hubo diferencias hasta una determinada edad, cuando uno ya toma sus decisiones”*

Por lo que respecta a Angélica podemos decir que su red familiar (*capital social*) existe como recurso para ella porque cuenta con su apoyo y al mismo tiempo con su autonomía y eso le facilita que lleve a cabo su proyecto.

En este tema Carmen nos comentó.

*“Lo que pasa es que soy una persona de mamá extranjera, mi madre era del país Vasco entonces ahí hay una familia materna muy, muy escasa, muy pequeña y cada miembro estamos en diferentes partes del país y en el extranjero. Por parte de mi papá no hay ninguna presencia. Ha sido una relación familiar muy escasa, muy dividida.”*

Con Carmen podemos decir que su capital social no es familiar sino que está conformado por otras presencias no biológicamente emparentadas.

El papel de la familia es de gran importancia. Pero no es la única con la que se cuenta para apoyar la salud de una persona. Independientemente de la familia nuestros participantes han encontrado espacios en los cuales han adquirido capital social como la universidad, el trabajo, amigos, etc., que les han ayudado ante las dificultades que se les presentan.

### 5.2.3 DIFICULTADES EN EL ÁMBITO LABORAL

Por lo que respecta al mercado laboral, es común el desempleo entre las personas con discapacidad visual, la cantidad de personas con discapacidad visual que se contrata es muy baja aunque la persona con discapacidad cuente con los requisitos solicitados por la empresa.

El mundo laboral toma muy en cuenta las habilidades que le son rentables, las capacidades formales, las pruebas médicas y la apariencia y esto representa una gran dificultad para que las personas con discapacidad puedan conseguir un trabajo con una remuneración digna y adecuada.

Sobre este tema Carmen nos comentó:

*“Básicamente es el área laboral donde más me ha costado trabajo enfrentar la realidad y sacar adelante la vida.”*

*“Trabajé en Bancomer muchos años como analista de mercadotecnia, fue ahí cuando tuve la primera baja visual y tuve que salir de Bancomer.”*

*“Yo ahorita estoy trabajando como terapeuta naturista y he trabajado desde hace varios años con grupos dando talleres de salud”*

Carmen ha tenido que enfrentar fuertes dificultades ya que por la pérdida de la visión tuvo que dejar de trabajar. Aunque en la entrevista no nos menciona el motivo por el cual tuvo que dejar su trabajo al presentarse su pérdida de visión podemos decir de manera general que las opciones

laborales bien remuneradas y dignas difícilmente las encuentra una persona con discapacidad a pesar de que cuente con las capacidades y conocimientos suficientes para desempeñar el trabajo. Las personas con discapacidad requieren de entornos accesibles y en algunos casos herramientas especiales para cumplir con su labor adecuadamente, y esto a veces representa un gasto que la empresa no está dispuesta a asumir.

Gabriel nos comentó:

*“Cuando llegas a pedir un trabajo, normalmente te ven y no te quieren dar nada, piensan que no vas a ser redituable para ellos. Entonces, ¿si me ha costado trabajo!”*

Gabriel también tuvo que enfrentar dificultades al momento de solicitar trabajo ya que las empresas no lo consideran apto para ocupar un puesto y estuvo desempleado por mucho tiempo. Actualmente cuenta con un empleo que le permite tener recursos económicos para poder cubrir sus necesidades básicas y continuar con su proyecto estudiantil.

*“Yo trabajo para sobrevivir, vendiendo periódicos.”*

Dos de nuestros participantes vivieron una situación de discriminación en el espacio laboral por considerarlos no aptos para desempeñar un trabajo, pasando por alto leyes nacionales e internacionales sobre los derechos de las personas con discapacidad. Una de las leyes de las que hablamos es la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad donde establece que la Secretaría de Trabajo y Prevención Social debe promover el derecho al trabajo y empleo de las personas con discapacidad en igualdad de oportunidades y equidad, *“donde se les otorgue certeza en su desarrollo personal, social y laboral”*. Así mismo prohíbe cualquier tipo de discriminación por motivo de discapacidad en la selección, contratación, remuneración, tipo de empleo, reinserción, continuidad, capacitación, liquidación laboral, promoción profesional y asegurar condiciones de trabajo accesible, seguro y saludable. Para finalizar diremos que existen suficientes leyes que protegen el derecho laboral de las personas con discapacidad, sin embargo su aplicación es restringida y en ocasiones no se aplica.

Cuando en el campo laboral se les brinda la oportunidad de trabajar sin descalificarlos por su discapacidad se puede ver que son capaces de desenvolverse perfectamente porque ponen en práctica sus capacidades, sus habilidades, conocimientos y experiencia.

A pesar de estas dificultades en la actualidad Carmen y Gabriel cuentan con un trabajo que les permite cubrir sus necesidades básicas y poder cursar su licenciatura. Hugo nos comentó:

*“Trabajo en una Asociación Civil llamada “Ojos que Sienten”, eso forma parte de mi vida cotidiana, es mi espacio laboral y me permite desarrollarme como persona con discapacidad visual. En ese espacio me relaciono con personas que tienen discapacidad visual; mediante diferentes procesos que se realizan. Mi trabajo es de coordinar, el área de recursos humanos y con alumnos. Dentro de muchas cosas más, doy talleres de sensibilización, soy capitán de los guías, doy conferencias, doy capacitación, etc. [...] Ahí me desarrollo como persona con discapacidad visual a nivel laboral, aplicando mis habilidades, mis capacidades, mis conocimientos y mi experiencia”.*

En el caso de Hugo su trabajo se convierte en un recurso que le permite cubrir sus necesidades, además de poder desarrollarse como persona con discapacidad porque es un área donde él es el especialista por ser una persona ciega.

Carmen también es un ejemplo de cómo, a pesar de la discriminación laboral, ha encontrado otros caminos para trabajar por su cuenta y ganar capitales.

*“Afortunadamente gracias a Dios he salido adelante de manera independiente”*

*“Yo nunca he dejado de trabajar, esa situación me ha ayudado bastante para enfrentar la realidad en un mundo donde hay adversidades pero también hay manifestaciones muy bonitas.”*

Angélica todavía no ha incursionado en el ámbito laboral, se dedica completamente a sus estudios y su capital económico proviene de su familia.

### 5.3 ACERCAMIENTO A LETRAS HABLADAS

Aquí veremos cómo nuestros participantes se enteraron de la existencia del programa Letras Habladas y cómo éste les ha ayudado a lidiar con los obstáculos de la vida.

El propósito del programa es ayudar a estudiantes con discapacidad visual a nivel universitario, a cursar este nivel con herramientas adecuadas para personas con discapacidad visual.

Hugo nos dijo:

*“Me enteré por Fermín y Juventino que son con los que platicué, ellos me comentaron lo del programa Letras Habladas. Lo escuché al principio como un programa que daba accesibilidad a los textos, como un servicio más. Yo como externo, en aquellos entonces, me dijeron que si quería un libro me lo transformaban a digital o audio, yo podía venir a Letras Habladas y ellos me daban este servicio; pero aparte es cuando surge que le dan servicio a los estudiantes*

*de la universidad, ¡bueno!, eso es algo muy interesante, que te conviertan tus textos de estudio a audio y es así como me entero. Bueno, eso sería la forma simple, convertirlos en audio, pero cuando lo piensas es mucho trabajo.”*

*“Platiqué con los chicos de Letras Habladas antes de entrar a la universidad, me decían que en la UACM existía la carrera y todo lo que les mencionaba y claro me platicaron de qué se trataba Letras Habladas, lo vi como una vía o herramienta que me podría dar facilidades para estudiar la carrera.”*

Angélica nos dijo:

*“Me enteré por una maestra de Lenguaje y Pensamiento. Es que yo le llevé el estudio que me hicieron de debilidad visual y me mandó con ellos (Letras Habladas), me dijo que me ayudarían con mi dificultad. Antes de eso yo ya había visto el letrero de Letras Habladas, después me acerqué para preguntarle a Juventino ¿Qué era Letras Habladas?, porque yo veía mucha gente que entraba ahí, pero eran personas que no veían.”*

*“Juventino me platicó que era un lugar donde los estudiantes con discapacidad visual traen sus textos, se los escaneamos, corregimos, ampliamos o los transformamos en audio, para que ellos puedan estudiar y puedan tener una mejor calidad de vida.”*

En relación a como conoció el programa, Carmen nos dijo:

*“Porque tengo una amiga que es amiga de Juventino”*

*“Un amigo ciego fue el que me relacionó con una de sus amigas y luego ya platicando con su amiga me platicó y presentó a Juventino y así se fue dando la relación.”*

Gabriel nos dijo:

*“Yo estaba tomando clases en el plantel del Valle y Fermín tomaba unas clases ahí, claro, él iba más avanzado, él me dijo que se iba a establecer un proyecto en el plantel San Lorenzo. Obviamente, yo conocía unos proyectos también fuera de la universidad, aunque nunca fui tan cercano a ellos, no sé si nunca recibí la gran ayuda o nunca acudí lo necesario, pero bueno, me dijo Fermín que se iba establecer un proyecto y pensé que iba a ser igual a los demás y que iban hacer lo meramente necesario. Sin embargo, ha tenido más impacto, porque te digitalizan los textos, recibes asesorías bastantes completas. En mi caso me enseñaron a usar la computadora para usarla según mis necesidades, de acuerdo a mi carrera y bueno, he ido avanzando. La verdad Letras Habladas ha sido de gran impacto para mí.”*

*“Prácticamente hago uso del programa desde que inició. En cuanto se abrió me avisaron, yo vine a ver y desde entonces hago uso de él.”*

Los participantes se acercaron al programa porque consideraron que era una vía o herramienta que les permitiría tener sus textos escolares en un formato adecuado a sus necesidades.

Podemos observar cómo se pone en juego su capital social, ya que casi todos ellos se enteran de la existencia de Letras Habladas a través de otras personas que conocían las actividades que se realizan en el programa.

Ahora pasaremos a hablar de las dificultades que se les presentaron, como personas con discapacidad visual, haciendo uso del programa Letras Habladas.

#### 5.4 DIFICULTADES PARA SU PROYECTO HACIENDO USO DE LETRAS HABLADAS

Las dificultades que se les presentaron durante su trayectoria escolar antes de hacer uso de Letras Habladas son las que mencionamos anteriormente. Al entrar a la UACM y hacer uso del programa se les presentaron otras que condicionaron su proyecto estudiantil.

Con respecto a esto Hugo nos dijo:

*“Me atoré un poco el semestre pasado; fue un poco caótico para mí porque tuve que dejar materias. Solamente presenté dos materias y ahorita estoy retomando las que me faltaron ese semestre. Estoy llevando cuatro materias. No quiero presionarme tanto, porque me di cuenta que cuando me presiono mucho con la escuela y con el trabajo, (porque tengo que leer y pasar las certificaciones) me estreso tanto, que daño más mi visión.”*

Hugo nos explica que es importante el aspecto biológico tanto como el aspecto psicológico, pues estos dos aspectos se complementan, en este caso la visión (*aspecto biológico*) se ve afectada por la presión académica que siente excesiva. Esto, más que una limitación o dificultad lo podemos entender como una condición, que una vez superada puede continuar con su avance escolar.

Carmen nos comentó que su licenciatura le gusta mucho, pero hay algunas materias que le causan mucha dificultad a pesar de pertenecer al programa.

*“Hay materias como célula que es una materia muy visual; y sí, la verdad me desespera, me saca de quicio que los profesores, que la institución este dividida y que no haya congruencia, que no esté eslabonada la institución con los profesores ó los profesores con la institución y no toman en cuenta la realidad de los alumnos. Todo me gusta pero sí, en realidad es angustiante, desesperante que no haya solidaridad o solidez, no sé cómo llamarle entre Letras Habladas y los profesores y cada quien hace lo que quiere y lo que puede. Esto es desesperante.”*

*“Se necesita que hubiera comunicación entre Letras Habladas y cada uno de los profesores, es decir, con el conjunto de todos los profesores. Que los profesores lograran solidarizarse, no sé si sea la palabra adecuada solidarizarse o sería humanizarse con el alumno con el compañero, que hubiera una integración con el alumno de estas características (discapacitado visual).”*

Para Carmen los obstáculos o dificultades que tiene que enfrentar en la universidad se deben principalmente a la falta de integración<sup>1</sup> que hay entre los profesores y la institución y que no toman en cuenta su discapacidad. Esto debería no ser un asunto personal sino una obligación institucional. Así mismo, ella considera que ni los profesores, ni Letras Habladas se solidarizan con ella, teniendo que ver la manera de cómo resolver las dificultades que se le presentan para certificar sus materias. Estas dificultades la marcan con angustia y desesperación, condicionando su proyecto estudiantil.

A pesar de que uno de los principios de la UACM es ayudar a quien tiene mayores necesidades educativas Carmen no siente ese apoyo de parte de los profesores solo de su tutora.

Gabriel también nos dijo:

*“Aquí mismo en la escuela, al principio, los profesores no sabían que hacer conmigo, sobre todo en el curso de matemáticas. Yo me acuerdo que los profesores tenían como miedo, algún temor.”*

*“Algunos profesores me dan los textos como se los dan a ustedes ¡ah! para mañana tal texto. Eso dificulta, como tú sabes, la corrección de los textos.”*

*“No te dan las lecturas a tiempo y quieren que las lecturas estén de un día para otro, como con los alumnos regulares; a veces no es posible. Se hace el esfuerzo de escanearlas lo mejor que se pueda y no siempre se puede.”*

Gabriel así como Carmen, consideran que los obstáculos o dificultades para el logro de su proyecto estudiantil se deben a la falta de capacitación de los profesores en la enseñanza de los estudiantes con discapacidad, así mismo a la falta de sensibilidad de los profesores hacia los estudiantes con discapacidad visual o al desconocimiento de las herramientas que ellos utilizan para estudiar y sobre todo, el proceso que se lleva a cabo para la transformación de los textos. Por tal motivo ellos requerirían que los profesores les proporcionaran las lecturas con más anticipación para

---

1 La CIF define como barreras a la integración “todos aquellos factores del entorno de una persona que cuando están presentes o ausentes, limitan el funcionamiento y generan discapacidad. Entre ellos se incluyen aspectos tales como que el ambiente físico sea inaccesible, falta de tecnología asistencial adecuada, actitudes negativas de la población respecto a la discapacidad y también los servicios, sistemas y políticas que no existan o dificulten la participación de las personas con discapacidad en todas las áreas de la vida”. [Http://conadis.gob.mx/doc.cif\\_OMS.pdf](http://conadis.gob.mx/doc.cif_OMS.pdf). fecha de consulta: 24 de mayo de 2015.

que pudieran estudiar y participar en las clases; sin embargo cuando no cuentan con las lecturas corregidas ocasiona que se atrasen en sus materias. Estas dificultades condicionan y/o limitan el proyecto de estudiar cuando sirven de obstáculos para certificar las materias y aprender a su ritmo.

## 5.5 APORTACIÓN PARA EL LOGRO DEL PROYECTO ESTUDIANTIL

En este apartado presentaremos la aportación que el programa ha hecho para el logro del proyecto de estudiantil de nuestros participantes.

Al respecto nos mencionaron lo siguiente:

Hugo nos dijo:

*“Yo creo que Letras Habladas da ese equilibrio, es esa parte de poder suplir la carencia que tenemos nosotros como personas con discapacidad visual, no tenemos la vista, pero causa ese equilibrio en nosotros. El no poder ver, causa una deficiencia en nosotros y quizás no es una enfermedad. Una enfermedad como tal, pero si causa un desequilibrio, en tanto que ya no puedes hacer muchas cosas como cuando una persona tiene algo o tiene un problema de salud, que ya no puede hacer muchas cosas porque estas imposibilitado por algo. En ese sentido las personas con discapacidad estamos limitados por muchas cosas, no podemos hacer muchas cosas y otras si y a veces nos las ponemos como un reto y lo hacemos. Letras Habladas nos permite hacer cosas a través del servicio que te dan, como convertirte los textos en audio y corregir los textos en digital, para que puedas suplir esa carencia que tienes, a nosotros nos cuesta doble esfuerzo, doble trabajo, algo que tienes que hacer, buscar, y tienes que pedir ayuda para poder solucionar tu problema malestar o carencia. Letras Habladas logra ese equilibrio que necesitamos nosotros como estudiantes con discapacidad visual.”*

*“Me ha ayudado mucho para aprender cosas nuevas o reaprender cosas, ya conocidas. Tener herramientas como el programa Letras Habladas me ha servido para poder desarrollarme como persona con discapacidad, me ha motivado e impulsado a seguir adelante en mi vida, a retomar mis estudios, continuar con la universidad, continuar con mi vida personal y laboral.”*

*“Letras Habladas me ayuda en mi salud mental y física, porque hay un desgaste físico mayor cuando no eres normo-visual y te aligera esta parte del desgaste, te aliviana, en el sentido de las responsabilidades que tienes como estudiante, por un lado estudiar, aprender por otro lado, buscar la posibilidad de hacer accesible el material que necesites. Por este lado es un alivio en la parte de la salud mental y física del desgaste que tienes que hacer al desplazarte a diferentes lugares, diferentes bibliotecas que tienen el material en braille o en audio, en cambio Letras Habladas aquí lo tienes y no tienes que desplazarte tanto, en ese sentido te apoya mucho y te enfocas más a tus estudios, en la parte académica en lo que te corresponde*

*como estudiante, estudiar los textos, resolver tus tareas, aprender y analizar, te quita de encima el buscar cómo hacer accesibles esos materiales.”*

*“Con respecto a mi autonomía de alguna manera Letras Habladas impulsa también en ese sentido, al tener la accesibilidad del material. Bueno de alguna manera dependes de ellos, eres dependiente del material, porque no siempre es posible obtenerlo de manera inmediata o al mismo tiempo de las clases y tienes que buscar alternativas, yo creo que nos impulsa también en esta parte Letras Habladas, para que te puedas integrar como parte de los estudiantes que también te relaciones, que formes equipos, que aportes también en las clases y a otros estudiantes de la universidad y que te formes como estudiante universitario, que estudia, que tiene que hacer eso, claro también contribuye mucho la personalidad de cada uno de nosotros porque a veces nos quedamos en esa parte, de la dependencia y queremos que nos solucionen todas nuestras cosas, otras personas, creo que en ese sentido Letras Habladas no es caer en el asistencialismo, de ven acá y yo te soluciono todos tus problemas, si, si contribuye en que tengas autonomía.”*

A Hugo Letras Habladas le ha ayudado a resolver en gran medida las dificultades que se le presentaron como estudiante con discapacidad visual ya que las palabras que asocia al programa son: equilibrio, alivio, aligeramiento, independencia e integración. Teniendo en cuenta que salud para él es el equilibrio o la estabilidad física y mental que se necesita para estar bien. Es interesante que él tampoco vive la ceguera como un problema de enfermedad sino como otra condición de existencia. Basándonos en este concepto vemos que para él Letras Habladas le proporciona equilibrio o estabilidad, ayudándole a suplir su carencia visual. El programa le simplifica el esfuerzo físico y mental que implica estar limitado para realizar algunas actividades como por ejemplo leer los textos de estudio, desplazarse a diferentes lugares para obtener textos y libros adecuados a sus necesidades y acorde a sus diferentes materias, así como buscar a alguien que le ayude a sus lecturas.

Esto es coherente con la perspectiva emancipatoria de que la salud no depende de qué tan bien o mal funcione el cuerpo desde el aspecto físico y biológico, sino es algo más complejo, tiene que ver con cómo se desenvuelven las personas y cómo logran o no sus aspiraciones.

Letras Habladas lo impulsó a desarrollar sus capacidades humanas, como por ejemplo: la capacidad sapiens, al aprender el uso de tecnologías adecuadas a su discapacidad así como para la comprensión de textos, la capacidad política al elegir cuales son las materias que cursará y cuántas cada semestre, la elección de estrategias de estudio en cada materia, la capacidad faber al realizar sus trabajos escolares y laborales; desarrolla su capacidad económica al administrar su tiempo y recursos entre la escuela, su familia y trabajo.

Teniendo en cuenta que el proyecto de Hugo es terminar la licenciatura de Comunicación y

Cultura, Letras Habladas ha sido un facilitador para su proyecto a través de las herramientas que le brindan.

También es cierto que Hugo tiene muchos recursos y capitales que le han permitido, independientemente de Letras Habladas, trabajar y aumentar sus capitales teniendo la posibilidad de que su proyecto sea viable, como por ejemplo en su trabajo, asumiendo su condición al tiempo que construye herramientas de sobrevivencia.

Hugo ha dicho que Letras Habladas lo ha impulsado a ser autónomo: al no tener que depender del tiempo y disposición de otras personas para que le ayuden en sus estudios, como por ejemplo no tener que depender para la lectura en voz alta de otra persona. Al tener sus lecturas transformadas con las que puede estudiar de acuerdo a su tiempo y ritmo le ha ayudado a que él mismo busque soluciones a las problemáticas que se le van presentando. Como él nos menciona Letras Habladas no cae en el asistencialismo de *“ven acá y yo te soluciono todos tus problemas”*, sino que lo han motivado a seguir el ritmo de sus compañeros y profesores.

En relación a cómo el programa ha contribuido o no a su proyecto Angélica nos mencionó:

*“Letras Habladas ha sido muy bueno y me ha permitido el acceso sin ninguna restricción, inclusive me permiten imprimir hojas y hacer uso del equipo.”*

*“Lo que hacen por mí es transformar los textos en audio, excepto los textos en inglés, (o me amplían un poco más los textos, a letra 14 o 16).”*

*“Así no tengo la necesidad de pedir ayuda a otras personas para que me lean, comprendo mejor los textos porque los sigo con el audio y yo lo voy leyendo. Eso me ayuda aprender con más facilidad leyendo y escuchando.”*

*“Lo relaciono con el apoyo que nos brindan, nos dan las herramientas necesarias para que podamos estudiar y así salir adelante, eso forma parte de mi salud.”*

Angélica considera que Letras Habladas es un facilitador en su proyecto estudiantil porque le brinda herramientas útiles para la comprensión de sus materias y así poder avanzar con mayor rapidez en su licenciatura. Igualmente siente el apoyo de Letras Habladas porque le permiten el uso del equipo con el que cuenta esta área cuando ella lo requiere. Al ser usuaria de Letras Habladas consigue mayor autonomía porque comprende con más facilidad escuchado sus textos sin recurrir a sus compañeros o depender de otro.

Angélica tiene una noción amplia de salud, considera que la salud *“es cuidar no solo el cuerpo, sino la mente porque a la mente como al cuerpo hay que cuidarlo, lo tienes que alimentar”*. Con esto

percibimos que para ella la salud no se limita sólo al “soma” sino que tiene que ver con la mente, la relaciona con poder estudiar. El significado de estos hechos los construimos a partir de los referentes simbólicos que les atribuimos, tanto desde nosotros como sujetos, como desde nuestra cultura (Guzmán; Angulo; García; Gómez, 2012).

A Angélica Letras Habladas la impulsa según lo dicho, a desarrollar y aumentar sus capitales. Sus posibilidades se ven afectadas por el “síndrome” que padece, presentando dificultad en el aprendizaje, sin embargo toma sus clases de forma normal.

En cambio, respecto a esto Carmen nos dijo:

*“Yo siento a Letras Habladas por un lado y a los profesores, por otro. Incluso los profesores cada quien hace lo que quiere y lo que puede, entonces es una institución muy desintegrada y para el discapacitado es muy angustiante, porque nadie se solidariza con el ciego, ni con el discapacitado.”*

*“Creo que sin la presencia de Letras Habladas no sería posible la presencia de los ciegos aquí, lo único que si me da tristeza por Letras Habladas y por todos los compañeros ciegos es que no hay una integración con el sistema de la escuela.”*

La educación debe constituirse como un campo pedagógico, inclusivo y que sea construido por los profesores de manera reflexiva y crítica.

Sin embargo al considerar lo que Carmen nos dijo, vemos que aún no se logra concretar la idea de escuela incluyente y que faltan acciones para que una persona con discapacidad esté en condiciones de igualdad; algunas de las acciones que se tendrían que llevar a cabo para lograr la inclusión escolar serían: la capacitación continua de los profesores y personal que labore en la institución, sensibilización de todos ellos, también adaptaciones curriculares<sup>2</sup> y adaptaciones físicas y arquitectónicas.

Es importante aclarar que no todos nuestros participantes tienen la idea de desintegración entre institución-profesores y profesores-Letras Habladas. Algunos participantes la ven de una forma más positiva al pensar que Letras Habladas es una herramienta más. Por otro lado el profesor Aréchiga nos mencionó que una de las ideas del programa Letras Habladas fue promover la autonomía de los estudiantes, pues el programa no pretende ser paternalista, sino darles las condiciones para que se les faciliten sus estudios.

---

2 De acuerdo con el Ministerio de Educación de Brasil (MEC) “las adaptaciones curriculares son respuestas educativas que el sistema educacional debe proporcionar, a manera de favorecer a todos los estudiantes, siendo de la competencia y atribución de los foros políticos- administrativos superiores, pues exige modificaciones que abarcan acciones de naturaleza política, administrativa, económica y burocrática”.

No obstante Carmen reconoce que Letras Habladas es una herramienta necesaria para los estudiantes con discapacidad visual, además piensa que el sistema de trabajo de Letras Habladas está bien en el sentido que cada estudiante se abra camino por sí solo.

Cangelosi (2006) nos dice que la integración escolar es un derecho y forma parte de una estrategia global de educación de calidad para todos con respuestas alternativas que respeten los diferentes tiempos de los alumnos y no el tiempo prescrito por el currículo.

Por otro lado sobre este tema, Gabriel nos dijo:

*“El programa contribuye porque me da tranquilidad para ir avanzando aquí en la escuela, no es lo mismo estar con el estrés de que otra persona te lea, si va a tener o no tiempo, a tener la lectura a tu disposición, a tu tiempo, hay una gran diferencia. Siempre estás estresado, pero no es lo mismo que tú lo controles todo, a que dependas del tiempo de alguien más, o de la disposición de alguien más. La verdad se trata de eso, me quita mucho estrés, la verdad ha sido impactante, no sería lo mismo, estar desesperado, porque no tengo quien me lea o que no disponga de las lecturas, como cualquiera de ustedes. Bueno, si ustedes quieren leer un libro o quieren hacer algo, lo quieren a su tiempo, a su modo, por ese lado, me ha quitado mucho estrés.”*

*“En Letras Habladas me enseñaron a usar la computadora, me digitalizan los textos, los corrigen, que es lo que hacen ustedes y de alguna manera, ya teniendo los medios el impacto ya no es tan fuerte y uno puede avanzar. Teniendo los medios adecuados (computadora, audio) yo no veo diferencias entre otro alumno y yo. La verdad ya no ha sido tan impactante ya he logrado superarme bastante, con la computadora cuando el profesor va hablando yo voy escribiendo.”*

*“El programa ha contribuido porque mi promedio ha aumentado muchísimo ¡modestia aparte verdad! termine con 9.5, la verdad aumentó muchísimo, fue más rápido el avance. La verdad si, si hubo una mejora significativa.”*

*“Me convierte completamente autónomo en cuanto a mis estudios. Como persona es muy amplia, desde que estoy en mi casa, pero lo principal, es aquí en la escuela como estudiante y a partir de ahí yo creo que empiezan a surgir otras autonomías. El principal impacto es como estudiante, que bueno me vuelvo autónomo al poder disponer de los textos como cualquier alumno.”*

En lo concerniente a Gabriel Letras Habladas le ayuda a mantener altos niveles de salud al contar con sus textos adaptados a sus necesidades y así poder controlar algunos determinantes de su salud, teniendo en cuenta lo que dice la OMS:

*“La promoción de la salud constituye un proceso político y social global que abarca no sólo las*

*acciones dirigidas directamente a fortalecer las habilidades y capacidades de los individuos, sino también dirigidos a modificar las condiciones sociales, ambientales y económicas, con el fin de mitigar su impacto en salud pública e individual”.*

Así pues incrementar el control sobre los determinantes como son: su educación y con ello mejorar su salud.

Por otro lado vemos que para Gabriel el avance de la tecnología ha sido una gran aliada en los procesos de promoción de la salud, pues le permiten la generación de capitales encaminados al logro de su proyecto estudiantil. En la actualidad las nuevas tecnologías han sido muy útiles para algunas discapacidades y la visual ha sido una de ellas. Para la discapacidad visual se han creado software (*Open Book, Jows*), sintetizadores de voz, lectores de pantalla, reconocedor óptico de caracteres, magnificador de caracteres,<sup>3</sup> etc. (*Cisternas, 2009*).

Esta tecnología posibilita el desarrollo de habilidades, brindando alternativas para compensar la limitación que tienen las personas con discapacidad visual. En estos casos la tecnología funciona como facilitador de los procesos saludables de las personas con discapacidad pues los coloca en una situación de mayor equilibrio respecto a las personas sin discapacidad. Hay que tener en cuenta que en ocasiones estos avances tecnológicos no son tan positivos pues pueden ser un condicionante o limitante en el proyecto de vida cuando los medios de comunicación bombardean con la idea sólo de consumismo, es decir, sino cuentas con esta tecnología que va saliendo al mercado no estás completo o actualizado.

## 5.6 QUÉ LE HACE FALTA AL PROGRAMA LETRAS HABLADAS PARA PROMOVER LA SALUD

Consideramos importante conocer la opinión de nuestros participantes acerca de lo que creen que le hace falta al programa para ayudarles en su proyecto estudiantil y así tener un mejor panorama acerca de si el programa promueve o no la salud de los estudiantes con discapacidad visual.

Sobre este punto, nuestros participantes nos mencionaron lo siguiente:

---

3 El lector de pantalla permite al usuario leer textos, menús, opciones, cuadro de diálogo, iconos, enlaces, cuadros de edición y en general toda información mostrada en la pantalla de una computadora. El reconocedor óptico de caracteres permite el acceso a los documentos impresos en tinta a través de la digitalización del texto por medio de un escáner. Los sintetizadores de voz están diseñados para funcionar como lector de pantalla o bien como conversor de texto a audio. Y finalmente los magnificadores de caracteres permiten al usuario aumentar el tamaño de los caracteres o imágenes visualizados en una pantalla, con el fin de que el usuario pueda leer y ejecutar las aplicaciones disponibles en la computadora.

Hugo nos dijo:

*“Yo creo que es importante seguir trabajando como lo han hecho. Posiblemente, también sea importante que sigan creciendo hacia los otros planteles porque hay estudiantes en otros planteles, y el desplazarse hacia el plantel San Lorenzo es largo, pesado, desgastante y en ese sentido Letras Habladas tiene el potencial para seguir creciendo hacia otros planteles y más cuando su sistema de trabajo yo creo que es único dentro del nivel superior. Otras universidades quizás cuenten con apoyo, pero no igual a Letras Habladas, Letras Habladas se identifica y se caracteriza por su sistema de trabajo y como lo realiza, creo lo ha hecho muy bien, no sé que pudiera hacer más Letras Habladas para mejorar.”*

Esta situación que plantea Hugo es otra limitación que tiene la UACM para poder considerarla totalmente incluyente ya que no todos los estudiantes cuentan con las mismas facilidades, es decir, no todos los planteles cuentan con el servicio de Letras Habladas, el servicio está concentrado sólo en el plantel San Lorenzo generando con ello desigualdad, pues no le ofrece las mismas oportunidades educativas a todos los estudiantes. Sin embargo hay que considerar que para que se diera el servicio en todos y cada uno de los planteles se tiene que tomar en cuenta el aspecto económico y administrativo que conlleva este proyecto.

En este mismo sentido Carmen nos dijo:

*“Yo siento que Letras Habladas no da más y es que se queda corta la ayuda, no sé si no quiera o no pueda dar más. La tutora me ha estado presionando para que trabaje más a fondo con Letras Habladas, pero ya lo he hablado con algunos de los compañeros de Letras Habladas pero no hay apertura o no se puede, no lo sé.”*

*“Lo que quisiera es que Letras Habladas se integrara más con la universidad y que no fuera una isla.”*

Para ella le hace falta al programa integración, es decir, *“que hubiera comunicación entre Letras Habladas y cada uno de los profesores. Que los profesores logaran solidarizarse no sé si sea la palabra adecuada solidarizarse o sería humanizarse con el alumno, con el compañero que hubiera integración con el alumno de estas características” (discapacitado visual).*

Que los profesores supieran trabajar con ciegos no tendría que ser un asunto de solidarizarse, sino del derecho de las personas con discapacidad visual de que sus docentes estén bien capacitados ya que la educación inclusiva propone la educación como derecho de todas las personas para contribuir a la formación de una sociedad justa y humana. De esta manera podemos decir que la escuela debe concebirse como espacio socio-democrático, eliminando las barreras y no enfatizando la discapacidad de los estudiantes, sino su humanidad y su derecho a la educación así como el

acceso al conocimiento. Deberán buscarse los medios para desarrollar sus diferentes dimensiones –social, psíquica, biológica, económica y espiritual– para hacer posible así que los estudiantes con discapacidad alcancen su autonomía y proyecto mediante una educación transformadora y democrática. Alves da Costa (2009, p. 402) señala

*“la formación de los profesores debe abarcar el desarrollo de su sensibilidad a fin de que puedan ajustar su planteamiento y su práctica pedagógica a los requerimientos de sus estudiantes, buscando nuevas formas de interactuar con ellos [...] siendo responsabilidad del maestro posibilitar el acceso y la permanencia de estos estudiantes en los salones de clase inclusivos.”*

Pero Gabriel nos dijo:

*“Me gustaría que los textos estuvieran un poco más rápido. Que hubiera una mejor programación para ponerse de acuerdo con los profesores y que los profesores les dijeran “vamos a utilizar tales y tales lecturas, para hacer el servicio más rápido a partir de ahí”, pero en general es muy poco lo que yo pudiera decir. A mí en lo personal me ha cubierto bastante bien mis necesidades, el problema es el tiempo.”*

Lo que nos menciona Gabriel respecto a que los textos estuvieran más rápido, que los tuvieran a tiempo para sus clases, es un denominador que han dicho todos los entrevistados. Se requiere que los profesores se sensibilizaran ante las necesidades especiales de los estudiantes con discapacidad. Como nos mencionó el profesor Aréchiga: no sólo es un saber que deben de tener los profesores sino más bien son actitudes adecuadas para poder trabajar con las personas con discapacidad visual.

La escuela inclusiva nos propone la igualdad de oportunidades para todos los estudiantes y para esto es necesario un cambio de paradigma en la manera de concebir la discapacidad de parte de toda la comunidad educativa y no solo una parte. Buscando la igualdad de oportunidades, igualdad de trato y no discriminación.

Por otro lado El Consejo de los Derechos Humanos señala la necesidad de:

- a) Asegurar que las personas con discapacidad disfruten plenamente y en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales.
- b) Prevenir y prohibir toda forma de discriminación en contra de las personas con discapacidad.
- c) Garantizar la igualdad de oportunidades para la plena participación de las personas con discapacidad en todas las esferas de la vida.

Para la corrección y transformación de los textos se requiere de muchas acciones de diferentes personas para llevarse a cabo, por ejemplo que los profesores al inicio del semestre lleven a Letras Habladas las lecturas que utilizarán en su clase, que los estudiantes con discapacidad avisen a los profesores que se inscribieron en su clase, que se informara a Letras Habladas qué clases van a tomar y con qué profesores, que esté cubierta toda la plantilla de prestadores de servicio social, que todo el equipo de computo del área de Letras Habladas esté funcionando, pues Letras Habladas realiza otras actividades aparte de la corrección de los textos.

En resumen podemos inferir de las entrevistas que el programa Letras Habladas juega un papel importante para la promoción de la salud de los estudiantes con discapacidad visual a pesar de que se concentran solo en la posibilidad de transformar sus textos de estudio.

## CONCLUSIONES

Son históricos y complejos los factores que han contribuido a la idea de que una persona con discapacidad será improductiva y dependiente, porque se valora su discapacidad por sobre la persona en su dimensión integral. Falsamente se crea la idea de que el déficit determina a la persona y no sus recursos, y esto acaba ubicando a las personas como si fuesen de segunda clase.

En la actualidad gracias a los avances tecnológicos, a los de la ciencia y a los movimientos de las propias personas con discapacidad, se han realizado algunos cambios benéficos para ellos; a la persona con discapacidad ya se le sitúa como sujeto con derechos en los últimos marcos conceptuales. Esto, producto de que ellos mismos han ido asumiendo la responsabilidad de hablar por sí mismos, sin la intermediación de aquellos que lo hacían en su nombre, y así han ido desplazando poco a poco el imaginario del modelo médico sobre la persona con discapacidad como aquella deficitaria de un sentido. Hay que tener en cuenta que la discapacidad visual tiene una alta prevalencia en México y muchas veces es sinónimo de inequidad. Durante nuestro servicio social nos percatamos que cuando las personas normovisuales conviven cotidianamente con personas con discapacidad visual, cambian la percepción que tenían sobre ellos, porque eliminan prejuicios y comienzan a percibirlos como personas independientes, cognoscentes, capaces de realizar lo que se proponen.

Aprendimos que a diferencia de la mirada hegemónica sobre la discapacidad, nuestros entrevistados no consideran que la suya sea una falla o una enfermedad, sino que la viven como un cambio de vida. Jorge Luis Borges (1986) también dice: *“la ceguera no ha sido para mí una desdicha total, no se le debe ver de un modo patético. Debe verse como un modo de vida: es uno de los estilos de vida de los hombres”*.

La discapacidad visual en los participantes se presentó a diferentes edades y por lo tanto ha involucrado muy diversos procesos, pero en todos los casos los ha llevado a enfrentar un proceso de duelo. En el caso de Angélica y Gabriel que la discapacidad se presentó a una edad temprana la familia fue la que vivió junto con ellos este proceso de duelo, en especial la madre. En cambio cuando la discapacidad se presentó, como en los otros casos a una edad adulta el proceso de duelo se centró primeramente en la persona con el diagnóstico. En el caso de Hugo este proceso representó para él un camino largo porque vivió una serie de conflictos internos donde se sintió agredido por la vida y sin saber cómo solucionar esta pérdida. Por el contrario para Carmen, al no contar con familia, ella tuvo que solucionar las dificultades propias de su discapacidad. Todos sin embargo llegaron a lo que (Kübler-Ross, 1975) ha denominado la etapa de aceptación cuando comenzaron a orientar sus acciones hacia un proyecto haciendo uso de su tiempo, capacidades y recursos para lograrlo. En el caso de nuestros entrevistados fue el proyecto estudiantil.

Este proyecto se ha hecho viable en tanto que cada vez más en México se vive un cambio en pro

de una educación inclusiva cuyo objetivo consiste fundamentalmente en estructurar la escuela de forma tal que responda a las necesidades de “*todos*” los estudiantes; se busca la no discriminación de las minorías, anteriormente excluidas, así como una educación democrática.

No obstante un proyecto así –inclusivo, democrático, emancipatorio– no se logra solamente con la aplicación de bases legales sino que se requiere una serie de condiciones materiales que hagan práctica esta posibilidad. Vimos que nuestros participantes consideraron que algunas de las dificultades que se presentan en las escuelas regulares tienen que ver con la falta de herramientas adecuadas para personas con discapacidad visual, a la poca sensibilización y disposición de los profesores para adaptar sus métodos de enseñanza y a la falta de adaptaciones curriculares. A pesar de que uno de los objetivos es garantizar una política educativa de calidad para las personas con discapacidad, reconociendo el derecho que tienen a una educación sin discriminación y sobre la base de igualdad de oportunidades, en México se requiere urgentemente que el Estado enfrente sus obligaciones y respete los derechos humanos de todas las personas, haciendo realidad la igualdad de oportunidades y la no discriminación, pues aún no se logran las escuelas, en este caso Universidades, totalmente incluyentes que garanticen “*educación para todos*”.

La UACM dice que busca formar personas con un sentido social, humanista, científico y crítico, capaces de asumir compromisos con la sociedad y consigo mismos, de pensarse de manera libre y crítica de construir y desarrollar sus proyectos profesionales y personales. Tal vez por eso, autorizó el nacimiento del programa Letras Habladas para dar respuesta a estudiantes con discapacidad visual.

Durante nuestra investigación descubrimos que el programa Letras Habladas es un facilitador para el logro del proyecto estudiantil de algunos de los estudiantes con discapacidad visual al brindarles herramientas adecuadas a sus necesidades y habilidades. Podemos decir que el programa genera las condiciones para que algunos de los estudiantes con discapacidad visual desarrollen sus capacidades e incrementen sus capitales, aunque para otros no ha sido así.

Tres de cuatro usuarios del programa afirmaron que Letras Habladas cubría sus necesidades estudiantiles, promoviendo realmente su salud. Les ha ayudado al darles tranquilidad, equilibrio, aligeramiento en sus actividades, pero sobre todo autonomía.

Sin embargo, la mayoría considera que a los profesores les falta capacitación y sensibilización para impartir clases a los estudiantes con discapacidad visual, sobre todo en el sentido que no toman en cuenta el tiempo que se requiere para el proceso de transformación de los textos. También consideraron que algunos profesores al percatarse que en su clase asiste un estudiante con

discapacidad visual siguen sin saber qué hacer y tampoco buscan ayuda porque muchas veces no son conscientes de su no saber.

Por lo que se refiere a lo que consideran nuestros participantes que le hace falta al programa para mejorar mencionaron lo siguiente:

Un entrevistado propuso que en cada plantel de la UACM existiera físicamente un área de Letras Habladas, pensando en un principio de igualdad y equidad para todos los estudiantes de la UACM, esto evitaría un trayecto largo, cansado y costoso. Lo que propuso otro participante fue que la transformación de los textos fuera más rápida.

Podemos concluir que si bien el programa no da la misma respuesta a todos los estudiantes con discapacidad visual para consolidar su proyecto estudiantil, si abona a su salud.

Consideramos que si bien el programa se enfoca al proceso técnico de la adecuación de los textos académicos y no ha podido abarcar más áreas de oportunidad, la transformación de textos es un primer paso útil para los estudiantes con discapacidad visual.

En esta investigación aprendimos que para el campo de la salud es importante realizar investigación fuera del campo médico, ya que, cualquier problemática social puede representar un elemento del problema de salud y a nosotras como promotoras nos compete.

Escuchar la palabra de nuestros participantes nos ayudó a entender a un grupo social que la mayoría de las veces se encuentra marginado, excluido y estigmatizado. Este trabajo nos permitió desarrollar una manera de explicar la realidad de los estudiantes con discapacidad visual en la UACM que nos hizo crecer como personas y como profesionales.

Durante esta experiencia nos dimos cuenta de los elementos que habíamos incorporado estudiando la carrera pero también de todas las cosas que nos faltaban por aprender.

Nos confrontamos con la teoría vista en clase cuando no correspondía con lo que nos decían los entrevistados. Consideramos que el proceso de formación como promotoras de la salud lo que nos permitió fue reconocer al otro como sujeto, independientemente de todas las carencias en formación e información que pudimos identificar.

Esta investigación nos ha dejado un interés por profundizar en el compromiso de poner la promoción de la salud al servicio de las personas con discapacidad. Sin duda hay mucho que registrar, investigar y aprender sobre el tema teniendo en cuenta que la promotora de la salud sabe que es a través de escuchar al otro que ella misma se va construyendo.

## BIBLIOGRAFÍA

**Alve da Costa, V.** (2009). *Políticas Públicas de Formación de Profesores para la Inclusión Escolar en Brasil. Evaluación de los Programas de Formación Continúa en la Educación Inclusiva.* Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp.383-410). México: Fondo de Cultura Económica.

**Amezcu, M.** (2000). *El Trabajo de Campo Etnográfico. Una Aproximación a la Observación Participante.* Granada España. IndexEnfer.

**Barton, L.** (2009). *La Posición de las Personas con Discapacidad. ¿Qué celebrar y por qué celebrarlo? ¿Cuáles son las Consecuencias para los Participantes?* Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp.123-136). México Fondo de Cultura Económica.

**Borges, J.L.** (1986). *Siete Noches.* Colección Tierra Firme. México. Fondo de Cultura Económica.

**Brogna, P.** (2009). *Las Representaciones de la Discapacidad: la Vigencia del Pasado en las Estructuras Sociales Presentes.* Brogna, P. (compiladora). (2009). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad.* (pp. 157-187). México. Fondo de Cultura Económica.

**Cangelosi, D.** (2006). *La Integración del Niño Discapacitado Visual.* Buenos Aires, Argentina. Noveduc.

**Carta de Ottawa.** Obtenida 15 de agosto de 2014, de [http://www.promocion.salud.gob.mx/dgps/descargas1/promocion/2\\_cartadeottawa.pdf](http://www.promocion.salud.gob.mx/dgps/descargas1/promocion/2_cartadeottawa.pdf)

**Castro, J.M.** (1998). *Marcos Conceptuales de la Promoción de la Salud: Reflexiones para la práctica.* Del Bosque, S., González, J., y del Bosque, T. (Compiladores). ¡Manos a la Salud! Mercadotecnia, Comunicación y Publicidad: Herramientas para la Promoción de la Salud: México: CIESS/OPS.

**Cevallos, M., Serra, B.** (2006). *La Materialidad del Poder: una Reflexión en torno al Cuerpo.* México: Revista de filosofía. No. 47.

**Cisternas, M. S.** (2009). *Tecnología accesible: El caso de las personas ciegas en la administración de justicia (Chile).* Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp. 333-341). México: Fondo de Cultura Económica.

**Colomer, R., Álvarez, D.** (2001). *Promoción de la Salud y Cambio Social.* Barcelona (España): Masson.

**Conductismo.** <http://educación-conductismo.Blogspot.mx/x>. Obtenida 29 de septiembre de 2014.

**Consejo para Prevenir la Discriminación en México.** (2010). *Encuesta Nacional sobre Discriminación en México 2010 ENADIS*. Obtenida 10 de febrero del 2010, de <http://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Enadis-2010-RG-Accss-002.pdf>

**Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación.** (2012). *Reporte sobre la Discriminación en México 2012 trabajo*. Obtenida 18 de febrero del 2015, de [http://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Reporte\\_2012\\_Trabajo.pdf](http://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Reporte_2012_Trabajo.pdf)

**Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación en México.** (2013). *En el Día de la Niñez por una Educación Inclusiva: respecto a las Personas con Discapacidad y Población Indígena*. Obtenida 15 de enero del 2015, de [http://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Dossier\\_Ed\\_Inclusiva\\_25\\_abril\\_2013\\_INACCSS.pdf](http://www.conapred.org.mx/userfiles/files/Dossier_Ed_Inclusiva_25_abril_2013_INACCSS.pdf).

**Chapela, M.C., Cerda, A.** (2010). *Promoción de la Salud y Poder: Reformulaciones desde el Cuerpo-territorio y la Exigibilidad de Derechos*. México: UAM, Serie Académicos de CBS número 94.

**Chapela, M.C.** (2006a). *Promoción de la Salud. Un Instrumento de Poder y una Alternativa Emancipatoria*. En Guinsberg E., Jarillo, E. *La Salud Colectiva en México. Temas y Desafíos*. Argentina: Lugar Editorial.

**Chapela, M.C** (2006b). *Una Definición de Salud para Promover la Salud*. En Martínez, C. (coordinador) *Siete Miradas a la Salud. Área Salud y Sociedad*. México: UAM-X.

**Chapela, M. C.** (2007) “¿Qué Promoción de la Salud ha Fracasado?”. *Aspectos de las Políticas y Prácticas Públicas de Salud en México*. Serie Académicos de CBS número 87. México: UAM

**Chapela, M.C.** (2004). *Educación en la Teoría de la Reproducción de Pierie Bourdie*. México: UAM-X.

**Diario Oficial de la Federación.** (2014). *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. Obtenida 29 de septiembre de 2015 [http://www.dof.gob.mx/constitucion/marzo\\_2014\\_constitucion.pdf](http://www.dof.gob.mx/constitucion/marzo_2014_constitucion.pdf).

**Diario Oficial de la Federación.** (2014). *Ley General de la Educación*. Obtenida 10 de febrero

del 2015, de [http://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/558c2c24-0b12-4676-ad90-8ab78086b184/ley\\_general\\_educacion.pdf](http://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/558c2c24-0b12-4676-ad90-8ab78086b184/ley_general_educacion.pdf)

**Diario Oficial de la Federación.** (2011). *Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad*. Obtenida 10 de marzo del 2015, de [http://dof.gob.mx/nota\\_detalle.php?codigo=5191516&fecha=30/05/2011](http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5191516&fecha=30/05/2011).

**Educación especial.** <https://educacionpachuca.files.wordpress.com/2014/07/informe-warnock.pdf>. Obtenida 10 de enero de 2015

**Elder, R.** (2009). *La Clasificación de la Funcionalidad y su Influencia en el Imaginario Social sobre las Discapacidades*. Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp.137-154). México: Fondo de Cultura Económica.

**Fernández, M.** (Compiladora). (2004). *Nombres del Pensamiento Social, Miradas Contemporáneas sobre el Mundo que Viene*. Argentina: Ediciones del Signo.

**Galindo, J.** (Coordinador). (1998). *Técnicas de Investigación. En Sociedad, Cultura, y Comunicación*. México: Pearson Addison Wesley.

**García, D.** (2007). *Introducción al Enfoque Emancipatorio de la Promoción de la Salud. Documento interno*. México: UACM.

**García, M. I.** (2002). *Foucault y el Poder. Visión de las Ciencias y Humanidades*. México: UAM-X.

**Garrido, E.** (2009). *La familia Constructora de Destinos Personales y Sociales en el Ámbito de la Discapacidad*. Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp. 342-360). México: Fondo de Cultura Económica.

**Guzmán, L., Angulo, A., García, D., Gómez, M.,**(2012). *Introducción a la Promoción de la Salud*. México: UACM.

**Instituto Nacional de Estadística y Geografía.** *Censo de población y vivienda 2010. Tabuladores de cuestionario básico*. Obtenida 01 de marzo del 2014. [http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2000/discapacidad/discapacidad2004.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2000/discapacidad/discapacidad2004.pdf)

**Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca (IEEPO).** Obtenida 10 de marzo de 2015, de [newsoaxaca.com/index.php/general/12044-impatira-ieepo](http://newsoaxaca.com/index.php/general/12044-impatira-ieepo).

**Instituto Nacional de Estadística y Geografía.** *Las Personas con discapacidad visual en México: una Visión Cenal.* (2000). Obtenida 26 de junio del 2014, de [http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2000/discapacidad/discapacidad2004.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2000/discapacidad/discapacidad2004.pdf).

**Informe Warnock.** Obtenida 01 de enero de 2015, de <http://mural.uv.es/refergon/maparebe/informewarnock.pdf>

**Jiménez, A.** (2009). *Las Personas con Discapacidad en Iberoamérica: perfiles demográficos.* Brogna, P. (coordinadora). *Visiones y Revisiones de la Discapacidad* (pp. 23-72). México: Fondo de Cultura Económica.

**Jiménez, R.** (2012). *Educación Especial en México, un Modelo de Atención cada 10 años.* Obtenida 26 de noviembre de 2014, de [http://www.lajornadadeoriente.com.mx/opinion/tlaxcala/opinion/educacion-especial-en-mexico-un-modelo-de-atencion-cada-10-anos\\_id\\_12221.html](http://www.lajornadadeoriente.com.mx/opinion/tlaxcala/opinion/educacion-especial-en-mexico-un-modelo-de-atencion-cada-10-anos_id_12221.html)

**Juárez, J. Camboni, S. y Garnique, F.** (2010). *De la Educación Especial a la Educación Inclusiva.* Obtenida 30 de noviembre del 2014, de [http://148.206.107.15/biblioteca\\_digital/estadistica.php?id\\_host=6&tipo=ARTICULO&id=7222&archivo=1-505-7222jkn.pdf&titulo=De la educación especial a la educación inclusiva](http://148.206.107.15/biblioteca_digital/estadistica.php?id_host=6&tipo=ARTICULO&id=7222&archivo=1-505-7222jkn.pdf&titulo=De la educación especial a la educación inclusiva).

**Kübler-Ross, E.** (1975). *Sobre la Muerte y los Moribundos.* Barcelona. Grijalbo.

**La Jornada. Educación UACM.** *Letras Habladas.* (2009, 25, 09). Sin página.

**Lee. Grant.** (Director). (2000). *The Loretta Claiborne Story: Estados Unidos.* Disney's.

**Letras Habladas.** (Sin año). *Acuerdos por el que se crea el comité académico del proyecto "Letras Habladas" de la Universidad de la Ciudad de México.* UACM

**Letras Habladas.** (2010). *Folleto guía convive con la discapacidad visual.* UACM. Plantel San Lorenzo T.

**Letras Habladas.** (2010). *Folleto para presentar al Programa Letras Habladas, libros en audio y formato braille para personas con discapacidad visual.* UACM. Plantel San Lorenzo T.

**Letras Habladas.** (Sin año). Organigrama programa Letras Habladas. UACM. Plantel San Lorenzo T.

**Letras Habladas.** (Sin año). *Breve manual de textos.* UACM. Plantel San Lorenzo T.

**Letras Habladas.** (Sin año). *Protocolo para la elaboración de audio libros académicos.* UACM. Plantel San Lorenzo T.

**López, J.** (2011). *La Discriminación Educativa a las Personas con discapacidad.* Obtenida 15 de febrero del 2015, <http://www.latice.org/funk/es/jalobafu1103es.html>

**Martínez, M.** (2006). *Investigación Cualitativa (síntesis conceptual).* Venezuela. Revista IIPSI Facultad de Psicología de la UNMSY ISSN: 1560-909X. Vol. 9. No. 1. pp.123-146.

**Mon, F., Pastorino, N.** (compiladores). (2006). *Discapacidad Visual. Aporte Interdisciplinario para el Trabajo con la Ceguera y la Baja Visión.* Argentina: Noveduc.

**Navarro, M. Sistema Braille.** (Sin año). Obtenida 24 de febrero de 2014, de <http://www.uaq.mx/ingenieria/publicaciones/eureka/n13/en1307.pdf>

**Noticario, órgano de difusión de la rectoría.** Atenderá, sin costo, a estudiantes y público externo. En marca Letras Habladas programa de apoyo dirigido a invidentes y débiles visuales. (2007, 01,03). p. 11.

**Noticario, órgano de difusión de la rectoría.** Se inauguró el laboratorio de Letras Habladas. (2008, 01,04). p. 2.

**Organización de las Naciones Unidas.** (2006). Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. Obtenida 14 marzo del 2015, de <http://www.un.org/spanish/disabilities/default.asp?id=497>

**Organización de médicos indígenas de la Mixteca.** [Http://www.cid.gob.mx/participación/omina/integ9.htm](http://www.cid.gob.mx/participación/omina/integ9.htm). Obtenida 03 septiembre de 2014

**Organización Mundial de la Salud.** (2001). *Clasificación Internacional del Funcionamiento de la Discapacidad y de la Salud.* Obtenida 24 de mayo de 2015, de [Http://conadis.gob.mx/doc/cif\\_OMS.pdf](http://conadis.gob.mx/doc/cif_OMS.pdf).

**Organización Nacional de Ciegos Españoles. (ONCE).** Obtenida 14 de marzo de 2014, de [http://www.once.es/new/servicios-especializados-en-discapacidad-visual/discapacidad-visual-aspectos-generales/concepto-de-ceguera-y-deficiencia-visual/concepto-de-ceguera-y-deficiencia-visual/?searchterm=que es la ceguera](http://www.once.es/new/servicios-especializados-en-discapacidad-visual/discapacidad-visual-aspectos-generales/concepto-de-ceguera-y-deficiencia-visual/concepto-de-ceguera-y-deficiencia-visual/?searchterm=que%20es%20la%20ceguera)

**Piña Palmera, A.C.** Obtenida 14 de septiembre de 2014, de <Http://www.pinapalmera.org>.

**Restrepo, H. E. (2002).** *Promoción de la Salud, Cómo Construir Vida Saludable.* Colombia: Panamericana.

**Rizo, M. (Compiladora). (2007).** *Metodología Cualitativa, Antología y Comentarios.* México: UACM.

**Rodríguez, G., Gil, J., García, E. (1999).** *Metodología de la Investigación Cualitativa.* Málaga: Alijibe.

**Rodríguez, Jiménez, Osorio y Ponce. (2007).** *Proyecto Letras Habladas.* UACM. Plantel San Lorenzo T.

**Szassz, I., Lerner, S. (1996).** *Para Comprender la Subjetividad, Investigación Cualitativa en Salud Reproductiva y Sexualidad.* México: El Colegio de México.

**Strauss, A., Corbin, J. (1991).** *Basic of Qualitative Research Grounded Theory Procedures and Techniques.* Londres-Newbury: Sage Publications, The International Publishers, Newbury Park.

**Universidad Autónoma Ciudad México. (2007).** *Proyecto Educativo de la UACM.* México: UACM.

**Urbano, C., Yuni, J. (2008).** *La Discapacidad en la Escena Familiar.* Argentina: Encuentro Grupo Editorial

**Vasilachis, I. (coordinadora). (2006).** *Estrategias de la Investigación Cualitativa.* Barcelona: Gidesa.

**Werner, D. (1999).** *Nada de Nosotros sin Nosotros.* Desarrollando Tecnología Innovadora para, por y con Personas Discapacitada. México: Pax México.

## ANEXOS

Actividades desarrolladas en el Programa Letras Habladas de la UACM

## COORDINADOR OPERATIVO

Es el responsable de coordinar y supervisar todas las actividades desarrolladas en el programa.

Actividades específicas:

- Elaboración y revisión de los planes y programas académicos de trabajo de Letras Habladas.
- Entrega de informes al comité académico del programa.
- Establecer vínculos de trabajo con todas aquellas instituciones públicas y privadas que persigan fines similares al programa Letras Habladas.
- Asesorar a cada uno de los miembros del equipo de trabajo en lo académico y en lo administrativo.
- Atender las diligencias administrativas del programa Letras Habladas.
- Evaluar e informar de los requerimientos materiales y humanos del programa Letras Habladas al comité académico.
- Gestionar cursos de formación para el manejo de las nuevas tecnologías que vayan surgiendo, así como en la atención educativa de personas con discapacidad visual que el equipo requiera para la mejora de los servicios proporcionados.
- Supervisar y participar en el proceso de elaboración de audio-libros e impresiones Braille.

Enlace y vinculación

Es quien dirige y realiza las vinculaciones al interior de la UACM y con otras instituciones interesadas en los servicios del programa Letras Habladas.

Actividades específicas:

- Establecer comunicación con otras instituciones interesadas en los servicios de Letras Habladas, así como intercambiar materiales didácticos y bibliográficos con este programa.
- Elaborar, organizar y salvaguardar el directorio con sus respectivos expedientes de los usuarios con discapacidad visual del programa Letras Habladas.

- Elaborar y organizar el directorio de instituciones y organismos nacionales e internacionales dedicadas a prestar servicios educativos a personas con discapacidad visual, y cuyos objetivos sean similares al del programa Letras Habladas.
- Difundir los servicios brindados por el programa Letras Habladas al interior de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México y fuera de la misma, a fin de que las personas con discapacidad visual conozcan y utilicen dicho servicio.
- Coordinar, formar y sensibilizar a los prestadores de servicio social para la adaptación de textos académicos en formato de audio, braille, electrónico y ampliado.
- Elaborar un informe mensual de los requerimientos y avances del área a su cargo.

## RESPONSABLE DEL ÁREA DE PLANEACIÓN EDUCATIVA

Es el encargado de planear las diversas actividades educativas que el programa Letras Habladas, realiza al interior de la universidad y al exterior de la misma. Dentro de sus principales actividades específicas que realiza están:

- Elaborar y ejecutar programas de formación dentro del programa Letras Habladas, a fin de mejorar dicho servicio.
- Planear y realizar cursos de sensibilización dirigidos a estudiantes y profesores de la UACM y externos de la misma.
- Coordinar conferencias y ponencias al interior de la universidad, así como fuera de la misma.
- Coordinar la selección de materiales bibliográficos más utilizados por las personas con discapacidad visual en las distintas licenciaturas de la UACM.
- Supervisar y coordinar el área de impresiones en Braille.
- Evaluar las necesidades educativas y dar seguimiento al proceso de integración de aquellas personas con discapacidad visual estudiantes de la UACM.
- Planificar y participar como profesores del taller Ábaco Cramer.
- Elabora un informe mensual de los requerimientos y avances del área que coordina.

## RESPONSABLE DE SERVICIOS AL PÚBLICO

Es el encargado de dirigir el área de servicios al público usuario y coordina el proceso de elaboración de audio libros. Tiene como principales acciones:

- Verificar que los audios libros no tengan errores.
- Coordinar la clasificación y organización de los materiales al público usuario.
- Elaborar y organizar los servicios de préstamo de materiales al público usuario.
- Elaborar un informe mensual de los requerimientos y avances del área.

Así mismo los integrantes del programa Letras Habladas realizan actividades en común como:

- Evaluar y aprobar actividades académicas en coordinación con el Comité Académico de Letras Habladas.
- Aprobar la adaptación y edición de libros en audio y en formato de audio, sistema de lectoescritura braille y textos magnificados para personas con discapacidad visual.
- Establecer los protocolos necesarios para la edición y adaptaciones de textos en formatos de audio, braille, electrónico y magnificado.
- Procurar el alto nivel académico y técnico de los materiales adaptados.
- Establecer y aplicar normas de calidad para la dictaminación técnica y académica de los materiales propuestos para su adaptación en coordinación con el Comité Académico de Letras Habladas.
- Capacitar a las personas con discapacidad visual que requieran hacer uso del programa.
- Proporcionar asesoría psicopedagógica a los alumnos con discapacidad visual de la UACM que así lo requieran.
- Realizar investigaciones afines al tema de la discapacidad visual que se desprendan del programa Letras Habladas.
- Colaborar como profesor de los talleres de “Tiflo-informática”: herramientas para la inclusión educativa y laboral”.
- Participar como profesor del “Taller de Braille”, dirigido a profesores y estudiantes de la UACM.
- Participar en el proceso de elaboración de audio-libros e impresiones en braille.

- Proporcionar asesorías psicopedagógicas a todos aquellos profesores que tengan entre sus estudiantes a una persona con discapacidad visual.
- Brindar asesorías académicas a todos los estudiantes de la UACM y externos a la misma, que estén realizando trabajos de investigación en torno a la discapacidad visual.
- Sugerir las adecuaciones a la infra-estructura de la UACM con la finalidad de que sea accesible para ciegos y débiles visuales.

## ENTREVISTA REALIZADA A HUGO

### Nota de campo

La entrevista se realizó el día 8 de noviembre del 2011, en el aula 108 del edificio "A" de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel San Lorenzo Tezonco a las 15 hrs. Estando presentes en la entrevista tres personas, Hugo como entrevistado y Sofía e Irma como entrevistadoras.

Anteriormente se había acordado el día, la hora y el lugar donde nos encontraríamos. El contacto se realizó a través de una de las personas que laboran en Letras Habladas.

Hugo llegó un poco tarde porque tuvo asesoría de una de sus materias, pero llegó pidiendo disculpas y con muy buena disposición para que se realizara la entrevista. Un integrante de Letras Habladas nos presentó con él, e inmediatamente nos fuimos a otra aula para empezar la entrevista.

### Inicio de la Entrevista.

P. Buenas tardes, ¿nos podrías decir tu nombre y la licenciatura que estás cursando?

H. *Mi nombre es Hugo y estoy cursando la licenciatura de Comunicación y Cultura.*

PS. ¿En qué semestre vas?

H. *Estoy en el tercer semestre más o menos, porque estoy recursando algunas materias que no llegue a cursar los semestres pasados, entonces prácticamente voy en el tercer semestre.*

PS. ¿Tú querías estudiar esta licenciatura y en esta universidad?

H. *Fíjate que sí, la carrera sí, siempre me había llamado la atención, no se mucho, pero me he involucrado en la comunicación y me llamó la atención, ya había buscado la posibilidad de estudiar en otros lados, pero no se había dado la oportunidad y ahora que conocí a unos compañeros de Letras Habladas y pude platicar con ellos me dijeron; la UACM es una universidad muy buena, yo ya había escuchado de la universidad, pero no me había acercado de lleno a conocer sus planes de estudios y las carreras que tenía, pero cuando supe que tenían comunicación y aparte cultura, vi su plan de estudios conocí un poco más la universidad, me interesó entrar a la universidad y me inscribí. No quede el primer año que me inscribí, sino hasta el siguiente año fue que ingrese a la universidad.*

PS. ¿Qué es lo que te gusta de tu licenciatura? porque tú mencionas que ya habías incursionado y no se te dio la oportunidad de entrar a otra universidad.

H. Ya había incursionado en la comunicación, porque para mí involucra la función de los medios o estar transmitiendo alguna información o llevando a una persona que va a comunicar. Yo participé en una asociación que se llaman “Ojos que Sienten” y ahí empecé a ser de alguna manera como el vocero de la asociación, yo comunicaba la parte de lo que hacíamos, como fundación tenía entrevistas con medios, iba a la radio, a la televisión y fue algo que me empezó a llamar la atención, era algo que sentía que podía hacer a partir de que se me facilitaba en algunos aspectos y empecé a buscarlo, a estudiarlo, tener una preparación, empecé a ir a la radio, a escribir para medios impresos u otros medios. El ámbito de la comunicación; es muy extenso, ahora que lo he conocido un poco más me doy cuenta que los medios enfocan la parte social, organizacional, educacional y la parte personal.

PS. ¿Cada vez te gusta más?

H. Sí, creo que cada vez me gusta más, porque sé que es algo que puedo hacer, que me gusta definitivamente y que si lo aprendo bien, pues no me voy arrepentir de haber cursado esta carrera.

PS. ¿A parte de estudiar que otras actividades realizas?

H. Trabajo en una Asociación Civil llamada “Ojos que Sienten”, eso forma parte de mi vida cotidiana, es mi espacio laboral y me permite desarrollarme como persona con discapacidad visual. En ese espacio me relaciono con personas que tienen discapacidad visual mediante diferentes procesos que se realizan ahí. Mi trabajo es de coordinador del área de recursos humanos y con alumnos. Dentro de muchas cosas más doy talleres de sensibilización, soy capitán de los guías, doy conferencias, doy capacitación etc. En “Ojos que Sienten” se imparten una serie de talleres a personas con discapacidad visual como parte de su formación doy talleres y actividades sensoriales a la sociedad en general. Ahí me desarrollo como una persona con discapacidad visual a nivel laboral, aplicando mis habilidades, mis capacidades, mis conocimientos y mi experiencia de lo que he vivido.

PS. ¿Qué es lo que te gusta hacer cuando no estás en la escuela?

H. ¿Qué es lo que me gusta hacer cuando no estoy en la escuela?, pues me gusta estar con mi esposa, me gusta compartir con ella todos mis momentos. Otra cosa que me gusta hacer es comer (risas) me gusta mucho.

PS. Pues no parece, estás delgado.

H. Soy muy goloso para los dulces, para los chocolates, ella se enoja conmigo pero trato de salir con ella a caminar, a pasear.

PS. ¿Haces algún ejercicio?

H. No

PS. ¿Qué días trabajas?

H. Trabajo lunes, miércoles y jueves todo el día. Martes y viernes vengo aquí, a la escuela.

PS. ¿Desde cuándo padeces discapacidad visual?

H. Desde los 16 años me diagnosticaron una enfermedad que se llama Estarga, pero desde pequeño uso lentes, a los cinco años me diagnosticaron miopía posteriormente fue miopía y astigmatismo, pero a los dieciséis fue cuando se me diagnosticó Estarga y se me dijo todo lo que significaba esa enfermedad o ese padecimiento que es degenerativo y que mi visión iba a quedar casi nula. Esta enfermedad es genética, no quiero verla como una enfermedad sino como algo genético es decir que me viene de nacimiento es de herencia, se desarrolló en mi caso porque no es común que se desarrolle en cada generación, en algunos casos tarda hasta cinco generaciones para desarrollarse, entonces no hay papás, no hay abuelos o bisabuelos que conozcamos con esta enfermedad pero en mi caso se desarrollo este gen.

PS. ¿Nos podrías platicar un poco más acerca del proceso de tu enfermedad?

H. Pues ha sido un proceso muy largo, cerca de los dieciséis años me diagnosticaron un problema degenerativo en la retina, en la cúpula y lo que dicen o lo que me dijeron los médicos en ese momento fue: tu problema se va a ir deteriorando, tu visión va ir bajando y vas a tener que aprender a vivir de esa manera, ver tu vida de esa manera y va a llegar un momento que tu vista prácticamente va a ser nula, pero no hay tratamientos para esa mala visión. Para mí fue un golpe muy fuerte, es un golpe que tú no te esperas y dices ¿ahora qué hago?, todavía yo veía, aunque con sus limitaciones, pero alcanzaba a desplazarme sin ningún problema, estaba en la escuela, en esos momentos estaba en la preparatoria, pero ya me empezaba a causar problemas porque tuve muchas materias reprobadas, me tuve que dar de baja temporal y después de baja definitiva, tuve que dejar la escuela. Después mi visión empezó a deteriorarse poco a poco; fue un proceso muy largo, y todavía la sigo perdiendo, ahorita todavía veo neblina muy densa, una sombra a corta distancia y la luz que provoca esa sombra o esa neblina, pero desde aquellos entonces hasta hoy ha sido un proceso de ir perdiendo la visión y de ir asumiendo de que así es mi vida, ha sido un proceso de agonía, porque cada vez la pierdes más, pero no la terminas de perder, es como alguien que se va muriendo le duele, le duele y no termina de morir. Las personas que la pierden de forma tajante de un momento a otro es un golpe fuerte porque la vista se pierde totalmente, pero el proceso es rápido, no es un proceso largo, pero por otro lado es una ventaja, porque esa sombra, esa luz, esa neblina que aún alcanzo a distinguir me ayuda para poder desplazarme con un poco más de seguridad. También ayuda el hecho de que tengo referentes visuales, porque vi, porque conocí las cosas y tiene sus ventajas, pero el proceso ha sido largo. El poder aceptarte como persona con discapacidad visual y tomar un bastón en la mano no es tan fácil, pensaba ¿qué va a decir la gente que me conoce?, que sabe que soy normal, para mí el bastón era deplorable, de vergüenza, de cómo me van a ver con un bastón!; entonces si ha sido un proceso largo, pero aprendes a valorar las cosas,

*porque has aprendido otras cosas a partir de que has perdido la vista.*

PS. ¿Qué ha significado en ti vida no ser normovisual?

*H. Pues tengo el contexto de haber sido normovisual, tengo el punto de considerarme normovisual durante toda mi infancia y parte de mi adolescencia; estas etapas las viví de manera normal, incluyendo mi visión, obviamente los lentes corregían mi visión, actualmente eso contribuye mucho a mi deficiencia visual, eso que aprendí, adquirí y que alcance a ver me ayuda de alguna manera porque tengo esos dos panoramas. Eso me ha ayudado mucho a tener registros visuales y de esta manera me permite construir más las imágenes de lo que toco, de lo que escucho, de lo que puedo oler etc. Me ayuda mucho haber tenido visión hasta cierta edad de mi vida y haberla vivido de manera normal.*

PS. ¿Cómo lo viviste? tu cambio de ser una persona normovisual a ser una persona con discapacidad visual.

*H. Creo que fue una etapa difícil, ha sido un proceso largo, porque la visión se va deteriorando gradualmente, es progresivo, entonces de la misma manera el asimilarlo ha sido progresivo, es decir, con muchos procesos y etapas. En un principio fue algo muy fuerte, fue depresivo, también porque no aceptas, no asimilas, tú lo magnificas, lo haces más grande porque sientes que el mundo se termina, se te acaba y no terminas de entender que bueno, es un cambio de vida, en el cual se puede seguir aprendiendo para poder desarrollarse ya como persona adulta con discapacidad visual, pero sí fue un cambio difícil y también es difícil poder entenderlo y asimilarlo.*

PS. ¿En tu medio familiar cómo se vivió y cómo se vive esta situación?

*H. Pues creo que se vivió a la par, es decir, yo y toda mi familia, este cambio fue complicado para ellos, mi mamá fue la que lo vivió conmigo, ella era la que me acompañaba a las consultas médicas, ella era la que escuchaba esos diagnósticos y pronósticos de la enfermedad como: que era un problema de visión y que se iba a ir degenerando, a ella era a quien más le pegaba, le dolía y ella lo compartía con el resto de los familiares mi papá y mis hermanas y de ahí fue que empezó de alguna manera esta preocupación, este cuidado de ellos hacia mí, fue complicado también para ellos, hasta la fecha es complicado.*

PS. ¿En qué sentido?

*H. Creo que el saber que no era lo mismo; en mi caso el saber que hay algo que nos ata sentimentalmente, padre-hijos, hermanos-hermano y que con este padecimiento, este problema, puedo salir a la calle y pueden pasar muchas cosas. Se ponían a pensar puede ser abusado o burlarse de él o que pase un accidente en el sentido que la gente no tenga cuidado, eran preocupaciones que mi familia tenía y luego tenían momentos de sobreprotección y cuidados pero bueno creo que es parte de esa situación.*

PS. ¿Cuántos hermanos tienes?

H. *Tengo dos hermanas una más grande que yo por un año y otra más pequeña de dieciséis años de diferencia.*

PS. ¿Qué has enfrentado en tu vida cotidiana por tener discapacidad visual?

H. *Yo creo que ha sido un proceso, de encontrarme, enfrentarme y pasar por situaciones no muy agradables, yo creo que siempre que tienes una deficiencia o limitación te encuentras con cosas que no son posibles hacerlas, por la deficiencia visual no las puedes hacer. En mi caso yo deje de estudiar y el dejar de estudiar me pegó en ese momento, porque no podía leer, porque no podía ver el pizarrón sentía que no podía hacer muchas cosas y bueno hubieron cosas que me limitaban, sentía que no había lugar donde trabajar porque no podía hacer muchas cosas pero a partir de un confrontamiento conmigo mismo aprendí a desarrollarme como persona con discapacidad visual y siguen habiendo situaciones a las que me tengo que enfrentar y son difíciles, pero es una dificultad cotidiana que aprendes a lidiar con ella, a salir, como por ejemplo salir a la calle, cruzar avenidas, encontrarte con puestos ambulantes y aparte que no tienen cuidado de cómo dejan las cosas, la atención, la sensibilidad para poder respetarte como persona con discapacidad visual, pero bueno es algo con lo que tienes que lidiar entre otras cosas y he aprendido a asimilarlo, pero aparte me gusta compartir con otras personas lo que es la discapacidad visual y lo que conlleva y que pues no dejas de ser una persona y parte de la sociedad.*

PS. ¿Cómo lo has resuelto?

H. *Yo creo que fue un conflicto que se vive interno, que no sabes ni siquiera como solucionarlo, que lo sientes como una agresión a tu persona, pero conforme vas viviendo la vida como persona con discapacidad visual aprendes a poder mediar, les das la vuelta, a solucionarlos, a no ser aprensivo con ellos, porque sabes que el mundo no está hecho, no está diseñado para poder estar nosotros como parte de la sociedad, yo creo que se hacen trabajos de manera paulatina, gradual y se está haciendo un cambio de conciencia social, modificaciones en las estructuras, en la arquitectura, en los medios de transportes pero creo que aún falta mucho.*

PS. ¿Cómo ha impactado en tus estudios el ser una persona con deficiencia visual?

H. *Creo que ahora ha sido un doble esfuerzo. Yo recuerdo que cuando curse la primaria, secundaria y dos semestres de la preparatoria, siempre fue complicado había cosas que se me dificultaban pero había otras que se me hacían fáciles, materias o cosas que había que aprender, pero creo que ahora hay que ponerle el doble de esfuerzo, hay cosas que se me siguen haciendo fáciles y otras difíciles de entender y aprender, porque es como todo, simplemente es cuestión de accesibilidad, es en donde hay que poner un doble esfuerzo como leer a través de la computadora y del sistema parlante o en braille o buscar otras herramientas para poder ayudarme ahora como estudiante.*

PS. ¿Cómo ha influido tu discapacidad visual en tu proyecto de vida?

H. Me ha ayudado mucho para aprender cosas nuevas o reaprender cosas ya conocidas. Tener herramientas como el programa de Letras Habladas me ha servido para poder desarrollarme como persona con discapacidad visual, me ha motivado e impulsado a seguir adelante en mi vida, a retomar mis estudios, terminar la prepa, continuar con la universidad, continuar con mi vida personal y laboral. El contar con estas herramientas es algo que me ha beneficiado bastante.

P. ¿Conoces el programa de Letras Habladas?

H. Sí, lo conozco. Platiqué con los chicos de Letras Habladas antes de entrar a la universidad, me decían que en la UACM existía la carrera y todo lo que les mencionaba y claro me platicaron de qué se trataba Letras Habladas y lo vi como una vía o herramienta que me podría dar facilidades para estudiar la carrera, porque tenía miedo de entrar a una universidad, no saber si podría solucionar los problemas que se me iban a presentar; enfrentar los textos, los trabajos, las tareas que me iban a dejar y esto era algo que a mí me preocupaba, pero cuando los chicos de Letras Habladas me explicaron su forma de trabajar y que estaban precisamente en esta universidad para mí fue algo interesante, pues es una gran oportunidad y me ha servido bastante.

PS. ¿Cómo te enteraste de Letras Habladas?

H. Bueno, me enteré por Fermín y Juventino que son con los que platiqué, ellos me comentaron del programa Letras Habladas, lo escuche al principio como un programa que daba accesibilidad a los textos, como un servicio más, yo como externo en aquellos entonces me dijeron que si quería un libro ellos me lo transformaban a digital o audio, podía ir a Letras Habladas y ellos me daban este servicio, pero aparte es cuando surge que le dan servicio a los estudiantes de la universidad, bueno, eso es algo muy interesante que te conviertan tus textos de estudio a audio y es así como los conocí. Bueno, esa sería la forma simple, convertirlos en audio, pero cuando lo piensas es mucho trabajo.

PS. ¿Esto quiere decir que este programa lo conociste sin hacer uso de él?

H. Exactamente, yo lo conocí porque lo chicos me lo platicaron y de alguna manera fue algo que me atrajo mucho, para poder ingresar a esta universidad. Teniendo la carrera y teniendo Letras Habladas, fue una oportunidad de seguir estudiando, bueno, dije entonces ¡perfecto!.

PS. ¿Tú a que universidad querías entrar?

H. Yo hice examen para la UNAM, hice examen para la UNAM en el 2007 y bueno no pude ingresar.

PS. ¿Por qué no pasaste el examen o por otro motivo?

H. No, fue porque no pase el examen me faltaron puntos para llegar y es que comunicación es una de las carreras más demandadas, me pedían una buena cantidad de puntos, si mal no recuerdo por tres puntos no entre, me parece si mal no recuerdo lo presente dos veces, las cuales no pase

*el examen, me desanime, ya no quise seguir intentando ¡ni ahí, ni en otra universidad!, ¡ya no! decía, no para mí, ¡ya no!, y aparte que ya estoy grande (risas) ¡ya no!, ya estoy grande y dije, ¡no! la universidad ¡ya no!, pero hubo la oportunidad de platicar con los chicos de Letras Habladas y me dijeron, no mira fijate, bla bla... fue cuando lo volví a considerar y decidí entrar.*

PS. ¿Cómo ves te arrepientes de entrar a esta escuela?

*H. No, definitivamente no. Cuando ingrese aquí a la universidad, una vez que me inscribí y que me habían aceptado dije, bueno, voy a intentarlo si veo que no puedo lo dejo, no es para mí, porque te repito ya me sentía grande y además ya no tengo las capacidades como estudiante, como cuando las tenía en la secundaria o en la prepa, me va a costar mucho trabajo, yo veía el nivel universitario demasiado elevado, elevadísimos hijole no, decía no voy a entender el lenguaje que se maneja en la universidad, pero fijate que no, no se me ha hecho difícil, no me ha costado mucho trabajo, pero he aprendido, lo he disfrutado y no me arrepiento de estar en la universidad.*

PS. ¿Haces uso del programa Letras Habladas?

*H. Sí, definitivamente hago uso de Letras Habladas, prácticamente desde que entre a la universidad, lo uso porque los textos que maneja la universidad y los profesores siempre son textos impresos y básicamente necesito tenerlos accesibles y a mí me funciona mucho la parte digital, dentro de las herramientas que dan los chicos como el braille; digital o audio, etc., prefiero la parte digital porque yo uso mucho la computadora, es como a mí se me hace más fácil trabajar los textos más que en braille.*

PS. ¿Desde cuándo formas parte de Letras Habladas?

*H. Pues, prácticamente desde que inicié en la universidad en el 2009, hace dos años en el ciclo de integración y prácticamente desde ese tiempo.*

PS. ¿En tus estudios anteriores había un programa que te ayudara a estudiar?

*H. No, fijate que no. Hice la preparatoria en el sistema abierto, creo que la hice en el 2002 y fue cuando retomé la preparatoria; la había dejado trunca por la pérdida de la vista en la adolescencia a los dieciséis años. No sabía cómo hacerle, la visión era muy poca, aun alcanzaba a distinguir algunas cosas, pero no veía los textos, leer no podía, era el problema, tenía que ver cómo resolver el problema de los textos, grababa las clases en casete de cinta magnética todavía y llegaba a mi casa y los reproducía eso era lo que hacía, no, no es cierto tomaba apuntes todavía, cuando tomaba las clases llevaba mi plumón porque era con lo que yo escribía para que me fuera derecho en las líneas, tomaba mis apuntes, pero lo que ya no podía era leerlos, yo los tomaba para tener un registro y llegaba a mi casa y le pedía a una de mis hermanas que me los leyera, entonces lo que yo hacía era grabarlos con mi voz a cassette, los releía y prácticamente los reeditaba en audio, ese era todo el proceso que yo hacía para estudiar la preparatoria, pero la deje porque no podía presentar los exámenes. Cuando retomo la preparatoria los exámenes eran orales y la Secretaría de Educación*

*Pública me mandaba a otro lugar junto con todo el grupo que había cursado la materia yo nada más le decía a la gente que aplicaba el examen que yo no podía ver que necesitaba un apoyo visual, que necesitaba que me leyera el examen y era como yo presentaba el examen. En ese entonces no había Letras Habladas; en ese sentido uno mismo se hace sus mañas para estudiar.*

PS. ¿Para ti que es el programa de Letras Habladas?

*H. Creo que es un programa muy oportuno dentro de la universidad y del ámbito universitario. Para nosotros que padecemos discapacidad visual y que a veces tenemos esos miedos de cómo solucionar los problemas a los que nos vamos a enfrentar y sé que hay chicos que estudian en otras universidades y no hay un programa como el de Letras Habladas que les solucione sus problemas ellos tienen que solucionar sus problemas a su manera, buscan estrategias, buscan formas alternativas para resolver su problema. Pero Letras Habladas al estar aquí en la universidad en la UACM San Lorenzo creo que es una alternativa, una oportunidad que llega para nosotros, que nos facilita esa parte del doble esfuerzo que tenemos que hacer, se minimiza un poco, porque ellos nos dan esa parte, de tener aquí inmediatamente Letras Habladas y poder dirigirnos con ellos, y poder darles los textos que los escanen y al otro día ya los tienes. Quizá otros chicos con discapacidad visual no tienen esa facilidad, estos chicos tienen que buscar quien se los haga y es tiempo para ellos y a parte pagar para que se los hagan. Sin embargo Letras Hablas nos da la oportunidad de no hacer nada de eso y así poder estudiar más tiempo.*

PS. ¿Ahorita cómo ves tú avance escolar?

*H. Pues pienso tomar todas mis clases, porque me atore un poco el semestre pasado; fue un poco caótico para mí, porque tuve que dejar materias el semestre pasado. Solamente presente dos materias y ahorita estoy retomando las que me faltaron se semestre. Estoy llevando cuatro materias. No quiero presionarme tanto porque me di cuenta que cuando me presiono mucho con la escuela y con el trabajo— porque tengo que leer y pasar las certificaciones— me estresó tanto que me dañó mi visión. Me di cuenta que la visión del año pasado con la visión de ahora me ha bajado mucho, pero fue por esa situación.*

*El año pasado me casé en diciembre y en ese lapso era de preparar la boda, estar trabajando para ganar dinero, estar estudiando, era una serie de cosas que luego decía: ya no va a ser boda, va a ser funeral.*

*Ahora que empecé este año, estaba un poco desconectado, pensé qué hice. Nada más cursé dos materias, porque se me paso la fecha de inscripción y pues ya no me inscribí, ya daba por perdido el semestre, fue cuando platiqué no me acuerdo con quien y me dijo que hubiera entrado de oyente, pero nada más tome dos materias, ahí fue donde tuve el atorón.*

PS. ¿Cómo contribuye Letras Habladas en tu vida cotidiana?

*H. Me facilita mucho la posibilidad de tener los textos que necesito para las materias, me permite*

*contar con un poco más de tiempo, ya que yo no tengo tiempo de escanear ni buscar quien me los revise o quien me los lea; todo esto es una cuestión complicada. El programa de Letras Habladas me contribuye o me aligera esa parte para que me despreocupe y me preocupe más por estudiar. No me preocupo por obtener esos materiales ya que ellos me los están trabajando, ellos realizan ese trabajo por mí y me dan la oportunidad de realizar mis actividades, me ayuda en ese sentido.*

PS. ¿Conoces otros programas que ayuden a personas ciegas y débiles visuales?

*H. Yo creo que con el perfil de Letras Habladas no. Letras Hablas lo trabaja dentro de las instalaciones de la universidad, dándole prioridad a los estudiantes universitarios con discapacidad visual, no, no conozco ningún otro programa, pero hay otros grupos que trabajan algo similar, pero de manera muy externa, muy independiente, muy aislada, no hay nada directo con los estudiantes como lo hace Letras Habladas.*

PS. ¿Aunque no sea de ayuda escolar, conoces otro tipo de programa?

*H. Sí, hay instituciones que hacen esta labor de convertir libros en audio, por ejemplo ellos los traducen. Uno va y busca y si encuentras lo que necesitas, lo tomas o lo compras, pero en muchos de estos lugares no encuentras libros académicos, su área de lectura es clásica, novelas, cuentos, etc., son como libros de entretenimiento y no son académicos que son los que necesitamos aquí.*

PS. ¿Haces uso de ellos?

*H. Sí, definitivamente*

PS. ¿No los de Letras Habladas, sino los que trabajan en otras partes?

*H. Fíjate que no tanto, antes de llegar a Letras Habladas me interesó ver un par de libros de literatura, lo llegue a hacer, pero las actividades que tenía me absorbían todo mi tiempo ya no pude hacerlo y ya no seguí buscando esos servicios, me dedique a mis actividades y ya una vez que entre a la universidad y hice uso de Letras Habladas ya no uso otros servicios.*

PS. ¿Para ti que es la salud?

*H. ¿Para mí que es la salud?, yo creo que es el equilibrio tanto físico como mental, que debe existir es algo que engloba esta parte, el equilibrio o la estabilidad que se necesita o que necesitamos para estar bien, para mí eso en forma breve es la salud.*

PS. ¿Cómo relacionarías el programa de Letras Habladas con esta definición de salud que nos acabas de dar?

*H. Me voy a comer y la pienso, yo creo que Letras Habladas da ese equilibrio, es esa parte de poder suplir la carencia que tenemos nosotros como personas con discapacidad visual, que no tenemos*

la vista, pero causa ese equilibrio en nosotros. El no poder ver causa una deficiencia en nosotros y quizás no es una enfermedad. Una enfermedad como tal, pero si causa un desequilibrio, en tanto que ya no puedes hacer muchas cosas; cuando una persona tiene algo o tiene un problema de salud, que ya no puede hacer muchas cosas porque está imposibilitado por algo, en ese sentido las personas con discapacidad estamos limitados por muchas cosas, no podemos hacer muchas cosas y otras si y a veces no las ponemos como un reto y lo hacemos. Letras Habladas nos permite hacer cosas a través del servicio que te dan, como convertirte los textos en audio y corregir los textos en digital para que puedas suplir esa carencia que tienes, a nosotros nos cuesta doble esfuerzo, doble trabajo, algo que tienes que hacer, buscar y tienes que pedir ayuda para poder solucionar tu problema malestar o carencia. Letras Habladas logra ese equilibrio que necesitamos nosotros como estudiantes con discapacidad visual.

PS. ¿Cómo relacionas el programa Letras Habladas con tu salud?

H. Letras Habladas me ayuda en mi salud mental y física, porque hay un desgaste físico mayor que cuando eres normovisual y te aligera esta parte del desgaste, te aliviana, en el sentido de las responsabilidades que tienes como estudiante, por un lado estudiar, aprender por otro lado, el buscar la posibilidad de hacer accesible el material que necesites, por este lado es un alivio en la parte de la salud mental y física del desgaste que tienes que hacer al desplazarte a diferentes lugares, diferentes bibliotecas que tienen el material en braille o en audio, en cambio Letras Habladas aquí lo tienes y no tienes que desplazarte tanto, en ese sentido te apoya mucho y no tienes que desplazarte a otra parte y te enfocas más a tus estudios en la parte académica en lo que te corresponde como estudiante, estudiar los textos, resolver tus tareas, aprender y analizar, te quita de encima el buscar cómo hacer accesibles esos materiales.

PS. ¿Cómo te proyectas en un futuro y que cambios hay de tus proyectos como persona con discapacidad visual?

H. Cuando veía mi vida era normal, como tus papás te la enseñan; debes estar en la escuela, en la casa y es así como la llevas. No tenía mucha visión hacia mi futuro, no tenía muy claro lo que iba a ser con mi vida. Cuando me diagnostican pensé que mi vida se acababa, ¡ya no voy a poder hacer nada!, ¡me voy a tener que quedar en mi casa!, me decía, ¡ya no voy a estudiar!, ¡ya no voy a trabajar!, ¡ya no me voy a casar!, ¿qué va a ser de mi vida?. Tu visión se corta literalmente, ya no sabes que vas hacer, pero las cosas cambian, aprendes que con el hecho de perder la vista el mundo no se acaba y que tu vida sigue; era diferente pero tienes que aprender a valorar y aceptar las cosas como vienen, me considero una persona de fe, creo en Dios y eso a mí me ha dado fuerzas, hasta darme cuenta que las cosas siguen. De repente llegan un montón de cosas en mi vida que me permiten darme cuenta que puedo seguir estudiando. Mi mamá la pierdo a los veinticuatro años y es una cosa que me dio una cachetada en la cara, ¡despierta! ¡Has algo en tu vida! porque no tienes a alguien que vaya a ver por ti toda la vida. En algún momento yo no sabía qué hacer, no sabía hacer nada, fue cuando retomo la rehabilitación, aprendo a utilizar el bastón, a escribir y a leer en Braille, a utilizar la computadora con el Jows, etc., Empecé a nacer o diría yo a renacer, y pues

*bueno, ya me case, entre a la universidad, estoy trabajando y bueno digo ¡huau!.*

PS. ¿Cómo te ha ayudado Letras Habladas en esta apuesta a futuro?

*H. Creo que es una oportunidad muy importante en el ámbito universitario, en este nivel superior para mí y los compañeros que nos gusta y queremos seguir preparándonos en la parte profesional y esta parte de la accesibilidad que no se encuentra en cualquier lugar creo que es una alternativa muy importante que la UACM y Letras Habladas aporta a los estudiantes universitarios.*

PS. ¿Con respecto a tu autonomía como ves el programa de Letras Habladas?

*H. De alguna manera Letras Habladas impulsa también en ese sentido, al tener la accesibilidad del material, bueno de alguna manera dependes de ellos, eres dependiente del material aunque no siempre es posible obtenerlo de manera inmediata o al mismo tiempo de las clases y tienes que buscar alternativas, yo creo que nos impulsa también en esta parte Letras Habladas para que te puedas integrar como parte de los estudiantes que también te relaciones, que formes equipos, que aportes también en las clases y a otros estudiantes de la universidad y que te formes como estudiante universitario que estudia, que tiene que hacer eso, claro también contribuye mucho la personalidad de cada uno de nosotros porque a veces nos quedamos en esa parte de la dependencia y queremos que nos solucionen todas nuestras cosas otras personas, creo que en ese sentido Letras Habladas no es parte de caer en esa parte del asistencialismo de ven acá y yo te soluciono todos tus problemas, si, si contribuye en que tengas autonomía.*

PS. ¿Qué cambiarías o pedirías para que Letras Habladas estuviera más acorde a tus necesidades?

*H. Yo creo que es importante seguir trabajando como lo han hecho. Posiblemente también sea importante que sigan creciendo hacia los otros planteles, porque hay estudiantes en otros planteles y el desplazarse hacia el plantel San Lorenzo es largo, pesado, desgastante y en ese sentido Letras Habladas tiene el potencial para seguir creciendo hacia otros planteles y más cuando yo creo que su sistema de trabajo es único dentro del nivel superior. Otras universidades quizás cuenten con apoyo pero no igual a Letras Habladas, Letras Habladas se identifica y se caracteriza por su sistema de trabajo y como lo realiza, creo lo ha hecho muy bien, no sé que pudiera hacer más Letras Habladas para mejorar.*

## ENTREVISTA REALIZADA A ANGÉLICA

La entrevista se realizó el día 30 de marzo del 2012 a las 16.30 hrs. En el aula “C” 108 estando presentes Angélica como entrevistada y Sofía e Irma como entrevistadoras.

Durante toda la entrevista hubo mucho ruido debido a que estaban funcionando los motores de unas maquinas. Lo cual nos dificultó la entrevista.

Anteriormente se había acordado el día, la hora y el lugar donde nos encontraríamos para realizar la entrevista. El contacto se realizó unos días antes en el plantel San Lorenzo de la UACM.

Inicio de entrevista

PS. ¿Cuál es tu nombre?

A. *Mi nombre es Angélica.*

PS. ¿Qué licenciatura estás cursando?

A. *Comunicación y Cultura.*

PS. ¿En qué semestre vas?

A. *Estoy toda revuelta.*

PS. ¿Cómo revuelta?

A. *Estoy cursando materias del cuarto, sexto y séptimo semestre.*

PS. ¿Qué es lo que gusta de tu licenciatura?

A. *La interacción que tengo con mis compañeros y que aparte de estudiar comunicación se estudia cultura como lo dice el nombre de la licenciatura y por lo tanto no sólo puedo trabajar en los medios de comunicación sino también en medios culturales.*

PS. ¿Además de estudiar que otras actividades realizas?

A. *Por el momento estoy en el taller de teatro aquí en la UACM con el profesor Alberto.*

PS. ¿Desde cuándo padeces deficiencia visual?

A. *Desde niña tenía como cinco o seis años, cuando mis papás se dieron cuenta que chocaba mucho con las cosas.*

PS. ¿Me podrías platicar un poco más?

A. *Lo que tengo es el síndrome de Marfan. Este síndrome causa debilidad visual, problemas del corazón, problemas de aprendizaje, problemas de los pulmones y a veces, no siempre, escoliosis.*

PS. ¿Qué ha significado para ti no ser “normovisual”?

A. *El no ser normovisual, el no ver el 100% significa que en la noche veo menos que en el día, de lejos tampoco veo, a veces me tengo que sentar hasta delante en las clases para poder ver un poco mejor y captar un poco mejor, es lo que significa para mí no ser normovisual.*

PS. ¿Tu enfermedad es crónica degenerativa?

A. *No, es un padecimiento hereditario.*

PS. ¿Tu enfermedad va avanzando?

A. *No, lo de la vista ya se estabilizó y para no padecer otras enfermedades me tengo que cuidar.*

PS. ¿Desde hace cuántos años estás estable?

A. *Bueno, yo veo muy poco, te repito en la noche veo menos que en el día, a veces las letras se me mueven y de lejos no las veo.*

PS. ¿De cerca si ves bien?

A. *Sí, de cerca veo bien excepto las letras pequeñas.*

PS. ¿Usas lentes?

A. *Sí, uso lentes*

PS. ¿Es muy grande tu graduación?

A. *Sí, son de fondo de botella.*

PS. ¿Yo nunca te he visto con lentes?

A. *Es que uso pupilentes*

PS. ¿En tu medio familiar cómo se vivió y cómo se vive tu discapacidad visual?

A. *Normal, me trataron como una persona normal a excepción de que no puedo manejar obviamente, porque sino mato a un cristiano por eso no me enseñaron a manejar, pero hago todo lo demás.*

PS. ¿Nos dices que tus padres fueron los que detectaron tu enfermedad?

A. Sí, desde niña detectaron mi enfermedad y me llevaron con un médico, que era mi tío, y les dijo que tenía un síndrome, pero que no sabía cuál era. Así que les dijo que me llevaran al hospital pediátrico que estaba en Insurgentes cerca de la UNAM, era el hospital IMAN (Instituto Mexicano de Asistencia a la Niñez), me llevaron ahí y les dijeron que no tenía nada. Una vecina habló con su doctor porque su hijo también tiene un síndrome, me llevaron con ese doctor y él fue el que me diagnosticó el síndrome de Marfan.

Yo hago mi vida normal como cualquier persona, brinco, corro, me baño hago todo lo que las personas normovisuales hacen.

PS. Nos dices que a los seis años te detectaron el síndrome, ya asistías a la escuela.

A. Sí

PS. ¿En qué grado ibas?

A. En Kinder.

P. ¿Qué problemas te causaba tu discapacidad visual?

A. Me caía mucho y chocaba con cualquier cosa.

PS. ¿Y tus compañeros como lo tomaban?

A. Con burlas, se burlaban todo el tiempo y es que cuando usas lentes te comienzan a poner apodos como cuatro ojos o cosas así, pero mi mamá me decía que no les hiciera caso, no te debe de importar lo que digan tu vas a lo que vas, a estudiar.

PS. ¿Asistías a escuelas particulares o de gobierno?

A. Iba a escuelas de gobierno, incluso iba a una escuela de educación especial que antes había, pero el mismo gobierno las quitó.

PS. ¿La escuela especial a la que asistía era para estudiantes con discapacidad visual?

A. No, era para problemas de aprendizaje.

PS. ¿Te ayudaba ese tipo de escuelas?

A. Sí, me ayudó mucho, pero después los maestros dijeron que ya tenía que estar con niños “normales”, entonces me pasaron con ellos.

PS. ¿Tú cómo sentiste ese cambio?

A. *Lo sentí muy fuerte, mi vida dio un giro de 360 grados, porque en mi escuela especial me ayudaban mucho, no me lo daban digerido, pero sí me lo explicaban paso a pasito y por otro lado no me gustó el cambio, porque en esa escuela me trataban peor que un niño con síndrome de Down o como uno de esos niños con discapacidad motora.*

PS. ¿En qué escuela te trataban así?

A. *En la escuela “normal”, bueno eso era lo que yo veía y sentía como niña, ahora ya como adulto, ya lo veo diferente y no lo veo tan mal. Pero cuando somos niños, somos más vulnerables.*

PS. ¿Qué apoyo tenías en la escuela especial que se facilitaba el estudio?

A. *Bueno, por ejemplo en las matemáticas que se le hace difícil a todos los niños y yo no era la excepción, el maestro estaba contigo hasta que le entendías y como eran grupos pequeños le daba tiempo de atender a todos, para que aprendiéramos y pasáramos la materia, pues ese era el objetivo.*

PS. ¿Qué has enfrentado en tu vida cotidiana por tener discapacidad visual?

A. *Te vuelvo a repetir que burlas, tanto de niños como de adultos.*

PS. ¿Cómo has resuelto esas dificultades?

A. *Con los niños, no haciéndoles caso y con los adultos, como se supone que ellos tienen un raciocinio mayor al de un niño les explicas y les preguntas que si les gustaría que los trataran mal por tener alguna deficiencia física o visual. Es más fácil hacer pensar a una persona adulta que a un niño.*

PS. ¿Tienes hermanos?

A. *Sí*

PS. ¿Alguno tiene problemas visuales?

A. *No*

PS. ¿Entonces tú eres la única en tu familia con problemas visuales?

A. *Sí, bueno, mis papas también pero ellos por la edad.*

PS. ¿Cómo fue la relación con tus hermanos? ¿Te trataban diferente?

A. *Mi relación fue buena y no me trataban diferente, me trataban como una persona normal,*

*bueno yo considero que no hubieron diferencias hasta una determinada edad, cuando uno ya toma sus decisiones.*

PS. ¿Cómo ha impactado en tus estudios el no ver bien?

*A. Me ha costado trabajo, de hecho yo ya tendría que haber acabado la carrera, pero por lo mismo me he retrasado. Aquí me hicieron un estudio donde me detectaron que mi problema era de aprendizaje, por lo cual no podía avanzar, pero también por la vista me he retrasado, me dijeron que aprendiera braille, que grabara mis clases y que mis textos los llevara a Letras Habladas o a un lugar especializado donde pudiera hacer los textos en audio o que otra persona me leyera los textos.*

PS. ¿Tú que elegiste?

*A. Elegí llevar los textos a Letras Habladas, algunas veces pido ayuda a mis compañeros cuando los textos están en letras muy pequeñas.*

PS. ¿Aprendiste a leer en braille?

*A. No*

PS. ¿Te interesa aprender a escribirlo?

*A. Sí, pero se me hace muy difícil, a lo mejor si lo hubiera aprendido desde niña no se me hubiera hecho tan difícil.*

PS. ¿Sientes qué estás en medio, es decir, ni con los “normovisuales” ni con los débiles visuales?.

*A. Sí*

PS. ¿Eso te crea dificultades?

*A. Sí, bueno sí, porque las personas con discapacidad visual tienen muy desarrollado el tacto, es decir, mucha sensibilidad en la yema de los dedos y considero que yo no tengo esa sensibilidad. En cambio Juventino, José Luis, Jazmín y Fermín tienen muy desarrollado el tacto para leer el braille y lo hacen muy rápido, en cambio, yo no tengo esa facilidad, a mí me costaría mucho trabajo leer en braille.*

PS. ¿Con qué otras herramientas cuentas para ayudarte en tus estudios?

*A. Pues algunas clases las grabo, pero que los profesores no se den cuenta.*

PS. ¿Se molestan porque grabes las clases?

A. Sí, algunos porque si nos les avisas dicen que eso es una falta de ética.

PS. ¿Aún explicándoles tú caso?

A. No, explicándoles mi caso si aceptan, pero tengo que tener cuidado, a veces los grabo con el celular, cuidando no hacer mucho ruido.

PS. ¿Te da pena el decirles a los profesores?

A. No, ya saben los maestros de mi caso y he recibido el apoyo de alguno de ellos.

PS. ¿Cómo ha influido tener discapacidad visual en tu vida cotidiana?

A. No ha influido mucho, porque soy capaz de hacer una vida “normal”. Como cualquiera de ustedes realizó todas mis actividades sin ayuda de otras personas, algunas no al 100% por mi deficiencia visual, pero con lo que veo realizó casi todas. Por ejemplo cuando platiqué con Daniel Zapata, que no ve nada, me dice que yo si veo y yo le conteste, pues más que tu sí y no es burla. No es por ser cruel con él, pero lo poco que yo veo me ayuda mucho.

PS. Por ejemplo tú te desenvuelves muy bien en tu vida cotidiana, eso se debe a que convives con muchas personas “normovisuales” y con personas con discapacidad visual en la escuela. ¿Cómo le has hecho para lograr eso?

A. Desde niña conviví con personas “normovisuales” y con algunas personas con discapacidad visual y trato de no hacer una barrera entre ellas y yo.

PS. ¿Conoces el programa de Letras Habladas?

A. Sí

PS. ¿Cómo te enteraste de él?

A. Me enteré por una maestra de Lenguaje y Pensamiento que me platicó de él y antes de eso yo ya había visto el Letrero de Letras Habladas, después me acerqué a Juventino y le pregunte ¿qué era Letras Habladas?, porque yo veía mucha gente que entraba ahí, pero eran personas que no veían y no quería quedarme con la duda. Le pregunte porque si algo tengo es que me gusta preguntar y no quedarme con la duda.

Juventino me platicó que era un lugar donde los estudiantes con discapacidad visual llevan sus textos y el programa se los escanea, corrige, amplía y transforma para que los estudiantes con discapacidad puedan estudiar y puedan tener una mejor calidad de vida.

PS. ¿Cómo te presentó el programa de Letras Habladas tu maestra?

A. Bueno, es que yo le lleve el estudio que me hicieron de debilidad visual y me mando con ellos, me dijo que me ayudarían con mi dificultad, ella me siguió ayudando todo el tiempo que estubo en la escuela, pero se fue de año sabático y me dijo que cuando regresara la fuera a ver.

PS. ¿Desde cuándo formas parte de Letras Habladas?

A. Hace como dos años y medio.

PS. ¿Cómo ha contribuido el programa Letras Habladas en tus estudios?

A. Lo que hacen por mí es transformar los textos en audio excepto los textos en inglés y me amplían un poco más los textos a letra 14 o 16.

PS. ¿Tú cómo ves este tipo de ayuda, te ha facilitado tus estudios?

A. Sí, porque no tengo la necesidad de pedir ayuda a otras personas para que me lean, comprendo mejor los textos porque los sigo con el audio y yo lo voy leyendo, eso me ayuda a aprender con más facilidad, leyendo y escuchado.

PS. ¿Tú crees que has avanzado en tus estudios a partir de que haces uso del programa?

A. Sí, porque si algo me cuesta trabajo o no lo entiendo me acerco a un profesor, incluso algunos amigos que van en la carrera me explican las teorías que no comprendo y en ocasiones hago mapas conceptuales, porque eso me ayuda a comprender mejor. Eso me lo dijeron en la escuela especial, que me ayudaría a aprender mejor.

PS. ¿Cómo ha contribuido el programa de Letras Habladas en tu vida cotidiana?

A. Ha contribuido, porque si yo necesito un material, los chavos que están dando su servicio social me han tenido los materiales que llevo, sino a tiempo, sí me los han tenido lo más rápido posible.

PS. ¿Has tenido algún problema o una situación incómoda en Letras habladas?

A. No, al contrario el trato que me han dado en Letras Habladas ha sido muy bueno y me han permitido el acceso sin ninguna restricción, inclusive me permiten imprimir hojas y hacer uso del equipo.

PS. ¿En tus estudios anteriores contabas con algún tipo de ayuda cómo el de Letras Habladas?.

A. No, con ningún, sólo contaba con lo que me enseñaban normalmente.

PS. ¿Conoces algún otro programa como Letras Hablas que ayude a personas ciegas o débiles visuales?

A. No, pero José Manuel me ha contado de la asociación donde trabaja y lo que realiza esa asociación. Esa asociación ayuda a ser autosuficientes a las personas con discapacidad visual y a los normovisuales los sensibiliza para que comprendan mejor a las personas ciegas y débiles visuales mediante simulaciones para que se pongan en el lugar del otro. Porque la gente piensa que cuando tienes una discapacidad visual no eres apto para hacer las cosas y eso no es cierto, porque las personas que padecemos esa discapacidad, a pesar de ella, somos capaces de hacer lo que quieres, lo que crees y lo que tu pienses, si es cierto, no es fácil, pero tampoco es imposible, sobre todo si cuentas con apoyo y ayuda.

PS. ¿Has participado en esa asociación?

A. No, José Manuel me platicó de ella cuando necesitábamos hacer un trabajo para una de nuestras materias y entonces fuimos a la asociación y ahí platicamos con algunas de las personas que brindan su servicio y pueden ayudar a las personas con discapacidad a realizar mejor sus actividades diarias y así puedan tener una mejor calidad de vida.

PS. ¿Al entrar a este mundo nuevo para ti cómo te has sentido?

A. Me he sentido mejor, ya no me desespero tanto. Al estar más tranquila puedo hacer las cosas mejor, porque soy una persona que se desespera con facilidad y quiero las cosas "ya".

PS. ¿Para ti que es la salud?

A. La salud para mí es cuidar no sólo el cuerpo, sino también la mente, porque a la mente así como el cuerpo hay que cuidarla, reforzarla la tienes que alimentar con lo que tú vas leyendo y escuchado. Por escuchar me refiero a algo real y no sólo lo que tu imaginas.

PS. ¿Cómo relacionas a Letras Habladas con tu salud?

A. Desde mi punto de vista lo relaciono con el apoyo que nos brindan, nos dan las herramientas necesarias para que podamos estudiar y así salir adelante y eso forma parte de mi salud.

PS. ¿Cuáles son tus planes a futuro?

A. Terminando mi licenciatura entrar a trabajar un tiempo aquí en México y ahorrar para hacer una maestría en el extranjero.

PS. ¿Crees que Letras Habladas te ayudaría a lograr esto?

A. Sí

PS. ¿Cómo piensas que Letras Habladas te ayude a lograr ese proyecto?

A. *Llevando los textos que necesite para que ellos le den formato o pasarlos a audio para que yo siga avanzando en mis conocimientos.*

PS. ¿Cómo te imaginas en cinco años?

A. *Regresando a México, porque me gusta mucho mi país y trabajando como directora de obras de teatro.*

PS. ¿Te gusta mucho el arte?

A. *Sí*

PS. ¿Otra cosa que te gustaría contarnos?

A. *¿De las compañeras de salud?*

PS. ¿Si quieres?

A. *Por ejemplo no sabían lo que es el síndrome que tengo y está bien porque no toda la gente lo sabe, ya que es un síndrome muy raro y poco conocido. Hay médicos que no lo saben ni diagnosticar, y es por lo mismo que les decía que es raro y se conoce muy poco de él. No es que no lo sepan sino es algo con lo que no viven y necesitan ponerse en los zapatos de la otra persona, solo poniéndote en los zapatos de esa persona sabes lo que ellos viven. Es como, cuando tú tienes algún problema, piensas que no te entienden porque ellos no están pasando por la misma situación, no están en tus zapatos, que es muy diferente, entonces la gente tendría que ser más consiente para poder comprender por lo que estás pasando. Hay que ser más consientes y tener más sensibilidad para ayudar a una persona con discapacidad visual en la calle y también para escuchar al otro, todo mundo quiere ser escuchado.*

## ENTREVISTA A CARMEN

### Nota de campo

La entrevista se realizó el día 30 de abril de 2012, en un área verde de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel San Lorenzo Tezonco a las 11:00 am. Estando presentes en la entrevista Carmen como entrevistada y Sofía e Irma como entrevistadoras.

Anteriormente se había acordado el día, la hora y el lugar donde nos encontraríamos. El contacto se realizó a través de Letras Habladas.

Carmen nos estaba esperando en el área de cubículos, la saludamos y le dijimos que si podíamos ir a un salón para realizar la entrevista, pero no quiso ya que tenía prisa por lo cual nos fuimos a un costado del estacionamiento en donde se encuentra una pequeña área verde para empezar la entrevista.

### Inicio de la entrevista

PS. ¿Cuál es tu nombre?

C. *Mi nombre es Carmen*

PS. ¿Cuál es tu carrera y que semestre cursas?

C. *Curso la licenciatura de Promoción de la Salud. Curso el tercer o cuarto semestre, voy por materias.*

PS. ¿Qué es lo que te gusta de tu licenciatura?

C. *Se puede decir que todo; lo que pasa es que hay materias como célula que es una materia muy visual y sí la verdad me desespera, me saca de quicio que los profesores, que la institución este dividida y que no hay congruencia y no esta eslabonada la institución con los profesores o los profesores con la institución y no toman en cuenta la realidad de los alumnos. Todo me gusta pero sí en realidad es angustiante, desesperante que no haya solidaridad o solidez, no sé cómo llamarle entre Letras Habladas y los profesores y cada quien hace lo que puede y como puede, eso es desesperante.*

PS. ¿Desde cuándo padeces discapacidad visual?

C. *La primera baja visual la tuve hace treinta y tantos años y la segunda baja visual "la fuerte" fue hace 10 años.*

PS. ¿Esto es por alguna enfermedad?

C. No, yo soy prematura de nacimiento y pues bueno, no se formaron bien mis ojos.

PS. ¿Desde niña has tenido dificultades con tu visión?

C. Desde niña me trataron como miope, no como prematura, pues bueno así se dieron las cosas y como prematura tengo esta situación de los ojos, que como les dije hace 30 años o un poco más tuve la primera baja visual y la segunda ya más fuerte hace 10 años.

PS. ¿Qué has tenido que enfrentar en tu vida cotidiana por tener deficiencia visual?

C. Básicamente es en el área laboral donde más me ha costado trabajo enfrentar la realidad y sacar adelante la vida, creo que a partir de la primera baja visual he empezado a explorar por donde puedo moverme y afortunadamente gracias a Dios he salido delante de manera independiente.

PS. ¿Qué ha significado en tu vida el no ser normovisual?

C. Ha sido de mucho significado en cuanto a la manera de explorar, de ser y de vivir en todos los sentidos, de relacionarme conmigo misma y con los demás, me cambio la vida completamente.

PS. ¿En tu medio familiar cómo se vive o cómo se vivió tu discapacidad visual?

C. Lo que pasa es que yo soy una persona de mamá extranjera, mi madre era del país Vasco entonces ahí hay una familia materna muy, muy escasa, muy pequeña y cada miembro estamos en diferentes partes del país y en el extranjero. Por parte de mi papá no hay ninguna presencia. A sido una relación familiar muy escasa, muy dividida.

PS. ¿Cómo ha impactado en tus estudios el no ver bien?

C. Ha impactado en la desesperación porque ni soy ciega, ni soy normovisual, entonces me gana la tentación de ver. Me decía una profesora tú no tienes problema con el conocimiento tu problema es querer ver, entonces es desesperante. La primera baja visual no la sentí tanto porque estaba joven, seguí manejando, seguí haciendo mi vida hasta cierto punto normal, el problema empezó hace 10 años que fue la baja visual muy fuerte y ahí si tuve que enfrentar crisis y situaciones muy fuertes.

PS. ¿Cómo ha influido tu discapacidad visual en tu proyecto de vida?

C. Creo que tengo mejores oportunidades ahora que ya reconozco mi discapacidad, tengo muchas aspiraciones de salir adelante, porque yo nunca he dejado de trabajar, esa situación me ha ayudado bastante para enfrentar la realidad en un mundo donde hay adversidades, pero también hay manifestaciones muy bonitas.

PS. ¿Cuáles son tus estudios anteriores?

C. *De joven yo estudié Mercadotecnia y Publicidad. Trabajé en Bancomer muchos años como analista de mercadotecnia, fue ahí cuando tuve la primera baja visual y tuve que salir de Bancomer. De ahí trabajé en la Volkswagen pero desde que estaba en Bancomer estudié Naturismo, me atrajo mucho porque por haber sido prematura fui sumamente enfermiza y creo que eso me formó el temple, la fuerza, la garra. Ahora como terapeuta naturista tengo mi tienda naturista y mi consultorio naturista, el haber estado en clínica, al trabajar con Shaya Michán y con otros terapeutas naturistas aprendí muchísimo de cómo sacar la garra y eso me ayudó para independizarme a poner mi tienda, mi consultorio y ver la vida de otras personas y como se autodestruyen. Eso me ayudó muchísimo, pues de ahí saqué la garra.*

PS. ¿Conoces el programa de Letras Habladas?

C. *Sí, poco.*

PS. ¿Cómo te enteraste del Programa?

C. *Porque tengo una amiga que es amiga de Juventino; yo desde que estuve en la prepa, de esto hace poco tiempo estuve con un grupo de ciegos, entonces un amigo ciego fue el que me presentó a una de sus amigas, ella me platicó de Juventino y me lo presentó y así se fue dando la relación.*

PS. ¿Tú haces uso del programa?

C. *Sí.*

PS. ¿Hace cuánto formas parte de Letras Habladas?

C. *Hace como tres años, cuando empecé a estudiar aquí.*

PS. ¿Cómo ha contribuido el programa de Letras Habladas en tus estudios?

C. *Creo que sin la presencia de Letras Habladas no sería posible la presencia de los ciegos aquí, lo único que sí me da tristeza por Letras Habladas y por todos los compañeros ciegos es que no hay una integración con el sistema de la escuela, yo siento a Letras Habladas por un lado e incluso los profesores, cada quien hace lo que quiere y lo que puede, entonces es una institución muy desintegrada y para el discapacitado es muy angustiante porque nadie se solidariza con el ciego, ni con el discapacitado.*

PS. ¿Qué hace falta para mejorar esta situación?

C. *Integración*

PS. ¿En qué sentido?

C. *Que hubiera comunicación entre Letras Habladas y cada uno de los profesores, es decir, con el conjunto de todos los profesores. Que los profesores lograran solidarizarse, no sé si sea la palabra adecuada solidarizarse o sería humanizarse con el alumno, con el compañero que hubiera integración de los profesores con el alumno de estas características (discapacitado visual).*

*Por ejemplo ahorita en inglés tengo una compañera que tiene baja visión y aparte es de lento aprendizaje ¡y está admitida!, si en un momento dado a mí Carmen me hubieran dicho: ¡no es posible que entres a Promoción de la Salud!, es una carrera muy visual y me hubieran dicho toda la situación real, pero nadie me dijo nada y yo he venido escalando montañas por mi misma porque ni Letras Habladas ni los profesores se solidarizan con el discapacitado, la única que en un momento dado se ha solidarizado es mi tutora y se lo agradezco mucho, pero fuera de ahí nadie, ni los de Letras Habladas.*

PS. ¿Cómo te ayuda tu tutora?

C. *Lo que ella desea es que trabajé más profundo con Letras Habladas, pero yo siento que Letras Habladas no da más y es que se queda corta la ayuda, no sé si no quiera o no pueda dar más. Pero ya lo he hablado con algunos de los compañeros de Letras Habladas pero no hay apertura o no se puede, no lo sé.*

PS. ¿Letras Habladas contribuye en tu vida cotidiana?

C. No.

PS. ¿En tus estudios anteriores hiciste uso de algún programa?

C. No.

PS. ¿Cómo le hiciste para estudiar?

C. *Bueno, no sé si se pudiera decir que pertenecí al comité pro-ciegos, ahí fue donde recibí mi capacitación como ciego, de la preparatoria me enteré por una amiga de una profesora que apoyaba a ciegos y los conectaba con una preparatoria privada y ahí es donde cursamos la prepa abierta para ciegos.*

PS. ¿Y ahí cómo es el sistema?

C. *No es un sistema, la profesora por altruismo formó este grupo de ciegos y los conectó con esta preparatoria y la prepa nos dió clase a este grupo de ciegos, no sé si en la actualidad todavía siga dando este tipo de clases pero no hay ningún sistema porque esta profesora es totalmente independiente.*

PS. ¿Cómo presentaban sus exámenes?

C. *En el Ceneval, la preparatoria donde estúdie es una preparatoria establecida, privada, por medio del Ceneval presentábamos los exámenes.*

PS. ¿En forma oral o escrita?

C. *Cada ciego llevamos a un asesor y el asesor nos leía el examen y escribía la respuesta que nosotros le dábamos.*

PS. ¿Conoces otros programas que ayuden a personas ciegas y haces uso de ellos?

C. *Sí, hay una institución que se llama Visión sin Límites, muy bonita institución, básicamente el apoyo es para niños, yo conocí esta institución porque lee libros a niños ciegos y se los graba en cassette a ciegos que lo solicitan.*

PS. ¿Este programa es como Letras Habladas?

C. *No, ellos sólo leen y solamente graban los libros que unos les pide, aunque para niños, porque sí hay formación en niños ciegos, bueno me parece porque he oído hablar de este programa para niños.*

PS. ¿Para ti qué es la salud?

C. *Para mí la salud es tener la fuerza, la entereza de querer luchar en la vida, de quererse abrir camino, porque por supuesto que los embates son muchos, las pruebas están tremendas, los obstáculos están en cada momento pero si uno tiene la entereza de salir, el coraje, la valentía, no sé cómo llamarle, uno se abre camino.*

PS. ¿Cómo relacionas Letras Habladas con tu salud?

C. *No la relaciono, Letras Habladas como les he comentado esta allá y los ciegos estamos acá al menos desde mi experiencia, de lo que yo he podido percibir, cada quien en su lugar, tal vez sea lo mejor, con el fin de que uno se abra camino por uno mismo.*

PS. ¿Puedes reflexionar en voz alta sobre tus apuestas a futuro?

C. *Yo ahorita estoy trabajando, soy terapeuta naturista y he trabajado desde hace varios años con grupos donde doy talleres de salud. Lo que me está aportando la escuela es el conocimiento y este conocimiento me ha hecho visualizar que la salud está más allá de lo biológico, que la salud es social.*

*Realmente la intención que quiero a futuro, es que con los grupos que he venido formando, comenzar a formar comunidades, ese es mi anhelo, en mi caso como persona que tengo una*

*familia desintegrada creo que para mí lo más maravilloso ha sido participar en comunidades; para mí las comunidades han sido mi familia, mi gente y hasta la fecha he conocido gente muy comprometida y eso es lo que valoro, si yo he recibido cosas de parte de esas personas lo que he venido recibiendo lo quiero dar.*

PS. ¿Entonces ya realizas promoción de la salud?

*C. Ya, la promoción la estoy realizando desde hace varios años, doy talleres de salud, pero los daba desde un enfoque naturista ahorita lo estoy integrando con los conocimientos de la escuela y así con los dos conocimientos lo estoy dando a los grupos que voy teniendo.*

PS. Dices con mucho amor que quieres dar y compartir

*C. Claro, porque yo lo he recibido de mis grupos*

PS. ¿Es lo que te motiva a seguir estudiando?

*C. Claro, hay un dicho o frase, no me sé bien, pero en si dice: que eres capaz de vivir si sirves.*

PS. ¿A parte de la problemática que enfrentas con los profesores enfrentas problemas con otros servicios por ejemplo en la biblioteca?

*C. No, los chicos de la biblioteca son un amor, son solidarios, amables, que así fueran los profes, ¡no!, ¡no!, ¡no! pero no me quejo en general, porque también hay profes solidarios, humanos, sensibles, pero en las clases de física, química, célula, ahí si no he encontrado profes así.*

PS. ¿En estos casos como le haces?

*C. He sido muy terca, creo que ha sido para bien la terquedad que tengo, salgo o salgo, no soy para quedarme a medias, ¡no sé!, ¡no sé!, la vida es difícil pero sería más difícil si me quedara a medias me sentiría peor conmigo misma y digo ¡ahora me amuelo! He sido terca, soy una mula terca, no sé cómo llamar a eso, pero sí, así soy. Creo que es lo que me ha ayudado a sostenerme aquí, de querer volar, de querer seguir, porque sí me han sobrado ganas de mandar a volar todo esto y he tenido inquietudes de dejar de esforzarme y dejar la escuela, pero como les digo sería peor para conmigo misma, no con los demás.*

PS. ¿Qué es lo que quisieras de Letras Habladas?

*C. Lo que he comentado, que se integrara más a la universidad, que no fuera una isla.*

## ENTREVISTA REALIZADA A GABRIEL

### Nota de campo

La entrevista se realizó el día 31 de mayo del 2012, en un aula 104 del edificio "A" de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel San Lorenzo Tezonco a las 14 hrs. Estando presentes en la entrevista tres personas, Gabriel como entrevistado y Sofía e Irma como entrevistadoras.

Anteriormente se había acordado el día, la hora y el lugar donde nos encontraríamos. El contacto se realizó a través de Letras Habladas.

Nos reunimos con Gabriel en el área de Letras Habladas donde realizaba su servicio social y de ahí nos dirigimos al aula donde se realizaría la entrevista.

### Inicio de entrevista

PS. ¿Cuál es tu nombre?

G. Gabriel

PS. ¿Qué licenciatura cursas?

G. *Filosofía e Historia de las Ideas*

PS. ¿En qué semestre vas?

G. *Ya termine. Estoy realizando mi servicio social en Letras Habladas*

PS. ¿Qué es lo que te gusta de tu licenciatura?

G. *¡Me gustan tantas cosas! Me gusta por ejemplo la reflexión del filósofo y me gusta precisamente, por esa capacidad de reflexión que tiene un filósofo, le da para revelarse contra algunas cosas establecidas; finalmente por esa misma reflexión le da al filósofo el proponer cosas nuevas.*

PS. ¿Además de estar realizando tu servicio social que otras actividades realizas?

G. *Bueno, yo trabajo para sobrevivir vendiendo periódicos, a parte hago ejercicio, voy al gimnasio, hace más de un año hago pesas y cardio y hace tres meses empecé hacer King Box y natación, porque quiero aprender a nadar también. Es lo que estoy haciendo ahorita. El King Box es doloroso, pero es bueno, no es lo mismo verlo desde afuera que practicarlo, tu golpeas y te golpean, con el profesor estamos llevando una dinámica por medio de cascabeles andamos buscando otras dinámicas, porque los cascabeles no son muy efectivos porque entre golpes y patadas los cascabeles*

*terminan hechos pedazos, entonces andamos buscando otras opciones.*

PS. ¿Este grupo es especial para personas con discapacidad?

*G. No, yo soy el único del grupo que no ve. Obviamente el profesor le ha buscado y le está buscando lo adecuado para mí, es decir, la dinámica adecuada para mí para que pueda aprender y practicar el ejercicio, entonces estamos buscando lo adecuado para mi, claro que aprovechamos que yo desde hace un año hago gimnasio y cardio y como quiera tengo condición física, entonces como quiera, puedo soportar y dar golpes también.*

PS. ¿Desde cuándo padeces discapacidad visual?

*G. De toda mi vida, es congénito.*

PS. ¿Nos podrías platicar más acerca tu discapacidad?

*G. Como les decía, desde que nací me diagnosticaron una infección que se llama Toxoplasmosis, que en mi caso hizo daño a la retina y bueno provoco pérdida visual en ambos ojos, el ojo derecho lo perdí a los trece años completamente y el ojo izquierdo hasta hace unos años, pero ahorita ya solo veo luces o sombras, ya es muy poco lo que percibo, casi nada.*

PS. ¿Qué ha significado en tu vida no ser normovisual?

*G. Bueno, yo soy del estado de Chiapas y desde el principio estúdie en escuelas normales, porque allá no había escuela especial, siempre he tenido problemas. Antes yo veía un poco y ahorita sólo veo luces con el ojo izquierdo, de chico alcanzaba a leer pero me tenía que “pegar” a los cuadernos y a los libros para poder leer y escribir, eso siempre representó una dificultad por ejemplo; aunque usaba lentes y me sentaba hasta adelante nunca alcance a ver el pizarrón, siempre les he pedido a los profesores que hablen lo que están escribiendo, que traten hacerlo lo más descriptivo posible, obviamente cuando eres chico te cuesta más trabajo pedirles eso, muchas veces es lo que les vayas captando. Me acuerdo que el aprender a escribir me costó mucho trabajo, porque los profesores enseñan con la misma técnica que enseñan a los demás, entonces pues sí me costó mucho trabajo, pero al final de cuentas si pude aprender a escribir.*

PS. ¿Cómo los resolviste?

*G. ¡Como Dios me diera a entender!, pegándome literalmente a los libros y a los cuadernos. Finalmente por ejemplo yo me acuerdo que cuando iba a la primaria el profesor decía “miren” estas son las letras del abecedario, escribanlas todas, y yo decía ¿pues cuáles?, yo en el pizarrón veo puras rayas. A veces los profesores se tomaban la molestia de escribirme las letras en el cuaderno, pero yo siempre tenía que estar “pegado” en el cuaderno y con mis lentotes gruesototes para poder escribir y leer.*

PS. ¿En tu medio familiar cómo se vive y cómo se vivió esta situación?

G. *Con mi familia estoy distanciado desde hace algunos años, yo me vine al D.F. y desde entonces ya no tengo que ver con ellos. Hay muy poca comunicación, pero cuando estuve en Chiapas la vida familiar era que se les hacía difícil, pensaban qué iban hacer conmigo, en cuanto que tenían sus dudas que si yo podría avanzar en la escuela, para jugar veían que yo también tenía dificultades. Si me costó trabajo integrarme al medio familiar.*

PS. ¿Qué has enfrentado en tu vida cotidiana por tener discapacidad visual?

G. *¡Todos los del mundo!. Cuando llegas a pedir un trabajo normalmente te ven y no te quieren dar nada, piensan que no vas a ser redituable para ellos, entonces si ha costado trabajo, aquí mismo en la escuela los profesores al principio no sabían que hacer conmigo, sobre todo en el curso de matemáticas yo me acuerdo que los profesores tenían miedo, algún temor, pero bueno fuimos encontrando las estrategias adecuadas, los profesores fueron comprendiendo que si eran más descriptivos cuando iban explicando yo comprendía mejor. Yo les decía que sólo les pedía un favor que hablaran todo lo que iban escribiendo en el pizarrón, ya que un profesor de matemáticas te dice, esto por esto da esto, entonces yo le dije al profesor, entre más hable usted a mi me sirve que sea descriptivo, aunque nos tardemos más, yo voy a poder y tal como fue después el profesor habló con mi tutora y ella le explicó como yo entendía las cosas mejor, a partir de ahí avanzamos y no sólo en esa materia.*

*Otra dificultad es que siempre me pierdo, siempre tengo que preguntar, pero no me da pena preguntar, por ejemplo los compañeros de Letras Habladas son mucho más hábiles que yo para reconocer el espacio, a mi me cuesta mucho trabajo, pero yo pregunto, porque sé que la gente hasta donde pueda, me va a ayudar.*

PS. ¿Cómo ha impactado en tus estudios tu discapacidad?

G. *Siento que al principio fue difícil, pero después me fui haciendo de medios. Aquí en Letras Habladas me enseñaron a usar la computadora, me digitalizan los textos, los corrigen, que es lo que hacen ustedes y de alguna manera ya teniendo los medios el impacto ya no es tan fuerte uno puede avanzar, teniendo los medios adecuados (computadora, audio) yo no veo diferencias entre otro alumno y yo. La verdad ya no ha sido tan impactante he logrado superarme bastante, con la computadora cuando el profesor va hablando, yo voy escribiendo.*

PS. ¿Cómo ha influido en tu proyecto de vida la discapacidad visual?

G. *La verdad no me ha detenido la gran cosa. Obviamente son más lentas algunas cosas, me atrasado un poquito, pero yo no veo que el no ver implique no cumplir con tu proyecto de vida. Obviamente tú tienes tu proyecto sabes que algunas cosas se dificultan, pero yo no creo que no se pueda lograr por el hecho de no ver. ¡Ahora sí! que nada más es actitud ante la vida.*

PS. ¿Conoces el programa de Letras Habladas?

G. Sí, Si lo conozco

PS. ¿Cómo te enteraste de él?

G. Por medio de Fermín. Estaba tomando clases en el Plantel del Valle y Fermín tomaba algunas clases ahí, claro él iba más avanzado que yo, él me dijo que se iba a establecer un proyecto en el Plantel San Lorenzo. Obviamente yo conocía unos proyectos también fuera de la universidad, aunque nunca fui tan cercano, no sé, si nunca recibí la gran ayuda o nunca acudí lo necesario, pero bueno, me dijo que se iba establecer un proyecto y pensé que iba a ser igual a los demás, que iba a ser lo meramente necesario. Sin embargo, ha tenido más impacto porque te digitalizan los textos, recibes asesoría bastante completa, en mi caso me enseñaron a usar la computadora, para usarla según mis necesidades, de acuerdo a mi carrera y bueno he ido avanzando. La verdad Letras Habladas ha sido de gran impacto para mí.

PS. ¿Hace cuánto formas parte de Letras Habladas?

G. Prácticamente hago uso del programa desde que inicio. En cuanto se abrió me avisaron y yo vine a ver, desde entonces hago uso de él. Ahora ahí realizó mi servicio social. Cuando inició el programa yo ya estaba en el ciclo básico y había certificado algunas materias haciendo uso de una grabadora, pero me costó más trabajo.

PS. ¿Entonces Letras Habladas ha estado presente en toda tu carrera?

G. Sí, la mayor parte y el programa ha contribuido, porque mi promedio ha aumentado muchísimo ¡modestia aparte verdad! termine con 9.5, la verdad aumentó muchísimo, fue más rápido el avance. La verdad si, si hubo una mejora significativa.

PS. ¿En tu vida cotidiana cómo ha contribuido Letras Habladas?

G. Bueno, en mi vida cotidiana contribuye, porque me da tranquilidad para ir avanzando aquí en la escuela, no es lo mismo estar con el estrés de que otra persona te lea, si va a tener o no tiempo, a tener la lectura a tu disposición, a tu tiempo, hay una gran diferencia. Siempre estás estresado, pero no es lo mismo que tú lo controles todo, a que dependas del tiempo de alguien más o de la disposición de alguien más.

PS. ¿En tus estudios anteriores contabas con algún tipo de ayuda?

G. No, pero en mis estudios anteriores yo todavía veía un “poquito”, les platicaba que yo empecé embarrándome en los libros, así pegándome podía leer algo. En mis estudios anteriores fueron sin ningún tipo de ayuda, pero bueno, era débil visual y veía “poquito”.

PS. ¿Conoces otros programas que ayuden a personas ciegas y débiles visuales?

G. *¡Sin duda!, conozco varios programas, ahorita no tengo todos los nombres, pero ¿té refieres a los que te ayudan a estudiar?, porque en general hay muchos. Están las instituciones que realizan la enseñanza del braille o la rehabilitación, está el Comité Nacional Pro-ciegos donde yo me rehabilite cuando llegue al D.F.*

*Creo que otro programa es Presileri, donde se dan clases de computación aparte de la rehabilitación y el braille, también se dan otros talleres como panadería. También conozco el que está en el Centro, en Lázaro Cárdenas y Obrero Mundial ahí también te enseñan a usar la computadora y estuve también tomando un curso en la Escuela Nacional de Ciegos, ahí es donde aprendí cerámica y aparte hay varios talleres; ahí también está la rehabilitación en general y creo también tienen computación pero yo nada más tome cerámica.*

P. ¿Utilizas ahorita alguno de esos programas?

G. *No, desde hace mucho tiempo no los uso, pero conozco también el que está en la UPN, el que está dentro de la Pedagógica Nacional.*

PS. ¿Qué servicios brindan?

G. *Es algo similar que Letras Habladas, pero no sé si te digitalicen los textos, no sé bien, pero también enseñan computación. Hasta ahora el único lugar donde te digitalizan y corrigen los textos es acá en Letras Habladas.*

PS. ¿Sabes escribir brille?

G. *Sí, escribirlo y leerlo, pero no es mi fuerte, apenas estoy aprendiendo a leerlo, porque mi tacto ha sido mañoso, no tengo tan buen tacto. Me conecto a la filosofía por medio de algún sistema como el Jows y la verdad ya leo un poco más rápido el braille, pero todavía no soy la súper maravilla leyendo, siento que es poco a poco, este año es uno de mis propósitos leer más rápido, finalmente quiero dominarlo. Ya sabes, entre más herramientas tengas, eres más fuerte, tienes más medios.*

PS. ¿Hace cuánto llegaste al D.F.?

G. *Llegue a finales del 2000, si mal no recuerdo.*

PS. ¿Para ti que es la salud?

G. *Bueno, el estar fuerte, el estar libre de enfermedades, de patologías. Y bueno el hecho que tengas una deficiencia como yo, es una dificultad pero yo no la considero como una limitación. Enfermo es una actitud ante la vida, puedes estar completamente sano y tener una actitud apática ante la vida, entonces estás enfermo.*

PS. ¿Cómo relacionas esta definición de salud con Letras Habladas?

G. Bueno, ya lo había dicho, me quita estrés no sería lo mismo estar esperando a alguien que te diga mira Gabriel tengo media hora para leerte y aparte hay que considerar voy a ver cómo lee, porque tampoco lo puedo retrasar como al Jows que lo regreso cuando yo quiero. La verdad se trata de eso, me quita mucho estrés, la verdad ha sido impactante, no sería lo mismo estar desesperado, porque no tengo quien me lea o que no disponga de las lecturas como cualquiera de ustedes, bueno si ustedes quieren leer un libro o quiere hacer algo, lo quiere a su tiempo, a su modo, por ese lado me ha quitado mucho estrés.

PS. ¿Cuál es tu proyecto de vida?

G. Bueno, terminar mi carrera, titularme, buscarme algún trabajo y más adelante tengo pensado hacer una maestría sobre lo que estudie ahí está Nietzsche u otros autores relacionados con él, o que estén bajo esa misma línea.

PS. ¿Cómo crees que Letras Habladas te ayudaría a la realización de este proyecto?

G. Obviamente con lo mismo, con lo que me ha apoyado hasta ahora con la digitalización de los textos o con alguna otra cosa, eso es bastante, poner al alcance los textos para que yo los pueda leer y comprenderlos.

PS. ¿Respeto a tu autonomía crees que Letras Habladas te ayude?

G. Igual, es decir, me convierte completamente autónomo en cuanto a mis estudios. Como persona es muy amplio desde que estoy en mi casa, pero lo principal es aquí en la escuela como estudiante y a partir de ahí, yo creo que empiezan a surgir otras autonomías. El principal impacto es como estudiante, que bueno, me vuelvo autónomo al poder disponer de los textos como cualquier alumno.

PS. ¿Qué le cambiarías a Letras Habladas para que mejorara?

G. Me gustaría que los textos estuvieran un poco más rápido. Que hubiera una mejor programación para ponerse de acuerdo con los profesores y que los profesores les dijeran vamos a utilizar tales y tales lecturas, para hacer el servicio más rápido a partir de ahí, pero en general es muy poco lo que yo pudiera decir. A mí en lo personal me ha cubierto bastante bien mis necesidades, el problema es el tiempo.

PS. ¿Tú cómo llevas las lecturas a Letras Habladas?, ¿cómo te las van proporcionando los maestros o las llevas todas en un principio?

G. Fíjate que las pido desde el principio y no solo eso, sino que los compañeros de Letras Habladas han hecho un gran esfuerzo, para que desde que me estoy inscribiendo se sepa que profesores voy a tener y contactarlos antes de que empiece el semestre, pero a veces la disposición no es la mejor. Letras Habladas ha hecho el intento de contactarlos, precisamente para tener la mayoría de los textos cuanto antes, pero algunos profesores si tienen esa disposición y otros no.

PS. ¿Entonces, en un momento dado, tú como estudiante recurre a Letras Habladas y les mencionas voy a tomar este semestre tantas materias o voy a estar con tal profesor?.

G. Eso me pidieron para hacer mejor su trabajo, que en cuando yo diera de alta las materias, yo les avisara con que profesores y la materia que iba a tomar y ellos tratarían de establecer el contacto directo llamándoles a su cubo, diciéndoles van a tener a un alumno con discapacidad visual el próximo semestre; ¿me podrían dar los textos que van a ocupar? Ellos les explicarían lo que hacen, algunos profesores tienen esa disposición, pero otros muchas veces me dan los textos como se los dan a ustedes, ¡ah para mañana tal texto! y eso dificulta un poco; como tú sabes. El escaneo es rápido, pero la corrección de textos no es tan rápida.

PS. ¿Has tenido algunos problemas con los profesores?

G. En cuanto a eso solamente, que no te dan las lecturas a tiempo y quieren que las lecturas estén de un día para otro, como los alumnos normovisuales y esto a veces no es posible, se hace el esfuerzo de escanearlas lo mejor que se pueda, sí a veces queda muy bien el escaneado, pero otras veces los textos de los profesores vienen subrayados o tienen algunas notas y eso dificulta la lectura. Obviamente ha habido diferentes respuestas, como los profesores que te dicen; no tengo todos los textos, porque algunos van surgiendo conforme se van llevando las clases, pero te puedo dar las lecturas base; esto dependerá de la disposición de los profesores.

PS. ¿Cómo ha contribuido el programa Letras Habladas en tus estudios?

G. Algunas veces dicen que soy muy repetitivo, pero no puede ser de otra manera, porque todo lleva una relación, porque tú me preguntabas ¿Cómo ha impactado?, principalmente quitándome el estrés, porque imagínate ahorita si dependiera de alguien que me leyera que pesado sería para mí y para la otra persona, es estresante para los dos y en ocasiones la otra persona no tiene mucho tiempo para darte. Por ejemplo, yo cuando no tenía la computadora, los mismos compañeros me leían.

Se me olvidó decirte que la Biblioteca que está en Balderas, la México tienen un servicio de lectura gratuita para personas con discapacidad visual, pero nada más te dan hora y media y no hay chance de que le digas al lector que te vuelva a leer y es que es muy riguroso, porque tienen mucha gente para que les lean ¡no te imaginas! por eso tiene mucha razón de ser así.

## ENTREVISTA REALIZADA A MIGUEL ANGEL

### Nota de campo

Entrevista realizada el 15 febrero del 2012 en el área de Letras Habladas, ubicada en el edificio "A" del plantel San Lorenzo Tezonco, salón 107 a las 16:30 horas estando presentes para la realización de esta entrevista Miguel Ángel como entrevistado y Sofía e Irma como entrevistadoras.

Anteriormente se había acordado el día y hora en que se realizaría la entrevista.

### Inicio de entrevista

PS. Buenas tardes Miguel Ángel

*M.A. Buenas tardes*

PS. El motivo de nuestra visita es para realizar la entrevista sobre cómo se creó el programa Letras Habladas y conocer las actividades que realizan para ayudar a los estudiantes ciegos y débiles visuales de la UACM.

PS. ¿Cómo se creó Letras Habladas?

*MA. Bueno, primero se fundó en el 2006, Punto Seis A.C conformada por un grupo de jóvenes profesionistas con discapacidad visual. En ese entonces éramos ocho integrantes, sino mal recuerdo desertaron algunos compañeros por las diferentes actividades que tenían hasta que finalmente quedamos seis integrantes registrados quienes somos los que fundamos y formamos Punto Seis. Quedando registrada como Asociación Civil.*

*Dentro de los primeros proyectos que pensó, planeó y organizó la Asociación Punto Seis fue Letras Habladas. Era un proyecto ambicioso en aquel entonces, Letras Habladas surge por la inquietud de saber, conocer y cubrir las necesidades de los alumnos con discapacidad visual. En parte era también nuestra propia experiencia como estudiantes con discapacidad visual, como estudiantes que íbamos a bibliotecas porque nos dejaban leer diferentes libros como lecturas de antologías, pero no teníamos el acceso a toda la información necesaria porque esta sólo se encuentra en forma impresa, pero esta forma no es accesible para personas ciegas y débiles visuales; entendamos como accesible que tiene que estar en formatos que una persona ciega pueda leer, el braille, puede ser uno de estos formatos, el otro puede ser los audio libros y otros la aplicación de nuevas tecnologías como son: los lectores de pantalla, los reconocedores ópticos de caracteres, los amplificadores de pantalla para los débiles visuales, impresoras braille etc. Es entonces es cuando analizamos qué era lo más viable, pensamos que lo idóneo en ese entonces era descartar el braille, el braille se descartaba por lo costoso del equipo que se requiere para imprimir en braille ya que se utiliza un tipo de papel más grueso que el bond, puede ser cartulina briston, opalina de la gruesa etc., pero tiene que ser papel*

grueso, entonces necesitábamos mayores recursos para poder implementar una imprenta braille y también es más voluminoso para los chicos y lo más lamentable es que a muchos ciegos en aquel entonces y consideramos que en la actualidad no les gusta ese formato, –braille– eso hacía más restringido el acceso a la información que nosotros queríamos poner al alcance de los estudiantes ciegos.

Una vez que analizamos esto, decidimos que lo más prudente era elaborar material en audio; audio–libros, que se conocen como ficheros de audio, en formato MP3 y también que en esa misma carpeta estuviera otro archivo con el texto escaneado y corregido en formato de Word. Entonces pensábamos que había dos opciones; por un lado el chico que tuviera el recurso de computadora en su casa podía usar el lector de pantalla, llámese Hall, Jaws, PS Books, ups book, llámese MUDA, el que fuera, el que estuviera a su alcance y otra era que el chico que no tuviera computadora con lector de pantalla pudiera reproducir el libro en cualquier reproductor de MP3, en su Disk MAC en grabadoras portátiles con chip o fijas que pudieran reproducir el audio; pensando en esas dos poblaciones importantes decidimos que lo idóneo era hacer el material en esos dos formatos. Que existiera una carpeta con esos dos formatos, es decir un archivo en Word y otro en audio. Lo más importante para nosotros era que ese material quedará resguardado, no tenía ningún caso corregir un libro y adaptarlo, dárselo al usuario y no quedarnos con ninguna copia. La idea siempre fue quedarnos con una copia del libro para que en caso necesario le pudiera servir a otros usuarios. Pensando en esas características, se propuso el proyecto de hacer una audioteca que ampliaría el proyecto Letras Habladas. Este proyecto se presenta a finales del 2006 al rector de la UACM y se trabaja todo el principio del 2007 con las autoridades de la UACM, se empiezan a ver diferentes escenarios favorables, como que el rector veía con buenos ojos el proyecto, sostuvimos reuniones con él y nos planteo la posibilidad de adquirir equipos como la impresora braille que no estaba contemplada, ya que al principio se pensaba sólo en un espacio donde se pudiera escanear y corregir los textos en las computadoras, en la posibilidad de tener una audioteca con discos compactos, con los ficheros de audio en MP3 y el texto en el archivo corregido y almacenado en Word punto doc., que era el formato que se trabajaría, entonces para sorpresa nuestra las autoridades compraron el equipo y la impresora braille.

Posteriormente, se suscribe un convenio en colaboración entre Punto Seis A.C. y la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, ese convenio de colaboración habla precisamente de generar un proyecto que contribuya a la inclusión educativa de los estudiantes con discapacidad visual de esta institución, aunque también contemplan a usuarios externos, porque el proyecto no sólo se pensó de manera interna sino que también favoreciera a ciegos que vinieran de otras instituciones educativas o bien que no estudiaran; principalmente se pensó a nivel superior a nivel universidad, no se pensó en educación básica y educación media superior, bueno sí se pensó, pero no como la prioridad desde su origen su principal objetivo fue atender a estudiantes de nivel superior.

En el 2007 se suscribe el convenio con la universidad, se compra el equipo como: computadoras, escáner, etc., y se contemplan también los recursos para pagar a los que trabajarían en Letras Habladas y como les dije anteriormente nos dan la sorpresa que se compraría la impresora braille. Entonces se tenía que ver y aprender cómo echar andar ese tipo de equipo que no es muy común

*en México; si hay instituciones que cuentan con impresoras braille pero digamos que son distintas, además que las personas las manejan sólo conocen lo básico. Si ya teníamos el equipo era necesario aprender cómo utilizarlo y echarlo andar para los chicos ciegos que requirieran de las impresiones en braille.*

*En noviembre del 2007 se echa andar formalmente el programa Letras Habladas, se empiezan a realizar las primeras pruebas de los equipos, se instalan los Software, se calibra la impresora Braille y se empiezan a hacer los primeros protocolos para los chicos prestadores del servicio social, porque desde un principio se pensó que Letras Habladas sería un buen espacio para que los prestadores de servicio social realizarán el proceso de corrección de textos. Entonces era necesario elaborar los lineamientos de cómo iban a dar su servicio social los chicos, tuvimos que acercarnos con las personas encargadas del servicio social para que el programa Letras Hablas empezara a funcionar; otra cosa que el rector nos pidió fue formar un comité académico con profesores y profesoras de la casa de estudios –UACM– su misión era fungir como intermediarios entre Punto Seis y la universidad, así mismo tendrían la tarea de dar seguimiento a los proyectos que se realizarán en Letras Habladas, desde evaluar, aprobar y revisar los diferentes materiales; esas eran las funciones que realizaría el comité académico. Hasta la fecha es la tarea del comité académico, es la autoridad, es el eje rector, encargado de supervisar las labores del programa Letras Habladas.*

*Como lo mencione anteriormente noviembre y diciembre del 2007 nos dedicamos a elaborar los protocolos, a tener reuniones con el comité académico, a instalar el equipo y a elaborar los primeros materiales ya en forma. Es en enero del 2008 cuando se abren las puertas a los usuarios y se empiezan a elaborar los primeros materiales en audio y materiales en braille. En ese entonces era muy pocos los materiales que se corregían ya que sólo eran tres o cuatro estudiantes inscritos en esta universidad. El 11 de marzo del 2008 se inaugura oficialmente el proyecto, hacemos la inauguración con nuestras autoridades, académicos e invitados de otras instituciones para que conocieran del proyecto que se estaba realizando en la UACM; a partir de entonces el programa Letras Habladas empieza a funcionar formalmente. Actualmente se cuanta con 88 usuarios de diferentes instituciones, entre ellas la UACM es así como surge el programa de letras habladas.*

**PS.** ¿Qué los motivo a crear el proyecto de Letras Habladas?, ¿es por lo que habían pasado ustedes cómo estudiantes?

*MA.* Es por lo que nosotros habíamos visto y pasado a lo largo de los años de nuestra carrera cuando fuimos estudiantes, además nos acercamos a otros compañeros ciegos; el mundo de los ciegos no es muy grande, platicamos con ellos de las necesidades que teníamos como estudiantes. Vimos también experiencias de otros países como Argentina con su biblioteca virtual, con sus audiolibros. La Organización Nacional Española ONCE tiene una biblioteca virtual a diferencia de TIFOS libros, que es una biblioteca abierta para todos los ciegos del mundo, pero con algunas restricciones, una de ellas es que los usuarios tienen que ser ciegos para poder estar en el registro. La ONCE se caracteriza porque sus agremiados tienen que ser españoles. Nos dimos cuenta que eso ya se estaba haciendo en otros países y que estaba funcionando, pero sólo era tener accesible

*el material. Nosotros también tomamos en cuenta el contexto de nuestro país ya que no todos los ciudadanos tenían acceso a una computadora en aquel entonces, hoy en día es más común tener computadora, pero no a mediados del 2006 que fue cuando se empezó a desarrollar el proyecto, por eso surge a partir de nuestra experiencia y de la experiencia de otras instituciones a nivel mundial y de nuestros compañeros ciegos que estaban estudiando. Por ese motivo se pensó en crear un acervo accesible y disponible para personas ciegas y débiles visuales, sobre todo literario y académico a nivel universitario.*

PS. ¿En las primarias si cuentan con apoyo que les facilite su estudio?

*MA. En la educación primaria desafortunadamente con el único apoyo que cuentan son los libros que da la SEP, siempre y cuando la misma escuela los solicite, la Comisión Nacional de Libros de Texto CONALITEC es la encargada de repartir los libros impreso en braille, ellos imprimen los libros en braille, pero yo sé de voz de las madres de familia que no siempre llegan esos libros a las manos de sus hijos, es muy complicado y tiene que intervenir mucha gente para solicitar el material y pues obviamente no siempre se los proporcionan, además que no hay material o libros adecuados para los niños ciegos, en ocasiones se pueden encontrar audiocuentos, para niños en general pero no están pensados específicamente para niños ciegos, hay poco material a nivel primaria y secundaria impreso en Braille, para ellos solo hay audio libros, podemos decir que los niños y las madres de familia se enfrentan a un mayor número de dificultades.*

PS. ¿Ustedes tienen pensado ayudar en ese nivel o no?

*MA. No, no lo tenemos contemplado, como estamos en un programa universitario sólo nos enfocamos a ese nivel, no podemos resolver todas las necesidades, eso le correspondería al propio sistema de educación básica, es decir a la SEP directamente, nosotros como Letras Habladas no, Punto Seis sí, pero desde otro contexto, no se puede abarcar con toda la educación primaria.*

PS. ¿Qué otras actividades realiza Punto Seis?

*MA. Punto Seis realiza también los campamentos con fines recreativos y de integración de niños y jóvenes ciegos y débiles visuales, ese es el objetivo principal. Se han realizado dos paseos: el campamento a Catemaco Veracruz en convenio con el DIF regional y a Cancún, también en convenio con el DIF regional; otro proyecto que desarrolla Punto Seis es: "Escribiendo en Braille", en la Sierra Mixe este proyecto se realiza con el apoyo de INDESOL, que es una dependencia de SEDESOL. Este proyecto se empezó a realizar en noviembre y diciembre del 2011. Este es el proyecto que actualmente desarrollamos, este proyecto es más ambicioso que Letras Habladas, porque se contempla realizar el centro de formación AYUC el cual contempla crear una escuela incluyente de educación básica, es decir, de educación primaria con talleres formativos y culturales, con maestros debidamente capacitados con o sin discapacidad sobre todo maestros indígenas; es un proyecto muy ambiciosos pero ya contamos con el terreno, este terreno lo dono la comunidad para el proyecto, eso sería lo más próximo a realizar y es para atender a niños de educación básica en una zona rural, indígena, no en la urbe.*

PS. ¿Hay niños que requieren este servicio?

MA. Sí, tan sólo en Oaxaca, hay aproximadamente 70 mil indígenas con discapacidad visual.

PS. ¿Pero en todo Oaxaca?

MA. Sí, en todo Oaxaca.

PS- ¿El proyecto que ustedes tienen podría abarcar la población?

MA. Se intenta abarcar toda esa población, es un proyecto regional. De hecho esa es la idea; la idea es que estos proyectos contribuyan a atender el aspecto educativo de esos niños y jóvenes que nunca han sido atendidos en su vida o a los que están naciendo, entonces digamos que hay una posibilidad que puedan ellos educarse en su lugar de origen y no tengan que emigrar, ese es el objetivo principal. Ya en cuestiones secundarias ayudaría a la economía de la zona, si generas empleos, se generan muchas cosas al desarrollar estos proyectos educativos. Un objetivo es mejorar lo económico. Claro no vamos a atender a los 70 mil ciegos de un jalón, porque muchos de ellos son adultos o sea que estamos hablando que casi el 50% de ellos son adultos mayores, son de la tercera edad. Estamos pensando que el 50% de estas personas son las que necesitan el apoyo, es decir, 30-35 mil personas con discapacidad visual. Otro objetivo es atender otras discapacidades, no sólo discapacidad visual.

PS. ¿Iniciarían con discapacidad visual?

MA. En la primera etapa sí, por la experiencia que tenemos, sobre todo porque no podemos asumir nosotros la responsabilidad de un proyecto de otras discapacidades que no conocemos, pero la idea es que vallamos integrando otros chicos con otras discapacidades.

PS. ¿Nos platicabas qué para realizar el proyecto de Letras Habladas tuvieron que conocer las necesidades de personas ciegas y débiles visuales? ¿Cómo le hicieron para conocer esas necesidades?

MA. Todo fue en pláticas muy informales, no puedo hablar de entrevistas, encuestas, cuestionarios etc., porque no fue en forma, fue sobre todo en pláticas para ver como ellos enfrentaban su situación en el ámbito educativo, en lo académico y ellos nos planteaban sus necesidades, que ellos necesitaban materiales especiales, sobre todo bibliográficos especializados a sus carreras, ya que estaban en diferentes licenciaturas como comunicación, psicología, pedagogía, sociología que es a donde se van los ciegos, es decir, carreras de ciencias sociales y humanidades, es muy raro encontrar ciegos en ingeniería, son casos extraordinarios, entonces como les dije eran chicos que estaban en licenciaturas de ciencias sociales y humanidades, fuimos conociendo sus experiencias y entonces dijimos ¡es por aquí donde debemos entrarle!.

PS. ¿Cuántos estudiantes ciegos y débiles visuales son ahorita?

MA. *Ahorita en la UACM son 9 estudiantes ciegos y débiles visuales*

PS. *¿Cuándo ustedes comenzaron las pláticas para conocer las necesidades de los chicos ellos contaban con los instrumentos necesarios, como por ejemplo computadoras?.*

MA. *No, muchos contaban sólo con grabadora, una regleta, punzón y hojas especiales, muy pocos tenían contaban hoy en día reitero la mayoría de la gente ya empieza a tener computadora porque es necesario, nosotros podríamos decir que el mayor uso que hacen nuestros usuarios es el material corregido en Word punto doc., el audiolibro si lo ocupan pero es más común que ocupen una computadora y es por eso que ocupan más los textos corregidos.*

PS- *¿Qué otras actividades realiza Letras Habladas ?*

MA. *Aparte de corregir libros y lecturas especiales para las diferentes clases de los chicos estudiantes y también para usuarios que no son estudiantes se dan los talleres de sensibilización, a través de los talleres de Braille para los estudiantes y maestros sin discapacidad visual, también se realizan cursos de computación para ciegos y débiles visuales externos, es decir, que no son estudiantes de la UACM, cursos de computación personalizados para estudiantes internos de la UACM, también dimos un curso de ábaco y se acaba de terminar un curso de redacción y ortografía para ciegos, en la actualidad se está dando un curso de Inglés, algunos de estos cursos los dan los maestros de la UACM y otros los da Letras Habladas.*

PS. *¿Ustedes realizan los trámites para solicitarlos?*

MA. *Si, realizamos la solicitud y la organización, después se lanza la convocatoria y posteriormente se hace la inscripción al grupo*

PS. *¿Qué respuesta has visto acerca de estos talleres?*

MA. *Bueno, el que más ha tenido éxito es el taller de inglés, el de ortografía y redacción no tanto, digamos que a los ciegos les da flojera el braille, no es algo que les guste mucho y bueno, cuando oyen braille y se les pide ciertos conocimientos de braille y ciertas habilidades como buena lectura, fluidez y escritura veloz muchos de ellos no cumplen con los requisitos y quedan fuera. En inglés es diferente, el maestro es más flexible, les da muchas opciones como que lleven sus computadoras, que escriban en braille, uso de textos ampliados cuando son débiles visuales etc. Es por esto que ha tenido mayor éxito, ha tenido una mejor respuesta. En los de computación ha habido también mucha respuesta, porque bueno, llama mucho la atención aprender a utilizar una computadora y es por esto que ha tenido mucho éxito. La dificultad que tiene Letras Habladas es la distancia, sobre todo que no existe el medio de transporte favorito del ciego, que es el metro, entonces esto es lo complicado, tener acceso hasta acá, aún así viene gente a pedir material y a utilizar los diferentes servicios, ¡eso nos sorprende!.*

PS. ¿A lo mejor ahora que inauguren la línea de oro aumenta?

MA. Creemos que sí, porque de por sí vienen a los cursos y usan los servicios, entonces el metro les va a facilitar muchas cosas y probablemente venga mucha gente.

PS. Nos dimos cuenta que el programa Letra Habladas es muy conocido.

Cuando fuimos a la biblioteca México saben de ustedes y los servicios que prestan. Nos comentaron que ustedes y luego los mandan para acá porque los han apoyado.

MA. ¡Si claro!, si es cierto eso, porque se ha hecho propaganda del servicio y las funciones que realiza Letras Habladas, todo el grupo ha promovido el programa. Este programa es novedoso en México no existe otro igual, la biblioteca México tiene sólo sala de lectura, tiene el servicio de leer en voz alta pero es distinto a Letras Habladas, aquí lo que hacemos es proporcionarles el material para que ellos por su cuenta lo utilicen, teniendo el material lo pueden utilizar a la hora que quieran y las veces que quieran.

PS. ¿Cómo herramientas?

MA. ¡Exacto! y no tienen que andar buscando que alguien les lea.

PS. ¿Has visto buena respuesta con este programa?

MA. Sí, bueno, desde mi perspectiva he visto buena respuesta por parte de los usuarios, de los maestros y de las mismas autoridades. Creo que combinando todos estos grupos la presencia de Letras Habladas, sí es favorable.

PS. ¿Dan más dan servicio sólo al plantel San Lorenzo o abarcan todos los planteles de la UACM?

MA. Abarcamos todos los planteles de la UACM, en la UACM GM existen dos estudiantes, un ciego y un débil visual, en el plantel del Valle también hay dos, bueno, uno ya nada más queda uno que toma clases, porque otro ya está haciendo su servicio social, de los demás planteles no ha llegado nadie, pero bueno, los maestros ya nos conocen y cuando hay un estudiante ciego lo traen con nosotros para ver como lo podemos apoyar

PS. ¿Logran cubrir todas las necesidades de los estudiantes de la UACM?

MA. Se atienden a todos los planteles dentro de las posibilidades del programa, a veces la

*distancia no nos ayuda, porque los estudiantes no nos pueden traer todo el material que van a ocupar, como por ejemplo Daniel que venía de la del Valle, a veces los maestros como dan clases en diferentes planteles nos traen el material de estos estudiantes ciegos y débiles visuales. Otra opción es mensajería interna de la UACM, pero no es muy funcional porque se tardan como una semana para traer el material, dos semanas en que se corrige, el material y otra semana en que se devuelve y bueno, ya paso un mes.*

PS. *¿No es mucho tiempo?*

MA. *Sí, por eso es el menos funcional.*

PS. *¿Cuál es la problemática que han tenido que enfrentar?*

MA. *La problemática principal que hemos enfrentado, como ya les dije es la distancia, porque el servicio ya está, el material cultural ya está, material académico ya se atiende, tenemos el equipo necesario, disposición de la gente y también la disposición de las autoridades de la UACM y de los usuarios de Letras Habladas porque creemos que es un programa que les beneficia y favorece a su inclusión, es decir a su integración educativa y social. Bueno esperamos que con la nueva línea del metro se resuelva este problema latente porque estamos hasta la orilla, este tipo de servicio debería estar más céntrico, pero también es verdad que este es el plantel más grande y es donde probablemente llegue mayor cantidad de estudiante ciegos y débiles visuales, por lo tanto aquí estaría la población mayor de estudiantes ciegos.*

PS. *¿Y la problemática a la que se enfrentaron cuando iniciaron el programa?*

MA. *Principalmente fue en la parte de la gestión, porque no conocíamos bien cómo funcionaban las estructuras dentro de la universidad, esto fue una problemática relativa que la fuimos resolviendo, vincular el proyecto de Letras Habladas con las diferentes áreas de la universidad. Recuerdo que al principio trabajamos un tiempo con Galatea ahora estamos vinculados con PERSER, con los prestadores de servicio social que están en el reclusorio. Pero si, fue una de las problemáticas, al principio el cómo vincularnos con los diferentes actores de la institución, es decir, con los actores académicos, administrativos, el alumnado; que a lo mejor hasta en la actualidad el alumnado puede ser una problemática en el ¿cómo hacer? y ¿Cómo poder acercarse a los alumnos sin discapacidad?. Más allá de acercarse, es como sensibilizar a esos alumnos porque es muy necesario sensibilizarlos porque esto sería de lo más importante y enriquecedor para un proyecto con las características de Letras Habladas, acercarse y llegar a esos estudiantes y cambiar su actitud hacia las personas con discapacidad, sobre todo discapacidad visual que es lo que estamos trabajando. Otra problemática actual sería como atender otras discapacidades, a nosotros nos cuestionan esa parte hacia afuera, no hacia dentro, hacia afuera viene el cuestionamiento por qué sólo atender a ciegos, pero bueno, así estuvo planteado el proyecto, ahora ya en la marcha sabemos que hay otras discapacidades aquí en la universidad y quizá requieran el apoyo, ellos no se han acercado a nosotros, esa es también otra realidad, ellos no han dicho que necesitan el apoyo, pero si las universidades quieren ser incluyentes pues tienen que atender a todas esas necesidades educativas de las diferentes personas*

*con alguna discapacidad y esa sí es una problemática que tenemos que resolver, no sé si ahora, pero si tiene que quedar en la agenda de los pendientes de Letras Habladas.*

PS. ¿En escuelas privadas hay estudiantes con discapacidad visual?

*MA. Sí, sé que La Salle tiene estudiantes, desconozco cuantos, el Tecnológico de Monterrey también tiene o tuvo desconozco la cantidad.*

PS. ¿Encuentran trabas con personas con discapacidad para entrar a escuelas privadas?

*MA. ¿A las universidades?*

PS. Sí

*MA. No, no creo que les pongan trabas, más bien no cuentan con la estructura adecuada para atender a estudiantes con discapacidad visual.*

PS. ¿Ya se han titulado estudiantes ciegos o débiles visuales de la UACM?

*MA. No, no se ha titulado ninguno.*

PS. Por el momento es todo, te agradecemos tu atención.

## ENTREVISTA REALIZADA AL MAESTRO ERNESTO ARÉCHIGA CORDOBA

### Nota de campo

La entrevista se realizó el día 27 de abril de 2012, en el cubículo "E"-221 de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, plantel San Lorenzo Tezonco a las 15 hrs. Estando presentes en la entrevista tres personas el Mtro. Ernesto Aréchiga Cordoba como entrevistado y Sofia e Irma como entrevistadoras.

Anteriormente nos habíamos presentado con el maestro para platicarle de nuestra investigación y a la vez solicitarle una entrevista acordando la fecha y la hora.

### Inicio de entrevista

PS. ¿Cuáles son los antecedentes y creación del Programa Letras Habladas?

*E. Bueno, pues Letras Habladas surgió en la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; surge a partir de que yo estaba dando clase a Fermín Ponce, estudiante de historia que en aquel entonces estaba en tercer semestre. Entró a tomar un curso conmigo y yo no sabía qué hacer cuando me di cuenta que era ciego y que estudiaba historia; pensé ¿cómo le va hacer?, porque es una materia que básicamente se basa en la lectura; entonces él me comentó que tenía la facilidad de leer a través de cierta tecnología que consistía primero en escanear los libros, luego adaptarlos para pasarlos a un programa procesador de textos y de ahí a uno que grababa mediante voces electrónicas-computarizada, y así empezamos a trabajar en las clases. Posteriormente me comentó que formaba parte de una asociación que se llamaba Punto Seis, que tenían un proyecto llamado Letras Habladas; que ya lo habían presentado en otras instituciones como la UNAM y UPN donde habían intentado andar echar el proyecto, pero no fue autorizado.*

*El proyecto tenía la intención de tener un espacio para producir libros en audio y en braille, específicamente para personas con discapacidad visual.*

*Con esta idea de entender la discapacidad no como una desventaja a nivel personal de cada una de las personas, sino como la falta de una atención social o de condiciones que socialmente no existen y por eso es importante crear estas condiciones.*

*Entonces la idea era crear un espacio donde se produjeran textos que permitieran a los estudiantes ciegos leer en las mismas condiciones o condiciones parecidas a la de una persona normovisual, es decir, una persona que ve bien con sus dos ojos, que tuviera la facilidad de consultar libros, que en este caso sería a través de un libro en audio o en braille, pero que existiera los materiales, algo que no hay mucho. En México existen acervos importantes en braille como el de la UNAM pero que la verdad ya está un poco atrasado en términos de la formación universitaria que se requiere, los*

textos son un poco viejitos y si se quiere estudiar algo muy clásico de literatura está bien, pero no está muy actualizada, sobre todo en el terreno de la sociología o no se diga para las ingenierías, ya su acervo se ha quedado muy atrás, lo mismo pasa en la Escuela Nacional de Ciegos.

Fermín Ponce en un momento dado me lanzó un reto que fue: ¡Qué tal si el proyecto se lo planteamos a la universidad UACM! ¿Cómo ves tú?, ¿Crees que se pueda?. Yo no tenía ni idea, así que lo pusimos por escrito, formulamos algunos propósitos y cómo llegar al objetivo. Después fuimos a hablar con el rector de la universidad el Ingeniero Juan Manuel Pérez Rocha y le presentamos la propuesta inicial. Desde el principio le pareció una buena idea y vio que era viable, nos dijo que la universidad merecía un proyecto así, que valía la pena. Nos hizo algunas observaciones particulares entre ellas nos propuso que creáramos un comité con profesores-investigadores para que le diéramos un cuerpo académico al programa, de ahí surge la conformación de lo que hasta ahora se nombra como Comité Académico, donde participamos ocho profesores, bueno ahora ya somos seis, porque los otros dos se retiraron; lo conformamos cuatro profesores y dos profesoras de tiempo completo de diversas academias a quienes convocamos en principio por la simple razón que cada una de ellas había tenido una actitud de mucha apertura y accesibilidad hacia la discapacidad visual y habían trabajado con Fermín.

Fermín los conocía como maestros y conocía su esfuerzo para adaptar, crear una situación que permitiera que una persona ciega en clase tuviera iguales condiciones de trabajo como todos los estudiantes. Los invitamos y ellos se quisieron sumar al proyecto.

El comité se encargó de poner las primeras líneas de trabajo de reformular, para corregir y ampliar el proyecto que habían hecho los compañeros de Punto Seis plantearlo a un nivel más académico, a un nivel universitario. Además la idea era crear una biblioteca también a nivel superior, que tuviera libros con formato útiles para personas con discapacidad visual, es decir, a partir de la tecnología que ellos usan y habían propuesto utilizar, escanear el libro y pasarlo a un reconocedor óptico de caracteres para crear un documento en Word y de ahí grabarlo en voces sintetizadas electrónicas, pero que tuviera característica que los estudiantes ciegos lo pudieran leer. Leer el libro como una persona normovisual, que supieran en qué momento están leyendo la parte del texto general, notas al pie de página, explicar cuando venía una gráfica, una foto, un mapa, esas fueron preguntas que surgieron y de ahí fuimos planeando un instrumento que es muy importante; el protocolo para la grabación y elaboración de los libros a audio y su adaptación.

Pero además tocó la parte no sólo académica sino administrativa, porque se trataba de echar andar el proyecto, desde conseguir el salón, un salón donde se pudiera brindar el servicio, un espacio exclusivo para el programa Letras Habladas, los muebles, las computadoras y posteriormente los programas más importantes como el programa parlante Jows que era necesario para poder trabajar, que la universidad comprara las licencias y también la compra de una impresora braille; todo eso nos llevó prácticamente el primer año que fue en el 2007, nosotros abrimos, bueno inauguramos formalmente en el 2007, pero realmente no teníamos casi nada solo las ganas de trabajar ya nos habían asignado un salón y habíamos conseguido ya los muebles, pero faltaba casi todo y ese primer año fue de mucho aprender porque ninguno de nosotros tenía la experiencia administrativa

de cómo se trabajaba en la parte de los vericuetos de la administración de la universidad de ¿cómo se solicita un equipo?, ¿un programa?, ¿con quién se tiene que hablar?, entonces de todo eso se hizo cargo el comité académico. Al mismo tiempo que los compañeros de Punto Seis se incorporaron al equipo pues ellos eran quienes habían escrito el proyecto y tenían los conocimientos sobre el uso de tecnologías que se utilizan para poder leer y hacer accesible los libros a los estudiantes con discapacidad visual. Para esto se tuvo que firmar un convenio que está todavía vigente hasta el día de hoy entre la UACM y Punto Seis. Este convenio establecimos la responsabilidad que a cada parte le tocaba; a la universidad poner el espacio, equipos, softwares y un grupo de profesores quienes dedican un tiempo a esto y finalmente también conseguimos que la universidad les pagara a los integrantes de Punto Seis un dinero a cambio de su trabajo. Los compañeros de Punto Seis ponían su proyecto, su conocimiento y su experiencia previa en el manejo de estos programas y en la elaboración de libros y se incorporaban a trabajar a la universidad todavía no como trabajadores formales de la UACM, pero si laborando en este espacio que nos habían asignado y ganando un salario que se acordó mediante este convenio. El convenio se firmó primero con una temporalidad de un año como aprueba; pasamos ese primer año de prueba, presentamos nuestros informes. A partir de ahí seguimos refrendando el convenio, de tal suerte que en el tercer año pudimos hacer un convenio que por el momento quedo indefinido en cuanto a tiempo, como un convenio de buena fe, pues cada una de las partes podría eventualmente decir, ¡pues ya no va más!. Esperamos que eso no suceda porque el programa poco a poco se ha ido consolidándose ha sido una presencia en la ciudad para las personas con discapacidad visual y eso es una cosa importante que tenemos que decir.

Si íbamos a abrir un servicio que además de la producción de libros brindara el servicio de préstamo de materiales que las personas con discapacidad visual necesitaran. Entonces pensamos que no sólo abriríamos el servicio a los (las) estudiantes de la UACM con discapacidad visual, también a los usuarios de otras instituciones que quisieran y vinieran aquí, para hacer uso de este servicio. Entonces se abrió la convocatoria para que personas con discapacidad visual en general no importaba e incluso, si estaban estudiando la educación media superior, pensábamos pues que vengan aquí y si no tenemos el libro listo que necesitan en el formato de audio o eventualmente en Braille, pues nosotros lo procesamos. Entonces tenemos estas dos líneas de trabajo: por un lado la conformación de una biblioteca, que este es un plan de trabajo a largo plazo, pensamos que la mejor biblioteca es la que no tiene fin, ir creando un acervo, e irlo aumentando. Ese es un primer objetivo, el otro está más ligado a las necesidades de lectura inmediata de cada uno de los usuarios, que cada usuario pueda venir y decirnos, yo necesito este material, este libro de Aguilar Camino, para poder cursar mi materia de historia, entonces vamos a procesar el libro; tomamos esa dirección para que fuera más o menos versátil para nosotros.

Aunque teníamos el plan de incrementar la biblioteca sabíamos que íbamos a ir lento, partíamos de un hecho certero, que en el mercado ya existen audio libros, pero lo que hay en la gran mayoría de los libros en audio son de literatura universal, los clásicos como Don Quijote, Dunas Los Tres Mosqueteros, etc. aparecen siempre las obras muy clásicas de la literatura universal o mexicana, grabadas incluso muy bonito, con voces de artistas que tienen una buena voz, que la tienen muy educada e incluso algunos están dramatizados, que son muy bonitos, pero hay poco en material

*de ciencia sociales ni decir de las ciencias exactas o de la salud. En esos terrenos más académicos no había nada, entonces sabíamos que íbamos a partir casi de cero, bueno, no totalmente, hay otros esfuerzos en otras universidades en otros espacios y en ese sentido hemos querido intercambiar para no repetir, para que nuestros libros que vamos procesando se sumen a otros que se han trabajado en otros espacios y de esta manera tengamos el mayor número de libros posibles, entonces esta es una línea que empezamos.*

*La otra línea es el proceso básicamente como servicio a la carta, al menú, pero aquí el menú no lo hacemos nosotros, sino el usuario ¡queremos este texto! ¿lo tienen o no?, pues vamos a trabajarlo. Luego, en ese camino vimos un tercer área objetivo importante, que tiene que ver con el proceso de formación, capacitación y sensibilización; por un lado para personas con discapacidad visual, por ejemplo formación de cursos de computo para personas ciegas y débiles visuales, porque estamos apelando al uso de tecnologías modernas y no todo el mundo las conoce en este medio. La idea era tener de manera permanente cada semestre estos cursos, empezamos abriendo un curso muy modesto, el esfuerzo es realmente muy grande, aunque el grupo es pequeño, siempre el máximo es de cinco personas, no lo podemos hacer más grande porque el laboratorio no tiene más maquinas donde estén los programas; se trata que por lo menos haya hasta cinco persona que aprendan como usar la computadora y en qué consiste los programas parlantes y cómo sacarle la mayor ventaja posible a estos programas para que adquieran al final mayor independencia en el manejo de la computadora, que puedan navegar, buscar su correo, hacer búsqueda de tal manera que estén consientes de cómo usar la computadora.*

*Luego dijimos, hay que sensibilizar a la población en general de la universidad, para que se den cuenta de que los ciegos existen y que estudian igual que ellos que vienen acá, entonces se lanzo la idea y ha sido bien recibida, se abrieron los cursos de braille, son muy cortitos, son unas cuantas horas de trabajo, no son veinte donde rápidamente se enseñan reglas básicas para la lectura y escritura en braille, ha sido bueno, porque mucha gente se ha enterando así del programa, algunas se han quedado participando en el servicio social, nos ha caído muy bien, porque justamente esa es una parte del trabajo que hacemos entre profesores de la universidad y los compañeros de Puntos Seis, además los estudiantes que vienen hacer su servicio social, ellos cumplen un papel muy importantísimo, en una etapa en la que después de haber escaneado el libro, que eso lo puede hacer una persona ciega sin ningún problema, hay que limpiarlo para que no haya basura como decimos y además que se hagan todas las labores de edición. Entonces tenemos son los cursos de formación, sensibilización y el servicio abierto a los usuarios para leer, para estudiar, todo con la intención de ir generando una universidad que sea incluyente y contemple en sus programas que hay gente que quiere estudiar, no obstante que tenga una discapacidad puede hacerlo si existen iguales condiciones, si estas condiciones no están ahí, no están dadas se tienen que crear. Letras Habladas está cumpliendo una tarea específica con la población con discapacidad visual, no nos hemos encontrado todavía con otro tipo de discapacidad y no tenemos la intención muy clara, porque partimos con una de las muchas discapacidades que puede haber, pero si pensamos que esta universidad, en la medida que pueda, debe preocuparse e ir generando espacios y pensando cómo le va hacer para integrar a personas con otra discapacidad, por ejemplo: la discapacidad auditiva que requiere de un esfuerzo totalmente distinto del de nosotros. La discapacidad motora tiene que*

*ver más con una adecuación de los espacios que tenemos, por ejemplo: allá afuera hay una rampa criminal y nadie podría bajarla ahí ni tampoco subirla, entonces hace falta que la universidad también camine en ese sentido, pensando en buscar una universidad incluyente para personas con diferentes tipos de discapacidad donde surja esta idea de entender la discapacidad no como una limitación de la persona, sino como la creación de condiciones que no existen y crear estas condiciones de igualdad, que se puedan dar y que tengan lugar. Entonces lo que queremos es pensar a la discapacidad a nivel social, que las personas con una discapacidad estudien como cualquier otra persona. Otra la idea fue promover la autonomía de las personas ciegas, no pretendemos ser paternalistas, no queremos hacerle nosotros la tarea, no investigamos por ellos, no estudiamos por ellos simplemente darles las condiciones para que puedan tener acceso a la lectura. Incluso esta la modalidad de servicio, por ejemplo a veces ellos no tienen computadoras en su casa, entonces ellos pueden venir hacer uso de la computadora, ellos hacen uso aquí para revisar su correo, estudiar, hacer búsqueda, etc. pues entonces, esa es la idea.*

PS. ¿Qué le motivo a participar en este programa?

E. A nivel muy personal fue esta situación de choque, en primer lugar de estar en el salón y no saber qué hacer, fue una experiencia que nunca había vivido, de trabajar con alguien con una discapacidad en el salón. Después el dialogo que tuve primero con Fermín y luego con sus colegas de Punto Seis, en quienes vi una gran convicción sobre lo que querían hacer y luego como proyecto. El proyecto en sí ya estaba hecho, los vi muy convencidos, me cayeron muy bien, fue como una cosa muy personal, también pensé, que sí valía la pena proponerlo a la universidad. Cuando vi que la universidad dijo que sí y abrió las puertas pues empezamos y fue como me involucre un poco más, entonces se van generando compromisos de otra índole más allá del inicial. Da mucha satisfacción ver el servicio funcionando y ver que a los usuarios poco a poco se han ido incrementarlo, ahorita ya tenemos inscritos más de doce estudiantes, más los otros usuarios, que ya superan los ochenta, son 86 los usuarios. Esto da mucha satisfacción y nos hace sentirnos útil en la vida.

PS. ¿Entonces nos comentaba que no se percató de inmediato que Fermín no veía?

E. No, no, me dí cuenta de inmediato que no veía. Previo a esto no tenía ninguna experiencia, ni soy especialista en discapacidad, tuve que buscar, adquirir vocabulario y entender una serie de cuestiones que parten desde el ámbito de la ética, de los derechos humanos y qué significa ser una persona con discapacidad o vivir una discapacidad y sensibilizarse. Eso es la primera tarea, después para poder poner en marcha el programa y hacer adecuaciones a nivel universitario y cumplir con sus exigencias académicas, si ya tuve que ponerme a estudiar un poquito.

PS. ¿Qué problemáticas enfrentaron al inicio del programa?

E. Por una parte, al mismo tiempo que la universidad si abrió las puertas en ese sentido, también por otra cuesta trabajo. Todavía cuesta trabajo convencer a los responsables del área de la propia institución de la importancia del proyecto. El rector por ejemplo lo entendió, quizás, desde un principio, pero no necesariamente todos los demás. Luego la universidad tenía muchas dificultades como siempre y muchos gastos y ámbitos que atender, entonces hay un criterio (por no señalar una persona). Es algo que ocurre muy a menudo en la administración pública y en la administración universitaria, el cálculo es, ¿a qué población va a beneficiar esta inversión?, entonces, claro realmente como nosotros estamos trabajando a un nivel de educación superior en donde sabemos de ante mano que no van a llegar cientos o miles, ni miles de ciegos o personas con debilidad visual, entre otras cosas, porque a nivel de educación básica hay muchos obstáculos hacia de las personas con discapacidad visual, que se van quedando en el camino y es difícil que lleguen hasta acá, pero bueno, el criterio siempre es ¿a cuántos va a beneficiar? Pues, estamos calculando una población de diez personas ¡Huu! no ¡es muy poquita!, como es muy poquita y lo que ustedes piden por ejemplo la impresora es muy cara (la impresora costaba \$120.000.00 pesos) entonces, un poco más por el flete. Son importadas son suecas total de pronto les parecía demasiado, estos criterios prevalecen en una lógica que es entendible de una razón administrativa, económica, que no se sensibiliza y no entiende que finalmente el ir generando este espacio permitía que eventualmente llegaran más, más estudiantes con discapacidad visual y si no existía este espacio con este proyecto, con esta propuesta pues no iba a venir nadie a estudiar, o uno que otro, como llegó este muchacho Fermín, pero con un esfuerzo personalísimo, no porque la universidad le estuviera ofreciendo de entrada una facilidad, una estancia donde pudiese estudiar. Entonces ese tipo de obstáculos, que son fuertes, porque todo se tiene que solicitar cada una de las cosas con las que contamos en el laboratorio, esperar la autorización, que se realice la compra etc. y todo ha pasado necesariamente por este proceso y es muy difícil llegar a esto.

Otros obstáculos que se sumaron tienen que ver con la inexperiencia propia, de que yo mismo no sabía y los compañeros tampoco, no tenían ninguna experiencia previa con personas con discapacidad, esto también nos generó obstáculos; los compañeros de Punto Seis tenían un proyecto sabían más o menos como querían hacerlo pero también tenían que adecuarlo a una condición de una institución, fue un proceso de adaptación de ambas partes, después, nos fuimos como entendiendo, como tratando de complementarnos de un modo más o menos armónico para que el programa pudiera funcionar.

La otra fue en el ámbito del servicio social, argumentar las razones de por qué necesitábamos prestadores del servicio social y que nos fueran tomando en cuenta y es que antes no nos tomaban tan en cuenta en este tipo de situaciones. Al mismo tiempo tuvimos buena respuesta desde el principio; ha sido un proceso un poco contradictorio, pues no siempre son obstáculos, al mismo tiempo también mucha gente desde el principio vio y entendió la importancia. Aquí había una compañera, ya no trabaja aquí, que se llama Julia Cortez que estaba a cargo de la administración del plantel, en la parte de logística y ella lo entendió muy rápido, fue muy sensible y nos apoyó muchísimo, a tener salón, que el salón contara con instalaciones especiales para la instalación de las computadoras, que contara con los enchufes necesarios para todo el equipo y todo eso fue rapidísimo; mientras dependieron de Julia las decisiones todas fueron rapidísimas y eficaces,

*teníamos muebles, salón adecuado, pero no teníamos las computadoras, eso tardo más tiempo y mucho más los programas, en fin este tipo de cosas, pero si hay mucha gente que nos ha apoyado y el programa ha creado interés, hay gente que no se ha sumado como tal al comité pero que trabaja con nosotros, como el profesor de inglés Alejandro que es el que da los cursos de Inglés y que al mismo tiempo se ha ido especializando, al grado que está haciendo una maestría de inglés especializada para personas con discapacidad. También esta Eduardo Zarate que nos ha sacado de todos los apuros en las materias de matemáticas, él es muy ingenioso y ha sabido hacer material didáctico muy sencillo pero muy útil para explicarles las bases de las matemáticas, cosa con las que batallan mucho, porque en efecto aprendemos las matemáticas pues viéndolas y como ellos no ven hay que generar material que les ayude a través del tacto y el oído, porque también el sonido les ayuda aprender. Esta la profesora Patricia que trabaja muy bien el tema de la redacción y ortografía, ella ha sido también muy entusiasta y a puesto su tiempo, porque todo esto es tiempo extra porque todos los maestros que trabajan con nosotros dan tiempo extra, aparte de su carga de trabajo normal, de su carga académica porque son grupos extras, adicionales de sus grupos que les corresponde dentro de su carga como profesores de esta universidad y así hemos contado con ayuda y ni que decir de los prestadores de servicio social, todos ellos han trabajado más allá de lo que les exige la responsabilidad, bueno casi todos, hay uno que otro que dice cumplo con lo mío y ya, pero aún así todos han cumplido muy bien, hay otros prestadores de servicio que se han apasionado, que se han interesado y han aportado más trabajo que el que obligatoriamente les correspondería como servicio social, entonces todo esto nos ha permitido ir consolidando el programa.*

PS. ¿Cuál sería su experiencia como profesor?

*E. Bueno, ahora ya estoy muy adaptado, ya sé muy bien como trabajar con personas con discapacidad visual, ya no tengo miedo porque al principio si tenía como miedito.*

P. ¿Miedo a que?

*E. Pues, a no saber comunicar, ya que la docencia siempre pasa por la comunicación y me preguntaba ¿Cómo le hago para comunicarme con ellos que no ven?, esto es cuando escribo en el pizarrón o que estoy mostrando una imagen o un mapa o cuando me apoyo en una película. En realidad no es un saber el que se tiene que tener, sino más bien, son actitudes adecuadas que uno debe de saber para llevar a cabo, al final creo que ya me he sensibilizado y así puedo trabajar con personas con discapacidad visual.*

PS. ¿Cómo ha visto el desarrollo del programa respecto a sus alcances, limitaciones y avances del programa?

*E. Lo evaluó con optimismo, pero todavía con muchas limitaciones, la principal limitación que tenemos hoy en día es que todo el servicio está concentrado en un solo plantel, aquí en San Lorenzo Tezonco. Nosotros planteamos desde un principio la necesidad de que el programa Letras Habladas se abriera en los distintos planteles, en parte creo se debe a estos vericuetos que les platico, que es, no conocer bien a fondo todos los trámites que se tienen que realizar y*

*con quién y cómo, tal vez nos falte más labor de convencer a los que toman las decisiones para que en un momento dado digan ¡sí vamos a designar este presupuesto para abrir el servicio en otros planteles!. Eso es muy importante porque Tezonco aunque ahora el metro –si es que algún día se inaugura– nos va a acercar un poco más está lejos y las personas que tienen deficiencia visual si se sienten temerosas de venir hasta acá, no es un rumbo muy fácil, aunque aun así han venido. Algunos vienen de otros estados como por ejemplo de Morelos, Hidalgo, gente que requiere el servicio no le importa muchas veces venir hasta acá, pero pensamos que si abrimos el servicio en otros planteles vamos a tener más usuarios y probablemente más estudiantes inscritos, una de las limitantes ha sido esa, tener concentrado todo aquí en Tezonco. Otra de las limitaciones es que no se ha hecho una buena difusión del programa hacia fuera; les cuento que la gente que está inscrita, estudiantes aquí en la universidad o gente que sólo se inscribe en el programa para hacer uso de Letras Habladas se han enterado de un modo más de boca a boca, es decir, de un modo de información personal directa, entre ciegos tienen sus redes y se van contando ¡ahí hay tal servicio! y ¡hay que aprovechar! y han venido, pero hacia fuera no hemos hecho mucha labor nosotros, no tenemos por ejemplo una página electrónica bien, completa, porque la universidad nos ha ofrecido espacios en la página oficial y hasta la fecha no se ha ocupado como debe ser, solamente se ha puesto el objetivo general y en qué consiste el programa pero debemos de poner ahí muchas cosas que no hemos puesto, en fin, si nos faltan muchas cosas, inclusive pensamos que nos falta fortalecer la línea de textos de ciencia, claro empezamos con las humanidades y las ciencias sociales porque al final si son más fáciles de adaptar, pero tenemos toda la intención –ya sé que la intención no basta pero al menos es un principio– de seguir avanzando.*

P. ¿Cuáles son sus metas?

*E. Tenemos varias metas, una tiene que ver con que esta universidad sea verdaderamente incluyente e integradora para personas con discapacidad visual y discapacidad en general, queremos contribuir con eso. Queremos que el número de estudiantes ciegos se incremente, que no haya solamente estudiantes ciegos aquí en Tezonco, sino que haya en todos los planteles. Que haya más estudiantes ciegos o débiles visuales y que hagan uso de nuestro programa. Tenemos también el propósito –no logrado por cierto todavía– de establecer más convenios con otros programas semejantes; ahorita tenemos dos convenios que han funcionado con programas semejantes a Letras Habladas. Un programa muy importante se llama Tiflolibros que es argentino, el cual tiene una biblioteca muy grande que la ha puesto a nuestra disposición para usarla, pero diferimos un poquito con ella en cuanto al protocolo de la elaboración de los audiolibros, ya que tienen un poquito menos rigor que el que nosotros utilizamos en nuestros trabajos, pero este tipo de convenio (colaboración) con estos programas los tenemos que llevar más activamente hacia adelante, porque así no repetimos el trabajo y así vamos ampliando una red. También queremos que en la universidad los espacios estén debidamente adaptados para las personas ciegas o débiles visuales, el programa ha iniciado con una campaña de señalización en braille, en un formato de claro oscuro, para que los estudiantes con discapacidad visual, puedan leer con facilidad los espacios, en este caso es solamente una señalización que indica los espacios de los académicos. Nos faltan un montón de cosas en el plantel,*

*pero en los demás planteles no hay nada todavía, nos falta construir canaletas en todos los planteles para que los ciegos con su bastón se vayan guiando y en la medida en que haya una intersección exista ahí una señalización que le indique lo que encuentra a la izquierda y a la derecha o de frente, por ejemplo: a la izquierda se encuentra el edificio A o a la derecha el edificio B etc., este tipo de señalización hay que hacerla de una manera simple en donde no se gaste tanto dinero, ya que es algo que no tenemos y la otra cosa en la queremos trabajar, aunque sea de una manera artesanal son las tarjetas de señalización de las que ya hablamos, pero en toda la universidad, estas tarjetas están hechas a mano con mica transparente y con papel especial para braille. Hacerlo de esta manera hasta que la universidad esté en condiciones de contratar un servicio más especializado que haga rótulos en braille, pero por el momento empezamos a trabajar de manera sencilla y nada más aquí en Tezonco.*

**P. ¿La universidad tiene presupuesto destinado al programa Letras Habladas?**

*E. Hasta el momento, la universidad no ha tenido un presupuesto fijo para el programa, estamos en un periodo difícil, la universidad tiene poco presupuesto desde que empezó y como sabemos, la universidad tiene poco que empezó y tiene mucho que construir y en eso se le ha ido la una gran parte de sus presupuestos y probablemente un error nuestro o limitación de la universidad misma es no haber adaptado adecuadamente desde un principio los edificios; en donde se nos fue la gran oportunidad fue en Cuauhtepac, porque ahí sí ya existíamos como programa, ya estaba el servicio. El plantel Cuauhtepac se terminó de construir y no se le puso señales, no se construyeron las canaletas y ese hubiera sido el plantel donde se pudo haber iniciado con más contundencia, porque en lugares ya construidos cuesta trabajo.*

*Pero concluyendo hasta el momento la universidad, no le ha destinado un presupuesto fijo al programa Letras Habladas, a lo mejor se debe, como les decía anteriormente a la falta de conocimiento para aprender mejor la parte administrativa, es decir, con que persona hay que hablar y a quien hay que convencer para que en un momento dado se tome en cuenta y se le destine un presupuesto. Eso nos ha pasado y no quiero señalar culpables en buena medida es limitación nuestra, pero hemos hecho planes anuales y hay varias cosas que no hemos podido cumplir, porque no hemos contado con apoyo y presupuesto, y es como les decía en parte por lo limitado del presupuesto a la universidad y por otro lado, porque siempre hay una tendencia a decir si son poquitos los beneficiados y aquí en este gasto se van a beneficiar más, pues se lo damos acá, es que siempre hay prioridades. La otra ha sido que nosotros probablemente no sabemos cómo convencer y a quién acudir para que se ejerza un presupuesto al programa, pero ahí vamos poco a poco, creo que ninguna cosa se hacen de la noche a la mañana todo lleva su tiempo y Letras Habladas a pesar del poco tiempo que tiene de vida, ha tenido sus cosas buenas, por ejemplo: la biblioteca va creciendo, el número de usuarios va creciendo, porque cuando se empezó el proyecto nada más estábamos Fermín y yo, no teníamos ningún usuario externo, etc., y como vemos Letras Habladas va creciendo poco a poco, nos han ido conociendo en otros lugares, por ejemplo en este año vamos a participar por segunda ocasión en encuentro de salas braille, esto es importante, porque quiere decir, que además de nosotros hay otras universidades y otras instituciones en el país que están preocupando hacer cosas para crear condiciones de igualdad en materia de lectura para las personas con discapacidad visual.*

*En cuando a las salas braille, se convoca a diferentes estados del país, como por ejemplo: Yucatán, Oaxaca, Tamaulipas y cada uno trae sus propuestas, nosotros llevamos las nuestras que abarcan varias cosas y servicios, en otros programas es más limitado y solamente se dedican al préstamo de audiolibros de lo que van consiguiendo o lo que existe en el mercado, es decir, no producen los libros, pero a pesar de esto eso es muy importante. Como les decía a nosotros nos convocan, saben de nuestra existencia y a la vez nos piden que no dejemos de trabajar. También hace poco vinieron de la Escuela Nacional de Ciegos y fue una experiencia linda, porque ellos son especialistas, ahí si hay gente que se formó para trabajar con personas con discapacidad visual, pero se quedaron sorprendidos del trabajo que realizamos y vieron que el programa tiene avances fuertes y potencialmente grandes, les gustó y se fueron muy emocionados, porque es un trabajo en conjunto, entonces la idea es que se les envíe la biblioteca en audio y que ellos la utilicen cuando sea necesario.*

**P. ¿Desde su perspectiva que aporta el proyecto de Letras Habladas al proyecto de los estudiantes que lo usan y eso como impacta en su vida?**

*E. Como ya lo dije, les aporta el potencial para las personas con discapacidad visual, puedan venir a estudiar y que tengan condiciones de igualdad, para que lean al mismo ritmo y con la misma intensidad que lo hace cualquier otro estudiante, ese es un aporte y apoyo muy importante, porque en otros lados se han quedado programas estancados, por ejemplo: en la Biblioteca México hay un espacio especialmente adaptado para ellos, pero no les enseñan a usarlo (computadoras y programas especiales) ni hay alguien que trabajé con ellos para ir generando materiales. En cambio con el programa, pueden hacer por un lado la consulta, el trabajo directo con ellos en asesoría y contar con la adecuación de los textos que ellos necesitan para una tarea o un trabajo en particular. Esperamos que al crear estas condiciones más equitativas en efecto el estudiante (a) con discapacidad visual adquiera autonomía, esto hay que explicarlo un poquito, porque cuando no cuentan con estos apoyos los estudiantes requieren de una persona que les ayude a leer, generalmente en primera instancia la familia es la que cumple con esta tarea, esto sucede a nivel primaria y en algunos casos hasta la secundaria, pero a nivel superior es muy difícil que la mamá u otro familiar les este leyendo y les dediquen mucho tiempo, entonces para nosotros es muy importante que se autonomicen y que no dependan de otras personas, que ellos puedan leer por su propia cuenta sin que necesiten de otra persona y a la vez que ellos aprendan la tecnología moderna para que eventualmente, sino tenemos el libro y no hay tiempo de procesarlo y lo requiere en ese momento, pues que el mismo usuario pueda hacer uso de la tecnología con la que cuenta, esta es la misma idea de las salas estacionales de lectura que pensamos para los distintos planteles, que tengamos en cada plantel un equipo completo con escáner, computadora, programas especiales etc., y si no hay libros en ese momento ellos puedan ir leyendo, sin depender de otras personas, eso es fundamental para su autonomía y respeto a sus derechos humanos de las personas con discapacidad visual, teniendo respeto en equidad y en igualdad de circunstancias.*

**P. ¿Considera que todos los profesores pueden enseñar a personas con discapacidad visual?**

E. En mi optimismo en el que me gusta vivir sí, porque al final la discapacidad visual nos permite enseñar con un poco de más facilidad, otro tipo de discapacidad, por ejemplo para que un profesor trabaje con una persona sorda en su salón de clase tienen dos posibilidades: una es que el profesor o profesora aprenda el lenguaje mexicano de señas y la otra es tener un intérprete que esté en el salón de clases permanentemente apoyando al profesor con el lenguaje de señas, entonces estas condiciones son más difíciles de cumplir, en cambio en el salón de clases con una persona ciega por un lado uno debe de sensibilizarse y darse cuenta de cuáles son sus necesidades, pero no hay mucho que cambiar solamente, lo que se necesita es que uno en caso necesario vaya creando su propio material didáctico, pero esta universidad tiene un contexto que facilita esa tarea, como ya lo mencione el profesor no haría más que sensibilizarse un poco y ver cuáles son las necesidades de la persona con discapacidad visual y no más. Se puede empezar a trabajar con el profesor, es por esto que soy muy optimista, aunque hay veces que topamos con pared, hay un profesor o profesora que no tiene esa disposición, porque yo creo que es necesario una disposición y sensibilización mínimas, pero si hay quien no las tiene por razones personales o tal vez prejuicios, pero bueno, no se trata de obligar a nadie. Al final creo que la mayor parte de los profesores, si están dispuestos y la mayor parte se adapta muy rápidamente y entienden cuál es la dinámica con Letras Habladas y hacen uso del servicio de Letras Habladas y se involucran, muchos de ellos inclusive han terminado ayudándonos a corregir libros, a escanear, etc., la mayor parte como un 99% de los casos es gente accesibles que se ha sensibilizado y solamente un 1% es el que no y siempre hemos encontrado algún profesor que está dispuesto y ¡adelante!

PS. Bueno eso sería todo por el momento, le agradecemos su tiempo.